



www.fleet.vdo.com

Digitální tachograf – DTCO 4.1[®]

Návod k obsluze pro majitele a řidiče

CS

VDO
Smart on the Road

Tiráž

Popisovaný produkt

- Digitální tachograf DTCO 1381 verze 4.1 (DTCO 4.1)

Výrobce

Continental Automotive Technologies GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Překlad originálního návodu k obsluze

© 2023-01
Continental Automotive Technologies GmbH

Tento návod je chráněn autorským právem. Takto zdůvodněná práva jsou vyhrazena firmě Continental Automotive Technologies GmbH.

Dotisk, překlad a rozmnožování nejsou bez písemného svolení výrobce povoleny.

Toto je překlad originálního dokumentu firmy Continental Automotive Technologies GmbH.

Ochranná známka:

- DTCO® a KITAS® jsou registrované ochranné známky firmy Continental Automotive Technologies GmbH
- Bluetooth® je registrovaná ochranná známka firmy Bluetooth SIG, Inc.

Všechny ostatní registrované ochranné známky jsou použity bez samostatného odkazu na vlastníka.

Obsah

Tiráž	2	2.3 Použití v souladu s určením	18
1 O tomto dokumentu	9	3 Popis zařízení	20
1.1 Ochrana osobních údajů.....	9	3.1 Indikační a ovládací prvky	20
1.1.1 Osobní údaje ITS	10	3.2 Vlastnosti	20
1.1.2 Osobní údaje VDO	10	3.3 Podrobnosti o indikačních a ovládacích prvcích	21
1.2 Termíny.....	10	3.3.1 Displej (1).....	21
1.3 Funkce tohoto dokumentu	11	3.3.2 Tlačítka nabídky (2).....	21
1.4 Cílová skupina	11	3.3.3 Šachta pro kartu 1 (3)	21
1.4.1 Přechovávání	11	3.3.4 Kombinované tlačítko pro řidiče 1 (4)	21
1.4.2 Kontaktní osoba	11	3.3.5 Kombinované tlačítko pro řidiče 2 (5)	21
1.5 Symboly a signální slova	12	3.3.6 Šachta pro kartu 2 (6)	21
1.6 Další informace.....	12	3.3.7 Trhací hrana (7)	21
1.6.1 Stručný návod	12	3.3.8 Zásuvka tiskárny (8).....	21
1.6.2 Informace na internetu	12	3.3.9 Čelní rozhraní (9).....	22
2 Pro vaši bezpečnost	14	3.4 Důležitá nastavení (přehled).....	22
2.1 Základní bezpečnostní pokyny	14	3.5 Bluetooth	22
2.1.1 DTCO 4.1 ADR (varianta Ex).....	15	3.6 Režim Standby (displej).....	23
2.2 Zákonná ustanovení	16	3.6.1 Opuštění režimu Standby.....	23
2.2.1 Karta řidiče: Povinnosti řidiče.....	16	3.7 Varianta ADR (varianta Ex)	23
2.2.2 Odchylna od zákonných ustanovení	17	3.7.1 Speciální bezpečnostní pokyny.....	24
2.2.3 Povinnosti majitele	17	3.7.2 Zvláštnosti při používání	24
		3.8 Provozní režimy (přehled)	24
		3.9 Karty tachografu (přehled).....	26
		3.9.1 Karta řidiče	26

3.9.2	Karta majitele	27	4.3.1	Jazyk	44
3.9.3	Kontrolní karta	27	4.4	Vyjmutí karty	44
3.9.4	Dílenská karta	27	4.5	Zacházení s kartami	46
3.9.5	Přístupová oprávnění karet tachografu	27	4.6	Stahování dat	46
3.10	Uložená data	29	4.6.1	Z karty řidiče nebo majitele	46
3.10.1	Karta řidiče	29	4.6.2	Identifikace dat	47
3.10.2	Karta majitele	29	4.6.3	Načtení z velkokapacitní paměti	47
3.10.3	Velkokapacitní paměť (v přístroji)	29	4.6.4	Stahování dat na dálku (volitelně)	47
3.11	Překročení hranic	30	5	Ovládání řidičem	49
3.12	Časová pásma	30	5.1	Funkce karty řidiče	49
3.13	Piktogramy (přehled)	31	5.2	Začátek směny – vložení karty řidiče	49
3.14	Zkratky zemí	35	5.2.1	1. Vložení karty	49
3.14.1	Španělské regiony	37	5.2.2	2. Nastavení aktivity	52
3.15	Automatické aktivity po zapnutí/vypnutí zapalování (přednastavení)	37	5.2.3	Zadání země – manuálně	53
5.2.4			5.2.4	Přerušování procesu zadávání	54
4	Ovládání (obecně)	40	5.3	Nastavení aktivit	54
4.1	Zobrazení	40	5.3.1	Možné aktivity	54
4.1.1	Zobrazení po zapnutí zapalování	40	5.3.2	Změna aktivity	55
4.1.2	Standardní obrazovky při jízdě	40	5.3.3	Automatické nastavení	55
4.1.3	Hlášení	42	5.3.4	Ruční zadávání aktivit	56
4.1.4	Zobrazení po vypnutí zapalování	42	5.4	Nakládka/vykládka (kabotáž)	57
4.2	Pohyb v nabídkách	42	5.5	Konec směny – vyjmutí karty řidiče	57
4.2.1	Nabídky při zastaveném vozidle	42	5.6	Manuální zadání (záznam/doplnění)	58
4.3	Vložení karty	42			

5.6.1	Vyžádání karty během manuálního zadávání	59	7.1.2	Zobrazení časů karet řidičů	76
5.6.2	Doplnění aktivity Odpočinek	60	7.1.3	Nastavení jazyka	77
5.6.3	Pokračování aktivit	61	7.1.4	VDO Counter (volitelně)	77
5.6.4	Pokračování aktivit a přednastavení jiných aktivit	62	7.2	Druhá úroveň nabídky – funkce nabídky	83
5.7	Změna řidiče/vozidla	63	7.2.1	Struktura nabídky (přehled)	83
5.7.1	Případ 1 – provoz v týmu	63	7.2.2	Navigace ve funkcích nabídky	85
5.7.2	Případ 2 – konec směny	63	7.2.3	Přístup do nabídky zablokován	86
5.7.3	Případ 3 – kombinovaný provoz	63	7.2.4	Opuštění funkcí nabídky	86
5.8	První vložení karty řidiče	64	7.2.5	Položka nabídky Výtisk řidič 1/řidič 2	87
5.8.1	Využívání dat	64	7.2.6	Položka nabídky Výtisk vozidla	88
5.8.2	Provedení přihlášení	64	7.2.7	Položka nabídky Zadání řidiče 1/řidiče 2 ...	91
6	Ovládání majitelem	67	7.2.8	Položka nabídky Zadání vozidla	94
6.1	Funkce karty majitele	67	7.2.9	Položka nabídky Zobrazení řidiče 1/ řidiče 2	96
6.2	Funkce nabídky v provozním režimu Majitel	68	7.2.10	Položka nabídky Zobrazení vozidla	97
6.3	Přihlášení – vložení karty majitele	68	8	Hlášení	100
6.4	Zadání členského státu a státní poznávací značky	70	8.1	Význam hlášení	100
6.5	Vyjmutí karty majitele	72	8.1.1	Příznaky hlášení	100
7	Nabídky	75	8.1.2	Potvrzení hlášení	101
7.1	První úroveň nabídky – standardní hodnoty	75	8.2	Speciální hlášení	101
7.1.1	Zobrazení při zastaveném vozidle	75	8.2.1	Stav výroby	101
			8.2.2	OUT (opuštění rozsahu platnosti)	102
			8.2.3	Trajekt/vlak	102
			8.3	Přehled možných událostí	103
			8.4	Přehled možných poruch	106

8.5	Výstrahy pro dobu řízení.....	108	10.2.8	v-diagram	126
8.5.1	Zobrazení počítadla VDO Counter (volitelně)	109	10.2.9	Stav D1/D2 diagram (volitelně)	126
8.6	Přehled možných upozornění	110	10.2.10	Profily rychlosti (volitelně)	127
8.6.1	Informativní upozornění	113	10.2.11	Profily frekvence otáček (volitelně)	127
8.6.1	Informativní upozornění	113	10.2.12	Vložené karty tachografu	127
8.6.1	Informativní upozornění	113	10.2.13	Výtisk v místním čase	128
9	Tisk.....	116	10.3	Vysvětlivky k výtiskům	128
9.1	Pokyny k tisku	116	10.3.1	Legenda k datovým blokům	128
9.2	Spustit tisk	116	10.4	Datový záznam v případě událostí nebo poruch ..	137
9.3	Přerušit tisk	117	10.4.1	Kódování účelu záznamu	138
9.4	Výměna papíru do tiskárny	117	10.4.2	Kódování pro bližší popis	139
9.4.1	Konec papíru	117	11	Péče a povinná kontrola	142
9.4.2	Výměna role papíru	117	11.1	Čištění	142
9.5	Odstranění vzpříčeného papíru	118	11.1.1	Čištění tachografu DTCO 4.1	142
10	Tisk sestav	120	11.1.2	Čištění karty tachografu	142
10.1	Uchovávaní výtisků	120	11.2	Povinná kontrola	143
10.2	Výtisky (příklady)	120	12	Odstraňování poruch	145
10.2.1	Denní sestava karty řidiče	120	12.1	Zálohování dat v dílně	145
10.2.2	Události/poruchy karty řidiče	122	12.2	Přepětí/podpětí	145
10.2.3	Denní sestava vozidla	122	12.2.1	Přerušit napětí	146
10.2.4	Události/poruchy vozidla	124	12.3	Chyba komunikace s kartou	146
10.2.5	Překročení rychlosti	125	12.4	Vadná zásuvka tiskárny	147
10.2.6	Technické údaje	125	12.5	Automatické vysunutí karty tachografu	147
10.2.7	Aktivity řidiče	126			

13 Technické údaje	149
13.1 DTCO 4.1.....	149
13.2 Role papíru	150
14 Příloha	152
14.1 Prohlášení o shodě / certifikáty.....	152
14.2 Volitelné příslušenství.....	159
14.2.1 DLKPro Download Key S	159
14.2.2 DLKPro TIS-Compact S	159
14.2.3 Remote DL 4G	159
14.2.4 Čisticí karty a čisticí utěrky	160
14.3 Online Shop VDO	160
15 Přehled změn	162
15.1 Přehled verzí.....	162
Rejstřík	163

O tomto dokumentu

Ochrana osobních údajů

Termíny

Funkce tohoto dokumentu

Cílová skupina

Symboly a signální slova

Další informace

Service Only!

O tomto dokumentu

■ Ochrana osobních údajů

V nařízení (EU) 165/2014 i v aktuálním znění prováděcí vyhlášky (EU) 2016/799 jsou na DTCO 4.1 kladeny četné požadavky ohledně ochrany osobních údajů. Zařízení DTCO 4.1 navíc splňuje požadavky podle obecného nařízení o ochraně osobních údajů (EU) 2016/679 v aktuálně platném znění.

Dotčeny jsou zejména:

- Souhlas řidiče se zpracováváním osobních údajů ITS → *Osobní údaje ITS* [▶ 10]
- Souhlas řidiče se zpracováváním osobních údajů VDO → *Osobní údaje VDO* [▶ 10]

Po prvním zasunutí karty řidiče do DTCO 4.1 se zobrazí dotaz, zda řidič souhlasí se zpracováváním svých osobních údajů.

DŮLEŽITÉ

Další informace o ochraně osobních údajů, zejména o rozsahu zjišťování a využívání dat, získáte přes svého zaměstnavatele a/nebo zadavatele. Mějte prosím na zřeteli, že Continental Automotive Technologies GmbH je pouze zpracovatel zakázky podle pokynů vašeho zaměstnavatele/zadavatele.

DŮLEŽITÉ

Mějte prosím na zřeteli, že udělený souhlas lze kdykoliv odvolat. Zpracovávání osobních údajů prováděné na základě vašeho souhlasu až do odvolání není tímto dotčeno.
→ *Změnit nastavení ohledně osobních údajů ITS* [▶ 92]
→ *Změnit nastavení ohledně osobních údajů VDO* [▶ 92]

DŮLEŽITÉ

Data se ukládají v tachografu a podle typu systému se při dosažení maximálního množství dat postupně mažou počínaje nejstaršími záznamy – nejdříve po jednom roce.

Externí zařízení, která komunikují s tachografem, mohou mít k níže popisovaným datům přístup, pokud řidič se záznamem souhlasil.

DŮLEŽITÉ

Další informace o ochraně osobních údajů ohledně osobních údajů VDO naleznete na <https://www.fleet.vdo.com/support/faq/>.

► Osobní údaje ITS

K osobním údajům ITS (ITS: Inteligentní transportní systém) patří například:

- jméno a příjmení řidiče
- Číslo karty řidiče
- Datum narození

Souhlas při prvním vložení karty řidiče →
Provedení přihlášení [64]

► Osobní údaje VDO

Zaznamenávají se následující dodatečné osobní údaje:

- Vstupy stavů D1/ D2
- Profily otáček motoru
- Rychlostní profily
- Signál rychlosti 4 Hz

Souhlas při prvním vložení karty řidiče →
Provedení přihlášení [64]

DŮLEŽITÉ

Další informace o zjišťování dat získáte od svého zaměstnavatele.

■ Termíny

V tomto návodu k obsluze se používají následující termíny:

- Zařízení DTCO 1381 verze 4.1 se označuje v následujícím textu jako DTCO 4.1.
- **Čelní rozhraní** → *Indikační a ovládací prvky [20]* zařízení DTCO 4.1 slouží ke stahování dat a parametrizaci DTCO 4.1.
- **Dohoda AETR** (**A**ccord **E**uropéen sur les **T**ransports **R**outiers) definuje specifikace pro doby řízení a odpočinku v mezinárodní dopravě. Je tedy také součástí tohoto návodu.
- **Kombinovaný provoz** znamená kombinované používání vozidel s analogovými a digitálními tachografy.
- **Provoz v týmu** znamená jízdu se 2 řidiči.
 - Řidič 1 = Osoba, která vozidlo řídí.
 - Řidič 2 = Osoba, která vozidlo neřídí.

- **Velkokapacitní paměť** je datová paměť v zařízení.
- **Out** (Out of Scope) označuje v tomto návodu opuštění rozsahu platnosti nařízení.

■ Funkce tohoto dokumentu

Tento dokument je návod k obsluze a popisuje odbornou manipulaci podle nařízení (EU) 165/2014 Digitálního Tachografu DTCO 4.1.

Návod k obsluze by vám měl pomoci splňovat zákonné specifikace, spojené se zařízením DTCO 4.1.

Tento dokument platí pro DTCO 4.1.
Neplatí pro starší generace zařízení.

■ Cílová skupina

Tento návod k obsluze je určen pro řidiče a majitele.

Návod si pečlivě přečtěte a seznamte se se zařízením.

► Přechovávání

Přechovávejte tento návod stále po ruce ve svém vozidle.

► Kontaktní osoba

V případě dotazů a přání se prosím obraťte na svůj autorizovaný servis nebo na svého servisního partnera.

■ Symboly a signální slova

NEBEZPEČÍ VÝBUCHU

Upozornění NEBEZPEČÍ VÝBUCHU označuje **bezprostředně** hrozící nebezpečí výbuchu.

Při nedodržení hrozí nejtěžší úrazy nebo smrt.

VAROVÁNÍ

Upozornění VAROVÁNÍ označuje **možné** hrozící nebezpečí.

Při nedodržení hrozí těžké úrazy nebo smrt.

OPATRNĚ

Upozornění OPATRNĚ označuje nebezpečí lehkého úrazu.

Při nedodržení mohou být následkem lehké úrazy.

POZOR

Upozornění POZOR obsahuje důležité informace, jak zabránit ztrátě dat, poškození zařízení nebo jak dodržet zákonné požadavky.

DŮLEŽITÉ

DŮLEŽITÉ poskytuje rady nebo informace, jejichž nedodržení může vést k poruchám.

■ Další informace

► Stručný návod

- „Stručný návod pro řidiče“ slouží k rychlému přehledu o důležitých krocích obsluhy.

► Informace na internetu

Na adrese www.fleet.vdo.com naleznete na internetu:

- Další informace o DTCO 4.1
- Aplikace pro ovládání DTCO 4.1 přes Bluetooth
- Informace o Third Party License
- Tento návod k obsluze ve formátu PDF
- Kontaktní adresy
- Požadavky na externí antény GNSS, se kterými se má DTCO 4.1 provozovat

Pro vaši bezpečnost

Základní bezpečnostní pokyny

Zákonná ustanovení

Použití v souladu s určením

Service Only

Pro vaši bezpečnost

■ Základní bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

Rozptylování hlášenými zařízeními

Hrozí riziko rozptylování, když se během jízdy na displeji zobrazují hlášení nebo když se karta automaticky vysune.

- Nenechte se tím rozptylovat, svou plnou pozornost věnujte provozu na silnici.

OPATRNĚ

Nebezpečí poranění o šachtu pro kartu

Vy i jiné osoby se mohou zranit o otevřenou šachtu pro kartu.

- Otvírejte šachtu pro kartu pouze ke vkládání nebo vyjímání karty tachografu.

POZOR

Nechejte provést školení na DTCO 4.1

Podle nařízení (EU) 165/2014 jsou dopravní společnosti povinny proškolit své řidiče v zacházení s digitálními tachografy a školení doložit.

Při zanedbání hrozí pokuta a rozšířené ručení v případě škody.

- Nechejte své řidiče pravidelně školit.

POZOR

Zabraňte poškození DTCO 4.1

Abyste zabránili poškození tachografu DTCO 4.1, vždy dbejte na následující body:

- Instalaci a zaplombování tachografu DTCO 4.1 provádí autorizované osoby. Do tachografu DTCO 4.1 a přívodů nezasahujte.
- Do šachty pro kartu zasunujte pouze příslušné karty tachografu.
- Používejte výhradně schválené a výrobcem doporučené role papíru s kontrolní značkou (originální papír do tiskárny VDO).
→ *Výměna papíru do tiskárny*
[117]
- Ke stisku tlačítek nepoužívejte předměty s ostrými hranami nebo špičaté předměty.

⚠ POZOR**Nepoškozujte plomby a pečeti**

DTCO 4.1 jinak není ve stavu odpovídajícím schválení a jeho data již nejsou důvěryhodná.

⚠ POZOR**Nemanipulujte s daty**

Padělání, potlačení nebo zničení záznamů tachografu, jakož i karet tachografu nebo vytisknutých dokumentů, je zakázáno.

⚠ POZOR**Neměňte DTCO 4.1 a prostředí**

- Kdo provede změny tachografu nebo přívodu signálu ovlivňující registraci a ukládání tachografu, především s úmyslem uvedení v omyl, porušuje zákonné předpisy.
- Změny v okruhu 80 mm, zejména zařízeními s magnetickým vyzařováním (např. DVD přehrávače), se nesmí provádět. Připevňování kovových nebo elektrických částí není povoleno.
- Při provozu zařízení, která nejsou součástí standardního vybavení vozidla, je třeba zajistit, aby nerušila funkci (zejména příjem GNSS) tachografu.
To může vést k odpovídajícím záznamům v paměti poruch (tachograf/karta řidiče).

▶ DTCO 4.1 ADR (varianta Ex)

Všechny informace (zvláštnosti při ovládání a relevantní bezpečnostní pokyny) o variantě Ex ADR jsou pro lepší přehlednost shrnuty do jedné jediné kapitoly.

⚠ NEBEZPEČÍ VÝBUCHU**Nebezpečí výbuchu od zbytkových napětí a otevřených rozhraní**

V prostředí s nebezpečím výbuchu představuje stiskání tlačítek zařízení DTCO 4.1, vkládání karet, otevírání šachty tiskárny nebo otevírání čelního rozhraní zvýšené nebezpečí výbuchu.

- Dodržujte pokyny pro dopravu a manipulaci s nebezpečnými látkami v prostředí s nebezpečím výbuchu.

→ *Varianta ADR (varianta Ex)* [▶ 23]

■ Zákonná ustanovení

⚠ POZOR

Zákonná ustanovení jiných zemí

Zákonné předpisy jednotlivých zemí nejsou v tomto návodu k obsluze uváděny a je nutné je také dodržovat.

Používání tachografů je upraveno následujícími nařízeními a směrnicemi:

- nařízení (EU) 165/2014
- nařízení (ES) 561/2006
- směrnice 2006/22/ES

Platí vždy aktuální znění.

Těmito nařízeními přenáší Evropský parlament na řidiče i držitele vozidla (majitele) celou řadu povinností a odpovědností.

Kromě toho je třeba také dodržovat platné národní předpisy.

Bez nároku na úplnost nebo právní platnost lze zdůraznit následující body:

► Karta řidiče: Povinnosti řidiče

- Řidič je povinen se starat o řádné používání karty řidiče a tachografu.
- Chování v případě selhání tachografu:
 - Ve výjimečných případech je možné pokračovat v cestě. Řidič musí na zvláštní list nebo na zadní stranu výtisku zaznamenat údaje o aktivitách, které nebyly tachografem zaznamenány nebo vytisknuty nezávadně.
 - ➔ *Ruční zadávání aktivit* [56]
 - Pokud není možný návrat na stanoviště majitele během jednoho týdne, je nutno provést opravu tachografu autorizovanou odbornou dílnou během cesty.
- Průvodní dokumenty při kombinovaném provozu (nasazení vozidel se zapisovacím kotoučem a digitálními tachografy):
 - Karta řidiče
 - Denní výtisky
 - Zapisovací kotouče

- Ručně napsané záznamy
 - ➔ *Změna řidiče/vozidla* [63]

DŮLEŽITÉ

Tiskovou předlohu formuláře naleznete na internetu.

- Při ztrátě, odcizení, poškození nebo selhání karty řidiče:
 - Řidič musí na začátku a na konci jízdy vyhotovit výtisk denní sestavy a opatřit jej osobními údaji. Popřípadě je do něj třeba dopsat ručně doby pohotovosti a ostatní pracovní dobu.
 - ➔ *Ruční zadávání aktivit* [56]
 - Pokud je karta řidiče odcizena, musí být rovněž podáno hlášení na policii. Teprve poté lze na místním úřadě požádat o vydání nové karty a předložit policejní zprávu.
 - Pokud dojde ke ztrátě karty řidiče, je třeba učinit čestné prohlášení, aby bylo možné získat novou kartu. Bude-li stará karta znovu nalezena, musí být odevzdána.

- Při poškození nebo selhání karty řidiče:
Kartu řidiče předejte příslušnému úřadu.
O náhradní kartu požádejte do sedmi kalendářních dnů.
- Bez karty řidiče je možné pokračovat v jízdě po dobu 15 kalendářních dní, pokud je to nutné k návratu vozidla na stanoviště majitele.
- Pokud kartu řidiče nahrazuje úřad jiného členského státu: Zdůvodnění neprodleně sdělte svému příslušnému úřadu.
- Karta řidiče má platnost 5 let.
Po uplynutí doby platnosti karty řidiče ji řidič musí ještě alespoň 56 kalendářních dní vozit s sebou ve vozidle.
- Karta řidiče bude odebrána pouze v případě, že se ukáže, že je padělaná, že kartu používá nebo používal jiný řidič. Nebo pokud byla žádost o kartu řidiče podána pod falešnou záminkou a/nebo na základě padělaných dokladů. To znamená, že

i v případě odebrání řidičského průkazu nebo zákazu řízení může karta řidiče zůstat.

► Odchyłka od zákonných ustanovení

Aby byla zajištěna bezpečnost osob, vozidla nebo přepravovaného nákladu, může být nutný postup odlišný od platné zákonné úpravy.

V takových případech musí řidič nejpozději na vhodném místě pro zastavení vlastnoručně poznamenat povahu a důvod tohoto odlišného postupu. Například:

- Na zapisovacím kotouči
- Na výtisku z DTCO 4.1
- V rozvrhu pracovní doby

► Povinnosti majitele

Kalibraci a opravu zařízení DTCO 4.1 smí provádět výhradně autorizovaný odborný servis.

→ Povinná kontrola [► 143]

- Po převodu vozidla, a pokud tak již nebylo učiněno:
Nechte do DTCO 4.1 doplnit autorizovaným servisem kalibrační data:
 - Členský stát
 - Státní poznávací značka
- Na začátku/konci nasazení vozidla přihlaste majitele na tachografu DTCO 4.1 a po skončení ho opět odhlaste.
→ Přihlášení – vložení karty majitele [► 68]
- Zajistěte, aby bylo ve vozidle dostatečné množství schválených rolí papíru pro tiskárnu.
- Sledujte bezvadnou funkci tachografu, např. vložení karty majitele.

2

- Dodržujte zákonem předepsané intervaly kontroly tachografu: Kontrola minimálně každé dva roky.
- Pravidelně stahujte data z velkokapacitní paměti DTCO 4.1 a z karty řidiče a ukládejte tato data podle zákonných předpisů.
- Kontrolujte řádné užívání tachografu řidiči. V pravidelných intervalech kontrolujte doby řízení a odpočinku a upozorňujte na případné odchylky.

■ Použití v souladu s určením

Digitální tachograf DTCO 4.1 je záznamové zařízení ke sledování a registraci rychlosti, ujetých kilometrů a dob řízení a odpočinku.

Tento dokument popisuje ovládání digitálního tachografu DTCO 4.1.

Data zpracovaná tímto tachografem vás podporují při vašich každodenních úkolech:

- Pomáhají vám, řidiči, kromě jiného dodržovat sociální předpisy v silničním provozu.
- Pomáhají vám, majiteli, mít přehled o využití řidiče a vozidla (pomocí vhodných vyhodnocovacích programů).

Pro variantu zařízení DTCO 4.1 platí, že se smí provozovat pouze podle specifikací směrnice ATEX 2014/34/EU.

DŮLEŽITÉ

Platnost certifikátu DTCO 4.1 končí po 15 letech.

Zařízení DTCO 4.1 pak již nelze používat.

- V den vypršení platnosti je odeslána zpráva
- Datum prvního použití → *Technické údaje* [125]

Popis zařízení

Indikační a ovládací prvky

Vlastnosti

Podrobnosti o indikačních a ovládacích prvcích

Důležitá nastavení (přehled)

Bluetooth

Režim Standby (displej)

Varianta ADR (varianta Ex)

Provozní režimy (přehled)

Karty tachografu (přehled)

Uložená data

Překročení hranic

Časová pásma

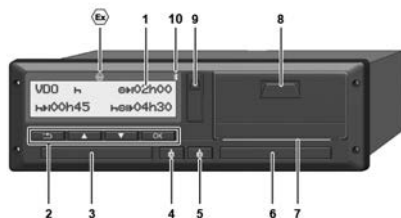
Piktogramy (přehled)

Zkratky zemí

Automatické aktivity po zapnutí/vypnutí zapalování (přednastavení)

Popis zařízení

■ Indikační a ovládací prvky



Obr. 1: Čelní pohled na DTCO 4.1

- (1) Displej
- (2) Tlačítka nabídky
- (3) Šachta pro kartu 1 s krytem
- (4) Kombinované tlačítko pro řidiče 1
- (5) Kombinované tlačítko pro řidiče 2
- (6) Šachta pro kartu 2 s krytem
- (7) Trhací hrana tiskárny
- (8) Zásuvka tiskárny
- (9) Čelní rozhraní
- (10) Symbol Bluetooth

Zařízení DTCO 4.1 lze ovládat na dálku pomocí volitelného příslušenství.

K tomu potřebujete:

- Externí zařízení s rozhraním Bluetooth, např. smartphone nebo zkušební přístroj.
- Vhodný aplikační software (aplikace) v externím zařízení. Viz www.fleet.vdo.com



Označení varianty ADR (varianta Ex – volitelně)

DŮLEŽITÉ

Krytý šachet pro kartu se nesmí odstraňovat, aby se zabránilo vniknutí prachu a nečistot nebo stříkající vody!

- Udržujte šachty pro kartu stále zavřené.

■ Vlastnosti

Digitální tachograf DTCO 4.1 se svými systémovými komponentami je jednotkou zapisovače jízd nebo kontrolního zařízení druhé generace (inteligentní tachograf V2) v souladu s požadavky nařízení (EU) č. 165/2014, jakož i prováděcího předpisu (EU) 2016/799 přílohy I C v aktuálně platném znění.

DTCO 4.1 permanentně registruje data týkající se řidiče a vozidla.

Chyby v komponentě, zařízení nebo obsluze se okamžitě po svém výskytu zobrazí na displeji a uloží.

Ve variantě ADR vyhovuje DTCO 4.1 směrnici ATEX 2014/34/EU a dohodě ADR, část 9.

■ Podrobnosti o indikačních a ovládacích prvcích

► Displej (1)

DŮLEŽITÉ

Úplné vypnutí displeje není – kromě režimu stand-by – možné. Je možné provést pouze ztlumení na minimální hodnotu.

Kontrast a jas displeje nelze měnit.

Ztlumení (po vypnutí zapalování) lze změnit v dílně.

V závislosti na provozním stavu vozidla se mohou zobrazovat různé údaje.

► Tlačítka nabídky (2)

Pro zadávání, zobrazování nebo tisk dat používejte následující tlačítka:

- / ■ **Stisknutí tlačítka požadovaného směru několikrát:** Listování úrovněmi nabídky k požadované funkci.

Dlouhé stisknutí tlačítka:

Automatické listování dál.



Krátké stisknutí tlačítka:

Potvrzení funkce / výběru.



Krátké stisknutí tlačítka: Návrat zpět do posledního zadávacího pole, zrušení zadávání země nebo postupné opouštění úrovní nabídky.

► Šachta pro kartu 1 (3)

Řidič 1, který bude vozidlo řídit, vloží svou kartu řidiče do šachty pro kartu 1.

→ *Začátek směny – vložení karty řidiče* [49]

► Kombinované tlačítko pro řidiče 1 (4)



Krátké stisknutí tlačítka: Změna aktivity.

→ *Nastavení aktivit* [54]

Dlouhé stisknutí tlačítka (min. 2 s): Otevřete šachtu pro kartu.

► Kombinované tlačítko pro řidiče 2 (5)



Krátké stisknutí tlačítka: Změna aktivity.

→ *Nastavení aktivit* [54]

Dlouhé stisknutí tlačítka (min. 2 s): Otevřete šachtu pro kartu.

► Šachta pro kartu 2 (6)

Řidič 2, který vozidlo právě řídit nebude, vloží svou kartu řidiče do šachty pro kartu 2 (provoz v týmu).

→ *Začátek směny – vložení karty řidiče* [49]

► Trhací hrana (7)

Na trhací hraně lze odtrhnout papírový výtisk z tiskárny.

► Zásuvka tiskárny (8)

Zásuvka tiskárny ke vložení role papíru.

→ *Výměna papíru do tiskárny* [117]

► Čelní rozhraní (9)

Přes čelní rozhraní se provádí stahování dat a parametrizace (v dílně).

Čelní rozhraní se nachází pod krytem.

Přístupová oprávnění k funkcím tohoto rozhraní závisí na vložené kartě tachografu.

→ *Přístupová oprávnění karet tachografu* [27]

■ Důležitá nastavení (přehled)

Důležitá nastavení DTCO 4.1 jsou například:

- Zadání státní poznávací značky a země registrace (pokud nebylo provedeno již v dílně)
→ *Zadání členského státu a státní poznávací značky* [70]
- Vypnutí přepnutí aktivit při nastartování
→ *Automatické aktivity po zapnutí/ vypnutí zapalování (přednastavení)* [37]
- Záznam profilů rychlosti a otáček
→ *Tisk rychlostních profilů (volitelně)* [90]
- D1/D2 Detekce stavu
→ *Začátek směny – vložení karty řidiče* [49]
- Zobrazení VDO Counter (volitelně)
→ *VDO Counter (volitelně)* [77]

■ Bluetooth

DTCO 4.1 lze ovládat na dálku pomocí Bluetooth.

K tomu potřebujete:


- Externí zařízení s rozhraním Bluetooth, např. smartphone nebo zkušební přístroj.
- Vhodný aplikační software (aplikace) v externím zařízení:
www.fleet.vdo.com.

Aktivace Bluetooth:

→ *Provedení přihlášení* [64]

nebo


→ *Aktivace/deaktivace funkce Bluetooth* [92]

To, že je Bluetooth aktivní, poznáte ve standardním zobrazení podle „“ v horním řádku: → *Zobrazení* [40].

Zadání státní poznávací značky

Zadání státní poznávací značky i registrujícího členského státu lze navíc provést pomocí aplikace: www.fleet.vdo.com.

■ Režim Standby (displej)

V provozním režimu „Provoz“, na displeji zobrazen piktogram , se přepne DTDCO 4.1 za následujících podmínek do režimu Standby:

- Zapalování vozidla je vypnuté.
- Nevyskytuje se žádné hlášení.

Při „vypnutí zapalování“ se displej ztlumí.

Cca po 1 minutě (hodnota specifická pro zákazníka) displej zhasne úplně – zařízení DTDCO 4.1 je v režimu Standby.

Volitelně lze (v dílně) nastavit další hodnotu ztlumení.

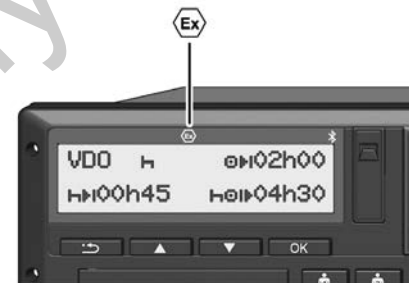
► Opuštění režimu Standby

Stisknutím libovolného tlačítka, zapnutím zapalování nebo konce přerušení jízdy dojde k opuštění režimu Standby.

Displej zase naběhne; žádná další akce se neprovádí.

■ Varianta ADR (varianta Ex)

Varianta ADR zařízení DTDCO 4.1 je na čelním panelu označena symbolem Ex.



Obr. 2: Symbol Ex na čelní straně

Varianta ADR zařízení DTDCO 4.1 je schválena pro provoz v prostředí s nebezpečím výbuchu.

- Ex zóna: Zóna II
- Teplota okolního prostředí: -20 °C až +65 °C

► Speciální bezpečnostní pokyny

Pro variantu ADR zařízení DTCO 4.1 je třeba dodržovat následující bezpečnostní pokyny:

NEBEZPEČÍ VÝBUCHU

Dodržujte pokyny

- Dodržujte pokyny pro dopravu a manipulaci s nebezpečnými látkami v prostředí s nebezpečím výbuchu.

NEBEZPEČÍ VÝBUCHU

Při nakládce a vykládce nebezpečného nákladu dodržujte:

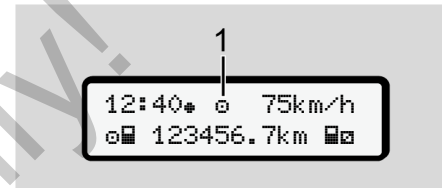
- Obě šachty pro kartu musí být zavřené.
- Zásuvka tiskárny musí být zavřena.
- Klapka čelního rozhraní musí být zavřena.
- Nestiskejte žádná tlačítka na tachografu.
- Nesmí být zasunuta žádná dílenská, kontrolní nebo firemní karta.

► Zvláštnosti při používání

K ochraně před výbuchem je v příslušných nebezpečných zónách varianta ADR zařízení DTCO 4.1 při vypnutém zapalování zredukována na interní funkce (na rozdíl od standardní varianty).

Mimo nebezpečnou zónu můžete používat všechny funkce DTCO 4.1 se zapnutým zapalováním.




■ Provozní režimy (přehled)



Obr. 3: Displej k provoznímu režimu

(1) Zobrazení provozního režimu

Zařízení DTCO 4.1 má 4 provozní režimy, které vždy závisí na vložené kartě tachografu:

- Provoz  (jízda/řidič)
Standardní zobrazení s vloženou nebo bez vložené karty řidiče
→ *Začátek směny – vložení karty řidiče* [49]
- Firma  (majitel)
Zobrazení po vložení karty majitele
→ *Přihlášení – vložení karty majitele* [68]
- Kontrola  (není součástí tohoto návodu)

- Kalibrace 
(není součástí tohoto návodu)

Podle toho, zda a jaké karty tachografu jsou zasunuty, přepíná DTCO 4.1 automaticky do jednoho z následujících provozních režimů:

3

Přehled provozních režimů vložených karet tachografu

Provozní režimy		Šachta pro kartu 1				
		Žádná karta	Karta řidiče	Karta majitele	Kontrolní karta	Dílenská karta
Šachta pro kartu 2	Žádná karta	Provoz	Provoz	Firma	Kontrola	Kalibrace
	Karta řidiče	Provoz	Provoz	Firma	Kontrola	Kalibrace
	Karta majitele	Firma	Firma	Firma (*)	Provoz	Provoz
	Kontrolní karta	Kontrola	Kontrola	Provoz	Kontrola (*)	Provoz
	Dílenská karta	Kalibrace	Kalibrace	Provoz	Provoz	Kalibrace (*)

(*) V těchto stavech používá DTCO 4.1 pouze kartu tachografu, která je vložena do šachty pro kartu 1.

3

■ Karty tachografu (přehled)

Zákonem předepsané karty tachografu obdržíte po příslušné žádosti od úřadu příslušného členského státu EU.

→ *Přístupová oprávnění karet tachografu* [▶ 27]

DŮLEŽITÉ

Můžete používat karty tachografu první generace podle (EU)3821/85, přílohy I B, i druhé generace podle prováděcí vyhlášky(EU) 2016/799, I C v aktuálně platném znění.

Smí se však používat pouze dílenské karty druhé generace.

Vlastnictví karty tachografu opravňuje k používání DTCO 4.1. Oblasti působnosti a přístupová oprávnění jsou předepsány zákonodárci.

→ *Přístupová oprávnění karet tachografu* [▶ 27]

DŮLEŽITÉ

Pro zabránění ztrátě dat zacházejte s kartou tachografu opatrně a dodržujte také pokyny výdejních míst karet tachografu.

▶ Karta řidiče

Kartou řidiče se přihlásíte na digitálním tachografu jako řidič.

DTCO 4.1 začne zaznamenávat a ukládat všechny aktivity tohoto řidiče.

Můžete tisknout nebo stahovat data (s vloženou kartou řidiče).

Karta řidiče tak slouží k normální jízdě (jako jeden řidič nebo provoz v týmu).

► Karta majitele

Kartou majitele se přihlásíte na DTCO 4.1 jako majitel nebo vlastník vozidla. Tak máte přístup k datům firmy.

Karta majitele umožňuje zobrazování, tisk a stahování uložených dat z velkokapacitní paměti i dat karty řidiče zasunuté v jiné šachtě pro kartu.

DŮLEŽITÉ

Karta majitele navíc opravňuje – poprvé a pokud to už nebylo provedeno v dílně – zadání registrujícího členského státu a státní poznávací značky. V případě pochybností se spojte s autorizovaným servisem.

Při vybavení systémem managementu vozového parku jste s kartou majitele navíc oprávněni stahovat dálkově (remote) uživatelská data.

DŮLEŽITÉ

Karta majitele je určena pro vlastníky a držitele vozidel se zabudovaným digitálním tachografem a nesmí se převádět na třetí osoby. Karta majitele neslouží k jízdě.

► Kontrolní karta

(není součástí tohoto návodu)

Kontrolní karta úředníka kontrolního orgánu (např. policie) umožňuje přístup do velkokapacitní paměti.

Přístup je možný k veškerým uloženým datům a k datům vložené karty řidiče. Ta je možné zobrazovat, tisknout nebo stahovat přes čelní rozhraní.

► Dílenská karta

(není součástí tohoto návodu)

Dílenskou kartu získají osoby z autorizovaného servisu, který je oprávněn k programování, kalibraci, aktivaci, kontrole atd.

► Přístupová oprávnění karet tachografu

Přístupová oprávnění k datům uloženým ve velkokapacitní paměti tachografu DTCO 4.1 jsou upravena zákonem a uvolní se pouze s příslušnou kartou tachografu.

3

		Žádná karta	Karta řidiče	Karta majitele	Kontrolní karta	Dílenská karta
Tisk	Data řidiče	X	V	V	V	V
	Data vozidla	T1	T2	T3	V	V
	Parametr	X	V	V	V	V
Zobrazení	Data řidiče	T1	T2	T3	V	V
	Data vozidla	V	V	V	V	V
	Parametr	X	T2	V	V	V
Čtení	Data řidiče	X	X	T3	V	V
	Data vozidla	X	X	V	V	V
	Parametr	X	V	V	V	V

Významy:**Data řidiče**

Data na kartě řidiče

Data vozidla

Data ve velkokapacitní paměti

Data parametrů

Data pro přizpůsobení přístroje/kalibraci

V

Přístupová práva bez omezení

T1

Aktivity řidiče za posledních 8 dní bez identifikačních dat řidiče

T2

Identifikace řidiče pouze pro vloženou kartu

T3

Aktivity řidiče příslušného majitele

X

není možné

■ Uložená data

► Karta řidiče

Na kartě řidiče se zásadně nacházejí:

- Data pro identifikaci řidiče.
→ *Osobní údaje ITS* [10]

Po každém použití ve vozidle se na čip karty řidiče uloží následující data:

- Vložení a vyjmutí karty
- Použitá vozidla
- Datum a stav kilometrů
- Aktivity řidiče, v normálním jízdním režimu nejméně 56 dnů
- Ujeté kilometry
- Zadání země
- Údaje o stavu (jeden řidič nebo provoz v týmu)
- Události/poruchy, které se vyskytly
- Informace o kontrolních aktivitách
- Specifické podmínky:
 - Jízdy se stavem trajekt/vlak

- Jízdy se stavem OUT (Out of scope)
- Čas a místo nakládky/vykládky (kabotáž)
- Čas a místo překročení hranic (směrnice o vysílání pracovníků)

Pokud bude kapacita paměti čipu vyčerpána, bude tachograf DTCO 4.1 starší data přepisovat.

→ *Karta řidiče: Povinnosti řidiče* [16]

► Karta majitele

Na kartě majitele se zásadně nacházejí:

- Data k identifikaci firmy a autorizaci přístupu k uloženým datům.

Po každém použití se na kartu majitele uloží následující data:

- Druh aktivity
 - Přihlášení/odhlášení
 - Stažení dat z velkokapacitní paměti
 - Stažení dat z karty řidiče

- Časový úsek (od/do), jehož data se stahovala
- Identifikace vozidla
- Identita karty řidiče, z níž se stahovala data

Pokud bude kapacita paměti čipu vyčerpána, bude tachograf DTCO 4.1 starší data přepisovat.

→ *Povinnosti majitele* [17]

► Velkokapacitní paměť (v přístroji)

- Velkokapacitní paměť zaznamenává a ukládá po dobu nejméně 365 kalendářních dnů data předepsaná podle prováděcí vyhlášky (EU) 2016/799 příloha I C v aktuálně platném znění.
- Vyhodnocování aktivit probíhá v intervalech jedné kalendářní minuty, přičemž DTCO 4.1 vyhodnocuje nejdéle trvající související aktivitu v každém intervalu.

- DTCO 4.1 dokáže uložit cca 168 hodin záznamu hodnot rychlosti s rozlišením jedné sekundy. Hodnoty se při tom registrují s časem a datem na sekundu přesně.
- Uložené hodnoty rychlosti s vysokým rozlišením (jedna minuta před mimořádnou prodlevou a jedna minuta po něm) podporují vyhodnocení při nehodě.

Tato data je možné načíst přes čelní rozhraní (pouze s kartou majitele):

- Stažení dat z karty řidiče.
- Stažení velkokapacitní paměti pomocí stahovacího klíče Download Key (volitelně).

■ Překročení hranic

DTCO 4.1 automaticky rozpozná překročení hranic.

To platí pro všechny země na mapě NUTS0: <https://ec.europa.eu/eurostat/documents/345175/7451602/2021-NUTS-0-map.pdf>.

Španělské regiony jsou rovněž rozpoznávány automaticky.

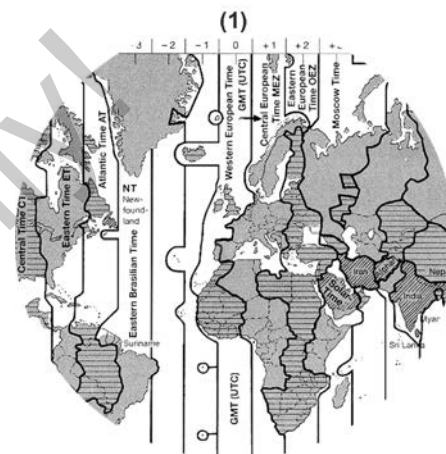
U ostatních zemí je třeba zadat zemi ručně na začátku směny → *Zadání země na začátku směny* [53].

■ Časová pásma

V DTCO 4.1 je z výroby nastaven čas UTC.

DTCO 4.1 ukládá časové záznamy v čase UTC.

Čas UTC odpovídá časovému pásmu 0 na zeměkouli rozdělené do 24 časových pásem (-12...0...+12 h).



Obr. 4: Časová pásma v Evropě

(1) časové pásmo 0 = UTC

Rozdíl časových pásem	Stát
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / UA
+ 03:00 h	RUS / TR

Přepočítání na čas UTC

Čas UTC = Místní čas – (RČP + LČ)

RČP = rozdíl časových pásem

LČ = letní čas (pouze v případě letního času)

(RČP + LČ) = nastavitelný časový rozdíl

Příklad:

Místní čas v Německu = 15:30 hodin (letní čas)

Čas UTC = Místní čas – (ZD + SO)
= 15:30 hodin – (01:00 h + 01:00 h)

Čas UTC = 13:30 hodin

V této nabídce lze nastavit místní čas:

→ *Nastavení místního času [95]*




■ Piktogramy (přehled)**Provozní režimy**

	Firma
	Kontrola
	Provoz
	Kalibrace
	Stav výroby

Osoby

	Firma
	Kontrolor
	Řidič
	Servis/kontrolní úřad
	Výrobce

Aktivita

	Doba pohotovosti
	Doba řízení
	Přestávka a odpočinek

3

Aktivity	
✳	Jiná doba práce
	Platné přerušení
?	Neznámé

Přístroje / funkce	
1	Šachta pro kartu 1; řidič 1
2	Šachta pro kartu 2; řidič 2
	Karta tachografu (zcela načtena)
	Karta tachografu vložena; relevantní data načtena.
	Hodiny
	Tiskárna/výtisk
	Zadání
	Zobrazení
	Licenční kód
	Externí uložení; stahování (kopírování) dat
	Probíhá přenos dat
	Snímač

Přístroje / funkce	
	Vozidlo / jednotka vozidla/ DTCO 4.1
	Velikost pneumatik
	Podpětí
	Přepětí
	Přerušení napětí
	Dálkové ovládání
	GNSS
	DSRC
	ITS
	Hmotnost jízdní soupravy včetně návěsu

Různé	
	Událost
	Porucha
	Upozornění/varování pracovní doby
	Začátek směny
	Místo

Různé	
	Bezpečnost
	Rychlost
	Doba
	Celkem/souhrn
	Konec směny
	Manuální zadání aktivit
	Překročení hranic
	Graf
	Rozdíl
	Záznam uživatele
	Vyčkejte prosím
	Informace
	Vzdálené rozhraní HMI Remote
	Bluetooth

Specifické podmínky	
OUT	Kontrolní zařízení není zapotřebí

Specifické podmínky	
	Pobyt na trajektu nebo vlaku
	Nakládka: Cestující
	Nakládka: Zboží
	Nakládka: nedefinováno
	Nakládka
	Vykládka
	Nakládka/vykládka

Kvalifikátory	
24h	Denně
I	Týdně
II	Dva týdny
+	od nebo do

Kombinace piktogramů

Různé	
	Místo kontroly
	Počáteční doba
	Koncová doba

Různé	
OUT+	Začátek „Out of scope.“: Kontrolní zařízení není zapotřebí
+OUT	Konec „Out of scope“
	Začátek „trajekt/vlak“
	Konec „trajekt/vlak“
	Poloha po 3 hodinách kumulativní doby jízdy
	Poloha „nakládky“
	Poloha „vykládky“
	„Nakládka“ / „vykládka“ s polohou GNSS
	Poloha - překročení hranic
	Místo na začátku pracovního dne (začátku směny)
	Místo na konci pracovního dne (konci směny)
	Z vozidla
	Tisk karty řidiče
	Tisk vozidla/ DTCO 4.1
	Zadání vozidla/ DTCO 4.1

Různé	
	Zobrazení karty řidiče
	Zobrazení vozidla/ DTCO 4.1
	Místní čas
	Místní čas ve firmě

Karty	
	Karta řidiče
	Karta majitele
	Kontrolní karta
	Dílenská karta
	Není vložena žádná karta

Řízení	
	Provoz v týmu
	Součet časů řízení dvojitých týdnů

3

Tisk sestav	
24h	Denní aktivity řidiče (denní hodnota) z karty řidiče
!	Události a poruchy z karty řidiče
24h	Denní aktivity řidiče (denní hodnota) z DTCO 4.1
!	Události a poruchy DTCO 4.1
>>	Překročení rychlosti
T	Technické údaje
!	Aktivity řidiče
iR	Období s aktivovaným dálkovým ovládáním
!	v-diagram
!	Stav D1/D2 diagram (volitelně)
%	Profily rychlosti (volitelně)
%	Profily frekvence otáček (volitelně)
i	Informace ze senzorů
i	Bezpečnostní informace

Zobrazení	
24h	Denní aktivity řidiče (denní hodnota) z karty řidiče
!	Události a poruchy z karty řidiče
24h	Denní aktivity řidiče (denní hodnota) z vozidla/ DTCO 4.1
!	Události a poruchy z vozidla DTCO 4.1
>>	Překročení rychlosti
T	Technické údaje
!	Karty
!	Firma
A	Naposled měřená celková hmotnost jízdní soupravy včetně návěsu
max	Přípustná celková hmotnost jízdní soupravy včetně návěsu

Události	
!	Vložení neplatné karty tachografu
!	Překrývání času
!	Vložení karty řidiče během jízdy
>>	Překročení rychlosti
!	Chyba v komunikaci se snímačem
!	Nastavení času (servisem)
!	Konflikt karet
!	Jízda bez platné karty řidiče
!	Poslední proces karty nebyl správně dokončen
!	Přerušování napájení
!	Porušení bezpečnosti
!	Chybějící signál GNSS
!	Nesrovnalosti GNSS
!	Čas. konflikt
!	Chyba komunikace DSRC
>	Kontrola překročení rychlosti
!	Konflikt pohybů vozidla

Poruchy	
X	Chybná funkce karty
X	Porucha tiskárny
X A	Interní porucha DTCO 4.1
X	Porucha při stahování
X	Porucha snímače
X	Interní chyba GNSS
X	Interní chyba DSRC

Varování pro dobu řízení	
	Přestávka!

Manuální proces zadávání	
	Zadání „Aktivity“
?	Zadání „Neznámá aktivita“
?	Zadání <i>Místa</i> na konci směny
?	Zadání <i>Místa</i> na začátku směny

Upozornění	
	Chybné zadání
	Přístup do nabídky není možný
	Proveďte zadání
	Tisk není možný
	Došel papír
	Tisk odložen
	Chybná karta
	Vysunout kartu
	Špatná karta
	Vysunutí není možné
	Postup odložen
?	Záznam je nekonzistentní
A	Porucha přístroje
	Neplatné zadnů
	Kalibrace zadnů
1	Stažení dat z karty řidiče za ... dnů

VDO Counter (volitelně)	
	Zbývajících doba řízení
	Začátek doby dalšího řízení
	Budoucí doba řízení
	Zbývajících doba přestávky/odpočinku
	Zbývajících doba do začátku denní, týdenní doby odpočinku

■ Zkratky zemí

Zkratka zemí	
A	Rakousko
AL	Albánie
AND	Andorra
AR	Arménie
AZ	Ázerbájdžán
B	Belgie
BG	Bulharsko
BIH	Bosna a Hercegovina
BY	Bělorusko
CH	Švýcarsko

3

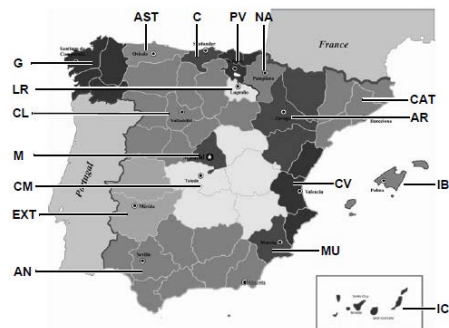
Zkratka zemí	
CY	Kypr
CZ	Česká republika
D	Německo
DK	Dánsko
E	Španělsko *
EC	Evropské společenství
EST	Estonsko
EUR	Zbytek Evropy
F	Francie
FIN	Finsko
FL	Lichtenštejnsko
FR/FO	Faerské ostrovy
GE	Gruzie
GR	Řecko
H	Maďarsko
HR	Chorvatsko
I	Itálie
IRL	Irsko
IS	Island
KZ	Kazachstán

Zkratka zemí	
L	Lucembursko
LT	Litva
LV	Lotyšsko
M	Malta
MC	Monako
MD	Moldavská republika
MK	Makedonie
MNE	Černá Hora
N	Norsko
NL	Nizozemí
P	Portugalsko
PL	Polsko
RO	Rumunsko
RSM	San Marino
RUS	Ruská federace
S	Švédsko
SK	Slovensko
SLO	Slovinsko
SRB	Srbsko
TJ	Tádžikistán

Zkratka zemí	
TM	Turkmenistán
TR	Turecko
UA	Ukrajina
UK	Spojené království, Alderney, Guernsey, Jersey, Ostrov Man, Gibraltar
UZ	Uzbekistán
V	Vatikán
WLD	Zbytek světa

* Španělské regiony: → *Španělské regiony* [37]

► Španělské regiony



Obr. 5: Regiony ve Španělsku

Zkratka španělských regionů

AN	Andalusie
AR	Aragonie
AST	Asturie
C	Kantábrie
CAT	Katalánsko
CL	Kastilie-León
CM	Kastilie – La Mancha
CV	Valencie
EXT	Extremadura

Zkratka španělských regionů

G	Galicie
IB	Baleárské ostrovy
IC	Kanárské ostrovy
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Baskicko

■ Automatické aktivity po zapnutí/vypnutí zapalování (přednastavení)

Automaticky nastavená aktivita:

Po zapnutí zapalování

Řidič 1 a řidič 2

h	Přestávka/odpočinek
*	Jiná doba práce
■	Doba pohotovosti
?	Žádná změna

Po vypnutí zapalování

Řidič 1 a řidič 2

h	Přestávka/odpočinek
*	Jiná doba práce
■	Doba pohotovosti
?	Žádná změna

3

DŮLEŽITÉ

Výrobce automobilu může naprogramovat již definovaná nastavení aktivity po *zapnutí/vypnutí zapalování*.

- Označte (✓) nastavené funkce v tabulce.

DŮLEŽITÉ

Výjimkou je doplňování aktivit na kartu řidiče. Během *Manuálního zadání* je tato možnost nefunkční. Nedochozí ke změně aktivity po *zapnutí/vypnutí zapalování*.

Automatické nastavení po „*zapnutí/vypnutí zapalování*“ je viditelné ve standardním zobrazení. Aktivita bliká cca po dobu 5 sekund, pak proběhne návrat do předchozího zobrazení.

→ *Zobrazení* [▶ 40]

Standardní nastavení:

→ *Nastavení aktivit* [▶ 54]

Ovládání (obecně)

Zobrazení

Pohyb v nabídkách

Vložení karty

Vyjmutí karty

Zacházení s kartami

Stahování dat

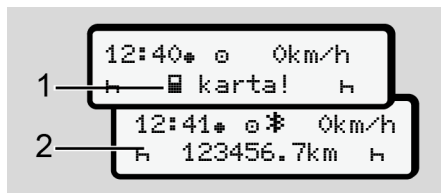
Service Only!

Ovládání (obecně)

Zobrazení

Zobrazení po zapnutí zapalování

Pokud není v šachtě pro kartu 1 vložena karta tachografu, zobrazí se na cca 20 sekund upozornění **(1)** (chybí karta), pak zobrazení **(2)**.



Obr. 6: Zobrazení po zapnutí zapalování

DŮLEŽITÉ

Vysvětlení piktogramů → *Standardní obrazovky při jízdě* [▶ 40]

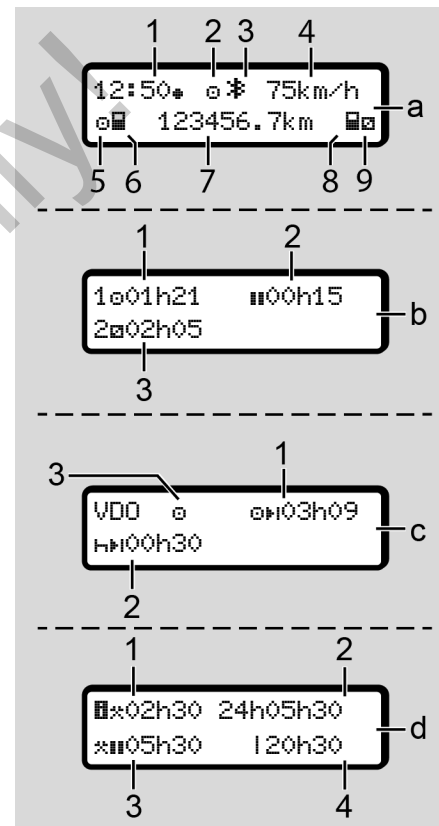
Standardní obrazovky při jízdě

Během jízdy se může na displeji zobrazovat **(a)**, **(b)** nebo **(c)** (volitelně).



Úplný seznam piktogramů → *Piktogramy (přehled)* [▶ 31].

Stisknutím tlačítka nabídky / lze přepnout zobrazení.



Zobrazení během jízdy:




Standardní obrazovka (a):

- (1) Čas
se symbolem  = místní čas
bez symbolu  = čas UTC
- (2) Značka provozního režimu
„Provoz“
- (3) Indikátor, že je Bluetooth aktivní
- (4) Rychlost
- (5) Aktivita řidiče 1
- (6) Symbol karty řidiče 1
- (7) Celkový stav kilometrů
- (8) Symbol karty řidiče 2
- (9) Aktivita řidiče 2

Zobrazení doby řízení a odpočinku (b):






- (1) Doba řízení  řidiče 1 od platné doby odpočinku
- (2) Platná doba odpočinku  v dílčích přerušeních o délce nejméně 15 minut a následujících 30 minut

- (3) Doba řidiče 2:
Současná aktivita Doba pohotovosti  a délka této aktivity



DŮLEŽITÉ

Není-li vložena karta řidiče, zobrazí se časy, které jsou přiřazeny příslušné šachtě pro kartu 1 nebo 2.

Zobrazení zbývajících dob řízení a odpočinku (volitelné počítadlo VDO Counter) (c):

- (1) Zbývajcí doba řízení  
( bliká = tato část displeje je momentálně aktivní).
- (2) Další platná doba odpočinku / denní nebo týdenní doba odpočinku .
→ VDO Counter (volitelně) [ 77]
- (3) Zobrazí se nastavená aktivita.

Displej počítadla pracovní doby (volitelné počítadlo VDO Counter) (d):

- (1) Obecná pracovní doba (doba trvání aktuálně nastavené pracovní doby  bez doby odpočinku).
- (2) Denní pracovní doba (součet pracovní doby od posledního denního, příp. týdenního odpočinku).
- (3) Kumulovaný odpočinek (součet přestávek během současné pracovní doby .
- (4) Současná týdenní pracovní doba (součet současně nastavené pracovní doby pro běžný kalendářní týden až do tohoto okamžiku).

► Hlášení

Hlášení se zobrazují nezávisle na aktuálním zobrazení.

K zobrazení hlášení vedou následující příčiny:

!	Událost
✘	Porucha
⚠	Výstraha pro dobu řízení
⚠	Upozornění

➔ Význam hlášení [▶ 100]

► Zobrazení po vypnutí zapalování

Po „vypnutí zapalování“ se zobrazí následující:

12:40 0km/h
123456.7km

Obr. 7: Zobrazení po vypnutí zapalování

■ Pohyb v nabídkách

- Zvolte požadovanou funkci, aktivitu nebo číselnou hodnotu tlačítky v zadávacím poli.
- Výběr potvrďte tlačítkem

► Nabídky při zastaveném vozidle

Při zastaveném vozidle a zasunuté kartě řidiče můžete vyvolat další data karty řidiče.

➔ *Druhá úroveň nabídky – funkce nabídky* [▶ 83]

■ Vložení karty

POZOR

Dodržujte bezpečnost dopravy

- Kartu řidiče vkládejte pouze v případě, že vozidlo stojí.
- Vložení karty za jízdy je možné, není však povolené. Uloží se to jako událost.

Udržujte šachty pro kartu stále zavřené.

Kryty šachet pro kartu se nesmí odstraňovat, aby se zabránilo vniknutí prachu a nečistot nebo stříkající vody.

DŮLEŽITÉ**Volba přihrádky na kartu**

- Šachta pro kartu 1 (levá přihrádka) pro kartu řidiče, který řídí.
- Při provozu v týmu: Šachta pro kartu 2 (pravá přihrádka) pro kartu řidiče spolujezdce.
- Pro kartu majitele: Libovolná šachta pro kartu.

DŮLEŽITÉ

K ovládání varianty ADR musí být zapnuté zapalování.

Dodržujte speciální bezpečnostní pokyny pro ovládání varianty ADR DTCO 4.1 v prostředí s nebezpečím výbuchu.

→ *Varianta ADR (varianta Ex)* [23]

1. Jako řidič 1 nebo řidič 2 přidržte stisknuté kombinované tlačítko déle než 2 sekundy.



Obr. 8: Vysunutí karty (kombinované tlačítko)

2. Vysune se podavač karet. Vyklopte kryt podavače karet opatrně dolů.



Obr. 9: Sklopení krytu

3. Zasuňte svou kartu čipem nahoru a šípkou dopředu do šachty pro kartu.



Obr. 10: Vložení karty

4. Vyklopte kryt podavače karet opatrně nahoru.
5. Zasuňte podavač karet do šachty pro kartu, až zaskočí. Načtou se informace na čipu. Během načítání karty v šachtě 1 lze vsunout další kartu do šachty 2:
 - Provoz v týmu: Karta druhého řidiče spolujezdce.
 - Načtení dat z velkokapacitní paměti a z karty: Karta majitele.

V závislosti na vložené kartě proběhnou kroky obsluhy s podporou nabídky.

- Pro první a (pokud je vložena) druhou kartu řidiče
→ *Začátek směny – vložení karty řidiče* [49]
- Pro kartu majitele
→ *Přihlášení – vložení karty majitele* [68]

DŮLEŽITÉ

Detekuje-li DTCO 4.1 při načítání karty, že není platná, proces načítání se přeruší (**H1** *zasunutí přerušeno*).

► Jazyk

Zobrazený jazyk závisí na:

- vložené kartě řidiče do šachty pro kartu 1.
- kartě tachografu s vyšší prioritou, například karta majitele nebo kontrolní karta.

Alternativně k automatickému nastavení jazyka si můžete sami nastavit požadovaný jazyk.

→ *Nastavení jazyka* [77]

■ Vyjmutí karty

DŮLEŽITÉ

Karty můžete z šachty pro kartu vyjmout pouze v případě, že vozidlo stojí.

POZOR

Ochrana před zneužitím

Vyjmíte kartu řidiče ze šachty pro kartu:

- na konci směny
- při změně řidiče nebo vozidla

DŮLEŽITÉ

K ovládání varianty ADR musí být zapnuté zapalování.

Dodržujte speciální bezpečnostní pokyny pro ovládání varianty ADR DTCO 4.1 v prostředí s nebezpečím výbuchu.

→ *Varianta ADR (varianta Ex)* [23]



Obr. 11: Vysunutí karty (kombinované tlačítko)

1. Jako řidič 1 nebo řidič 2 přidržte stisknuté kombinované tlačítko déle než 2 sekundy.

Na displeji se pak zobrazuje:

- Jméno majitele karty
 - Ukazatel postupu přenosu dat na čip karty
 - Dotaz na odhlášení
2. Vyberte pomocí tlačítek **↔** / **↕** požadovanou funkci:
 - Karta řidiče:
Volba země, ve které se nacházíte.

DŮLEŽITÉ

Nedojde-li během jedné minuty k žádnému zadání země, vysunutí karty se přeruší.

- Karta majitele:
 - **Áno**, pokud chcete z tachografu DTCO 4.1 odhlásit majitele.
 - **Ne**, pokud má zůstat blokáce majitele aktivována.

DŮLEŽITÉ

Při deaktivované blokaci majitele však zůstávají uložená data vaší firmy pro cizí firmy zablokována.

3. Výběr potvrďte tlačítkem **OK**.

DŮLEŽITÉ

V následujících případech se zobrazí upozornění:

- Periodická kontrola tachografu DTCO 4.1
- Platnost karty řidiče nebo majitele vyprší
- Je třeba provést stažení dat na kartu řidiče

DŮLEŽITÉ

Pokud se zasunutá karta právě zpracovává (načtení nebo vysunutí) je vyžadováno vysunutí karty ve druhé šachtě, ukončí DTCO 4.1 nejdříve probíhající proces první karty dříve, než se spustí proces vysunutí druhé karty.

4

Vysune se podavač karet příslušné přihrádky.

4. Vyměňte kartu.
5. Vyklopte kryt podavače karet opatrně nahoru.
6. Zasuňte podavač karet do šachty pro kartu, až zaskočí.

■ Zacházení s kartami

- Karty tachografu neohýbejte a nelámejte, ani je nepoužívejte k jiným účelům.
- Nepoužívejte poškozené karty tachografu.
- Kontaktní plochy udržujte v čistotě, suchu, bez tuků a olejů (karty vždy uchovávejte v ochranném pouzdře).
- Chraňte ji před přímým slunečním zářením (nenechávejte ji ležet na přístrojové desce).
- Nepokládejte ji do bezprostřední blízkosti silných elektromagnetických polí.
- Karty nepoužívejte po datu platnosti, resp. včas před jejím uplynutím zažádejte o novou kartu tachografu.

■ Stahování dat

▶ Z karty řidiče nebo majitele



NEBEZPEČÍ VÝBUCHU

Při variantě ADR nebezpečí výbuchu od zbytkových napětí a otevřených rozhraní

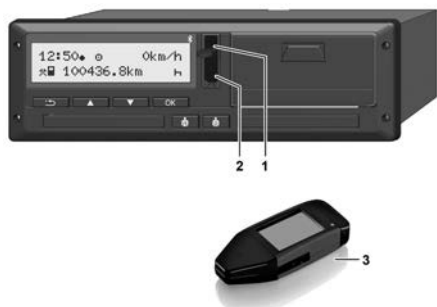
V prostředí s nebezpečím výbuchu představuje stiskání tlačítek zařízení DTCO 4.1, vkládání karet, otevírání zásuvky tiskárny nebo otevírání čelního rozhraní zvýšené nebezpečí výbuchu.

- Klapka musí být zavřená.
- Nesmí se provádět stahování dat.

DŮLEŽITÉ

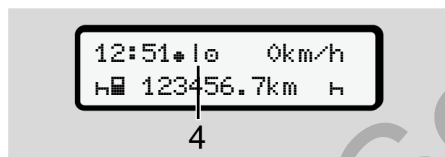
Při stahování smí být vložena pouze jedna karta řidiče (karta řidiče 1 nebo řidiče 2).

Pokud jsou vloženy obě karty, nedochází k přenosu dat.



Obr. 12: Připojení k čelnímu rozhraní

1. Vyklepnete krytku **(1)** čelního rozhraní nahoru.
2. Zasuňte stahovací klíč **(3)** do čelního rozhraní **(2)**.
Stahování se spustí automaticky.



Obr. 13: Piktogram: Přenos dat

Během přenosu dat se zobrazuje příslušný piktogram **(4)**.

DŮLEŽITÉ

Možná ztráta dat při přenosu na stahovací klíč (download key).

Nepřerušujte připojení k čelnímu rozhraní během přenosu dat.

3. Po stažení dat zavřete krytku **(1)**.

► Identifikace dat

Zkopírovaná data jsou opatřena elektronickým podpisem (značkou).

Podle tohoto podpisu je možné přiřazovat data určité kartě řidiče a kontrolovat jejich úplnost a pravost.

DŮLEŽITÉ

Detailní informace o čtecím softwaru, příp. stahovacím klíči naleznete v příslušné dokumentaci.

► Načtení z velkokapacitní paměti

Data z velkokapacitní paměti je možné stahovat pouze s kartou majitele.

Na stahovacím klíči můžete nastavit, jaká data se mají stahovat (z karty nebo z velkokapacitní paměti).

► Stahování dat na dálku (volitelně)

Pomocí systému managementu vozového parku je možné po úspěšné autentizaci karty majitele (uložené na serveru) stahovat uživatelská data také dálkově.

DŮLEŽITÉ

Detailní informace o hardwarových a softwarových komponentách, jakož i o jejich používání naleznete v příslušné dokumentaci.

Ovládání řidičem

Funkce karty řidiče

Začátek směny – vložení karty řidiče

Nastavení aktivit

Nakládka/vykládka (kabotáž)

Konec směny – vyjmutí karty řidiče

Manuální zadání (záznam/doplnění)

Změna řidiče/vozidla

První vložení karty řidiče

Service Only!

Ovládání řidičem

■ Funkce karty řidiče

Kartou řidiče se řidič identifikuje vůči tachografu DTCO 4.1.

Slouží k normální jízdě a umožňuje ukládání, zobrazování nebo tisk aktivit nebo (při vložení kartě řidiče) stahování.

DŮLEŽITÉ

Karta řidiče je nepřenositelná.

DŮLEŽITÉ

Funkce nabídky pro zobrazení a vytištění údajů řidiče jsou dostupné pouze tehdy, pokud je vložena příslušná karta.

Tak se například položka nabídky **Výtisk řidiče 2** zobrazí jen tehdy, pokud je v šachtě pro kartu 2 zasunuta karta řidiče.

■ Začátek směny – vložení karty řidiče

DŮLEŽITÉ

„Ovládání řidičem“ odpovídá provoznímu režimu „Provoz“ podle prováděcí vyhlášky (EU) 2016/799 I C v aktuálně platném znění.
→ *Provozní režimy (přehled)* [24]

DŮLEŽITÉ

K ovládání varianty ADR musí být zapnuté zapalování.

Dodržujte speciální bezpečnostní pokyny pro ovládání varianty ADR DTCO 4.1 v prostředí s nebezpečím výbuchu.

→ *Varianta ADR (varianta Ex)* [23]

▶ 1. Vložení karty

Na začátku směny (začátku pracovního dne) zasuněte svou kartu řidiče do šachty pro kartu.

→ *Vložení karty* [42]

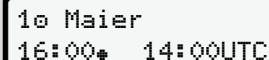
- Vložením karty řidiče se na displeji nastaví jazyk uložený na kartě.

DŮLEŽITÉ

Jazyk lze nastavit v nabídce.

→ *Nastavení jazyka* [77]

Zobrazená nabídka vás vede krok za krokem až k úplné připravenosti DTCO 4.1 k provozu:



a. 10 Maier
16:00 14:00UTC

Obr. 14: Uvítací zobrazení

Na cca 3 sekundy se zobrazí jméno majitele karty, nastavený místní čas (např. **16:00**) a čas UTC (např. **14:00UTC**) (časový posun = 2 hodiny při letním čase).

Během procesu načítání karty nejsou možná žádná zadání.

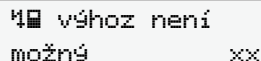
Stisknete-li tlačítko, zobrazí se hlášení:

5




prosím čekejte!

případně:



M vřhoz není
možný xx

Proběhne načtení informací na kartě:



b. 10 Maier

Obr. 15: Načtení informací na kartě

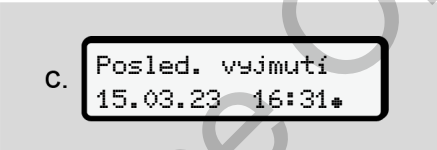
Vlevo je číslo šachty, ve které je karta vložena.

Vedle je jméno řidiče (načtené z karty řidiče).

Ukazatel postupu zobrazuje další postup čtení karty řidiče.

DŮLEŽITÉ

Pokud je manuální zadání aktivit řidiče sice možné, ale ještě nebylo spuštěno, nabízí DTCO 4.1 řidiči možnost tuto kartu řidiče vysunout, aniž by se na kartu a do DTCO 4.1 dál ukládaly datové záznamy.



C. Posled. vyjmutí
15.03.23 16:31*

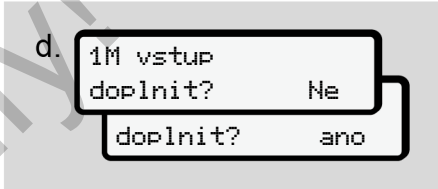
Obr. 16: Zobrazení posledního vyjmutí

Na cca 4 sekundy se zobrazí místní datum a čas posledního vyjmutí karty (symbol *).

DŮLEŽITÉ

Dbejte na kompletnost jízdních dat. V souladu s předpisy je nutné ručně doplnit aktivity, které nelze zaznamenat na kartu řidiče.

Pak proběhne dotaz na ruční doplnění dat:



d. 1M vstup
doplnit? Ne
doplnit? ano

Obr. 17: Doplnění dat volitelně

- Můžete doplnit aktivity;
→ *Manuální zadání (záznam/ doplnění)* [▶ 58]
 - Nechcete-li doplnit „žádné aktivity“, zvolte **Ne**; dále viz krok i.
 - Stisknete-li **Ano** vyzve vás DTCO 4.1 k manuálnímu zadání; následující displej:



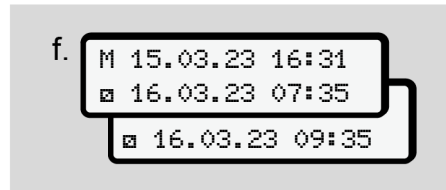
e. M 15.03.23 16:31
h 18.03.23 07:35

Obr. 18: Možnosti zadání

M = manuální zadání
h = zadávací pole aktivity bliká

Zobrazí se období mezi vyjmutím (1. řádek) a aktuálním vložení (2. řádek) v místním čase.

→ *Nastavení aktivit* [▶ 54]



Obr. 19: 2. řádek = zadávací blok

- Potřebná zadání (blikající zadávací pole) lze zadávat v následujícím pořadí: *Aktivita/ den/ měsíc/ rok/ hodina/ minuta*.

Proces končí, když nastane okamžik vložení.

DŮLEŽITÉ

DTCO 4.1 odmítne vyjmutí karty řidiče, dokud není načtení ukončeno.

K vyjmutí karty řidiče musíte o vyjmutí znovu požádat, až DTCO 4.1 načtení ukončí.

Pak se zobrazí výzva ke vložení země.



Obr. 20: Výběr země

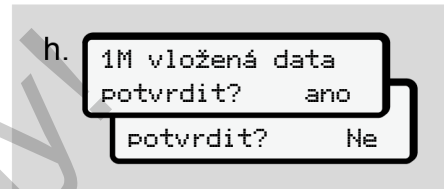
- Vyberte zemi a příp. region, pro které má doplnění platit a potvrďte zadání pomocí **OK**.
→ *Zkratky zemí* [▶ 35]

DŮLEŽITÉ

Pro Španělsko je třeba navíc uvést region.

DŮLEŽITÉ

Zadání můžete přerušit tlačítkem **ESC**, pokud chcete hned pokračovat v pracovní směně.



Obr. 21: Potvrzení zadání

- Potvrďte zadání pomocí **Ano** nebo **Ne**.

DŮLEŽITÉ

Při výběru **Ne** se zadání zobrazí ještě jednou a můžete případně provést jejich korekci.

- První vložení
Při prvním vložení karty řidiče se zobrazí další dotazy:
→ *První vložení karty řidiče* [▶ 64]

Následuje standardní zobrazení.

5



Obr. 22: Standardní zobrazení s vloženou kartou

Zobrazené symboly mají následující význam:

— = Karta řidiče se nachází v šachtě pro kartu.

■ = Můžete vyjet, údaje se načety.

Obr. 23: Připraven k jízdě

DTCO 4.1 indikuje, že jízda může začít, navíc zda se jedná o jednoho řidiče (■) nebo provoz v týmu (■■).

DŮLEŽITÉ

Pokud by se připravenost k jízdě nezobrazila, zkontrolujte, zda je v šachtě 1 a popř. v šachtě 2 zasunutá platná karta řidiče, byla provedena všechna potřebná zadání a není konflikt karet.

DŮLEŽITÉ

Jsou-li zasunuty dvě karty řidiče, vyžádá si DTCO 4.1 zápisy pro druhou kartu řidiče, jakmile byla první karta řidiče načtena a zobrazila se připravenost k jízdě.

DŮLEŽITÉ

Zobrazí se symbol ■ pro obě šachty pro kartu.

Jsou-li zasunuty karty pro řidiče 1 a řidiče 2, lze začít s jízdou, jakmile se zobrazí symbol ■" pro řidiče 1.

► 2. Nastavení aktivity

Kombinovaným tlačítkem nastavte k příslušné šachtě pro kartu ■ aktivitu, kterou chcete provádět.

→ *Nastavení aktivit* [► 54]

- Při změně místního času: Nastavte čas na aktuální místní čas.

→ *Nastavení místního času* [► 95]

Zařízení DTCO 4.1 je připraveno.

DŮLEŽITÉ

Začátek jízdy ukončí jakékoliv započaté manuální zadávání – i pro řidiče 2.

▲ POZOR

Při přestávce nebo odpočinku bezpodmínečně nastavte aktivitu na ■.

Poruchy zařízení DTCO 4.1 nebo komponent systému se zobrazí na displeji → *Význam hlášení* [► 100].

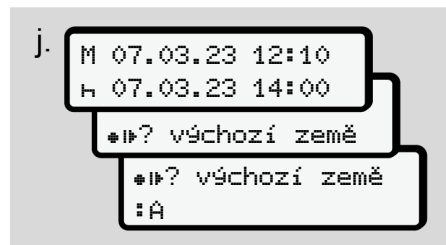
- Hlášení potvrďte tlačítkem **OK**.

► Zadání země – manuálně

Překročení hranic rozpozná DTCO 4.1 automaticky → *Překročení hranic* [▶ 30].

Pokud DTCO 4.1 překročení hranic nerozpozná automaticky, je třeba změnu země provést ručně:

Zadání země na začátku směny



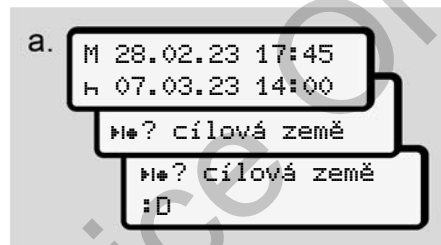
Obr. 24: Možnost zadání - výchozí země

- Symbol **•H?** Vyberte **výchozí země** a potvrďte.
- Vyberte zemi a potvrďte.
→ *Zkratky zemí* [▶ 35]

DŮLEŽITÉ

Ve Španělsku je třeba navíc uvést region, ve kterém jízda začíná.
→ *Španělské regiony* [▶ 37]

Zadání země na konci směny



Obr. 25: Zadání - cílová země

- V prvním zadávacím poli **H** vyberte symbol **H*?** Vyberte **cílovou zemi** a potvrďte.
- Vyberte zemi a potvrďte.

Výběr zemí

Při novém výběru se nejdříve zobrazí předtím zadaná země.

Pomocí tlačítek **■** / **■** se zobrazí 4 naposledy zadané země.
Označení: Dvojtečka před zkratkou země **:B**.

DŮLEŽITÉ

To je dostupné rovněž pro výběr regionu - např. ve Španělsku.

Další výběr se provádí v abecedním pořadí, počínaje písmenem **A**:



- Tlačítko **■**: **A, Z, Y, X, ...** atd.
- Tlačítko **■**: **A, B, C, D, ...** atd.

DŮLEŽITÉ

Je-li aktivováno zjišťování polohy vozidla, nabízí DTCO 4.1 předvolbu zemí na základě polohy vozidla v okamžiku zasunutí karty řidiče. Pokud nelze zemi přes zjišťování polohy vozidla zjistit (vozidlo se nachází mimo dostupné mapy nebo výpočet polohy ještě probíhá), nabídne DTCO 4.1 poslední čtyři uvedené země, příp. regiony.

5

DŮLEŽITÉ

Stisknutím a přidržením tlačítka /  můžete výběr urychlit (funkce auto repeat).

DŮLEŽITÉ

U navrhovaných míst se jedná pouze o návrhy, které mají výběr zjednodušit. Jako řidič musíte zajistit výběr země, ve které se skutečně nacházíte.


► Přerušení procesu zadávání

Nedojde-li během 30 sekund k žádnému zadání, zobrazí se následující displej:




Prosím
zadání

Obr. 26: Výzva k zadání na displeji

Pokud během dalších 30 sekund stisknete tlačítko , je možné v zadávání pokračovat.





Nebude-li během deseti minut provedeno žádné zadání, ani nebude stisknuto žádné tlačítko na DTCO 4.1, karta řidiče se vysune.

Již zadaná, ale nepotvrzená data se zahodí, aby se zajistilo, že budou uložena pouze správná a vámi potvrzená data. Týká se to vzdáleného zadávání (remote) i přímého zadávání na DTCO 4.1.

Vyžádání karty stisknutím kombinovaného tlačítka  přeruší „Manuální zadání“. To se rovněž přeruší, pokud se během zadávání rozjedete.

■ Nastavení aktivit**► Možné aktivity**


Lze nastavit následující aktivity:

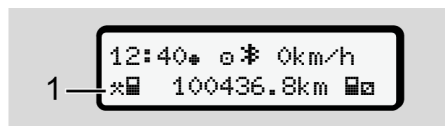
	Doba řízení (automaticky při jízdě)
	Všechny ostatní pracovní doby
	Doby pohotovosti (doby čekání, doby druhého řidiče, doba ve spací kabině během jízdy pro řidiče 2)
	Přestávky a odpočinek

► Změna aktivity



DŮLEŽITÉ

Nastavování aktivit je možné pouze při stojícím vozidle.

- a. Stiskněte kombinované tlačítko  pro řidiče 1.
Zobrazí se standardní zobrazení.



Obr. 27: Standardní zobrazení s aktivitou (1)

- b. Stiskněte kombinované tlačítko , dokud se požadovaná aktivita na displeji (1) nezobrazí.
- c. V provozu v týmu: Jako spolujezdec (řidič 2) stiskněte příslušné tlačítko .


► Automatické nastavení

DTCO 4.1 automaticky přepíná na následující aktivity:


při...	Řidič 1	Řidič 2
Jízďe		
Zastavení vozidla		

DŮLEŽITÉ

Zajistěte správný výpočet počítadla Counter (volitelně):

- Na konci směny nebo přestávce bezpodmínečně nastavte aktivitu na .

Automatické nastavení po zapnutí nebo vypnutí zapalování (přednastavení)

Po zapnutí/vypnutí zapalování lze DTCO 4.1 přepnout na definovanou aktivitu, například .

Tuto aktivitu lze naprogramovat s kartou majitele nebo prostřednictvím autorizovaného odborného servisu.

Aktivita (1) a/nebo (2), která se automaticky mění na základě zapalování zapnuto nebo zapalování vypnuto, se zobrazí ve standardním zobrazení. Bliká cca 5 sekund.



Obr. 28: Blikání aktivity ve standardním zobrazení

Po zapnutí zapalování se zobrazí předchozí zobrazení.

Příklad:

Zvolili jste „Counter“ a vypínání při vypnutí zapalování. Při zapnutí zapalování se „Counter“ po 5 sekundách zase zobrazí.

► Ruční zadávání aktivit

DŮLEŽITÉ

Dodržujte nařízení.

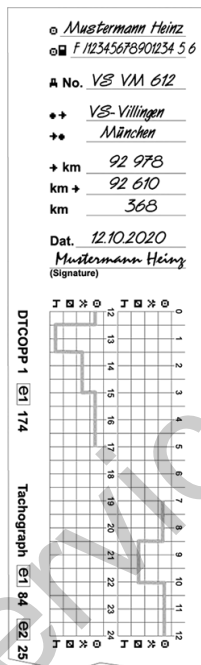
Podle nařízení(EU) 165/2014 je nutné ručně doplnit aktivity, které nelze zaznamenat na kartu řidiče.

V následujících případech je nutné ručně doplnit aktivity:

- Při závadě DTCO 4.1
- Při ztrátě, odcizení, poškození nebo selhání karty řidiče.

V těchto případech musíte na začátku a na konci jízdy, příp. směny vyhotovit výtisk denní sestavy na tachografu DTCO 4.1.

Na zadní stranu výtisku máte možnost ručně zapsat své aktivity (2) a doplnit výtisk osobními údaji (1).



Obr. 29: Záznam aktivit

Význam symbolů

⊙	křestní jméno a příjmení
⊙□	číslo karty řidiče nebo řidičského průkazu
AČ.	registrační značka vozidla
●+	místo na začátku směny
++	místo na konci směny
+km	stav tachometru na konci směny
km+	stav tachometru na začátku směny
km	Ujeté kilometry

DŮLEŽITÉ

Dodržujte zákonné předpisy platné ve vaší zemi.

■ Nakládka/vykládka (kabotáž)

Nakládku/vykládku v režimu kabotáže (přeshraniční přeprava) můžete dokumentovat v DTCO 4.1.

DTCO 4.1 uloží místo a čas nakládky/vykládky.

Zadávací nabídka: → *Položka nabídky Zadání vozidla* [94]

■ Konec směny – vyjmutí karty řidiče

DŮLEŽITÉ

K ochraně osobních údajů byste měli na konci každé směny svou kartu řidiče vyjmut.

Kartu řidiče můžete ze šachty pro kartu vyjmut pouze v případě, že vozidlo stojí.

DŮLEŽITÉ

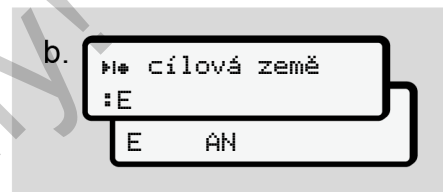
K ovládání varianty ADR musí být zapnuté zapalování.

Dodržujte speciální bezpečnostní pokyny pro ovládání varianty ADR v prostředí s nebezpečím výbuchu.

→ *Varianta ADR (varianta Ex)* [23]

1. Nastavte na konci směny (konci pracovního dne) nebo při změně vozidla příslušnou aktivitu, např. dobu odpočinku **H**.
→ *Nastavení aktivit* [54]

2. Přidržte stisknuté tlačítko **+** minimálně 2 sekundy.



Obr. 30: Údaj o současném stanovišti

3. Vyberte zemi pomocí tlačítek **▲** / **▼** a výběr potvrďte tlačítkem **OK**.
→ *Zadání země na začátku směny* [53]

DŮLEŽITÉ

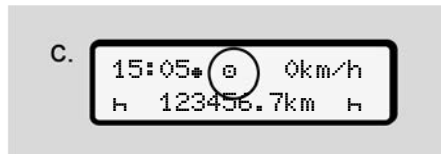
Je-li funkce dostupná, nabízí DTCO 4.1 možnost vytvořit denní výtisk dřívě, než se karta vysune.

DŮLEŽITÉ

Nedojde-li během jedné minuty k žádnému zadání země, vysunutí karty se přeruší.

5

4. Zobrazí se číslo šachty pro kartu a příjmení řidiče.
Ukazatel postupu zobrazuje postup zápisu na kartu řidiče.
5. Vyjměte svou kartu řidiče ze šachty pro kartu.
→ *Vyjmutí karty* [▶ 44]
Totéž platí také při změně řidiče v týmovém provozu. Pak zasuňte svou kartu řidiče do druhé šachty pro kartu.
Displej zobrazuje:



Obr. 31: Standardní zobrazení bez karet

6. Vytiskněte – pokud si to přejete – uložené aktivity a události pomocí nabídky tisku.
→ *Druhá úroveň nabídky – funkce nabídky* [▶ 83]

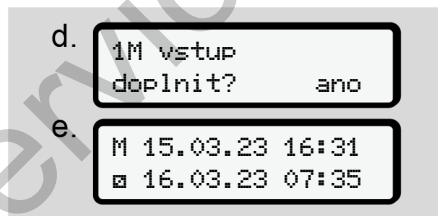
DŮLEŽITÉ

Pokud si přejete výtisk uplynulých 24 hodin, pak počkejte – pokud možno – do dalšího dne.

Tak zajistíte, že bude ve výtisku kompletně vykázána i poslední aktivita.

■ Manuální zadání (záznam/doplnění)

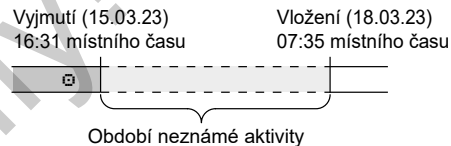
Pokud po vložení karty řidiče v dotazu **vstup doplnit?** potvrdíte **Áno** (krok d), zobrazí se záznamy, které lze ručně změnit (krok e).



Obr. 32: Displeje k možnosti korekce

Záznamy můžete nyní provádět jeden po druhém (tlačítka **▲** / **▼** a **OK**).

Při nesprávném zadání můžete tlačítkem **⏪** skočit zpět a zadání zopakovat.




Obr. 33: Příklad období s neznámou aktivitou

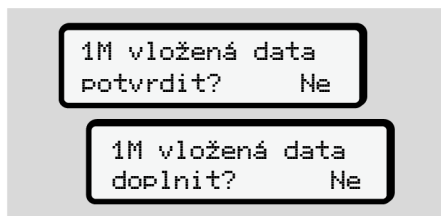
Jsou možná následující zadání:

- Doplnění aktivity *Odpočinek* **H**:
→ *Doplnění aktivity Odpočinek* [▶ 60]
- Pokračování v pracovní směně:
→ *Pokračování aktivit* [▶ 61]
- Pokračování v pracovní směně, ukončení a/nebo nastavení aktivit v pracovní směně předem:
→ *Pokračování aktivit a přednastavení jiných aktivit* [▶ 62]




Tyto možnosti po vložení vaší karty řidiče platí také obecně pro výběr aktuální aktivity.

► Vyžádání karty během manuálního zadávání

1. Vyžádejte si tlačítkem  vysunutí karty.
Zobrazí se dotaz na manuální zadání:



Obr. 34: Doplnění dat volitelně

2. Vyberte pomocí tlačítek  /  **Ne** a potvrďte tlačítkem .
3. Dále viz krok 3.
→ *Konec směny – vyjmutí karty řidiče* [57]

Manuální zadávání se přeruší. Pro neznámé období uloží DTCO 4.1 aktivitu ? .

5

► Doplnění aktivity Odpočinek

Vyjmutí (15.03.23) 16:31 místního času	Vložení (18.03.23) 07:35 místního času

Mějte na zřeteli: Údaj se zadává v místním čase.

- a. Po volbě **Ano** pro doplnění:
- b. Vyberte a potvrďte aktivitu **H** tlačítkem **OK**.
Zobrazení skočí na další blikající zadávací pole. Přidrže stisknuté tlačítko **OK**, zobrazení skočí na poslední záznam zobrazení.
- c. I poslední zadání minut potvrďte tlačítkem **OK**.
- d. Postupujte podle pokynů v nabídce.

► Pokračování aktivit

Vyjmutí (24.03.23)	Vložení (25.03.23)
23:32 místního času	02:30 místního času
00:20 místního času	

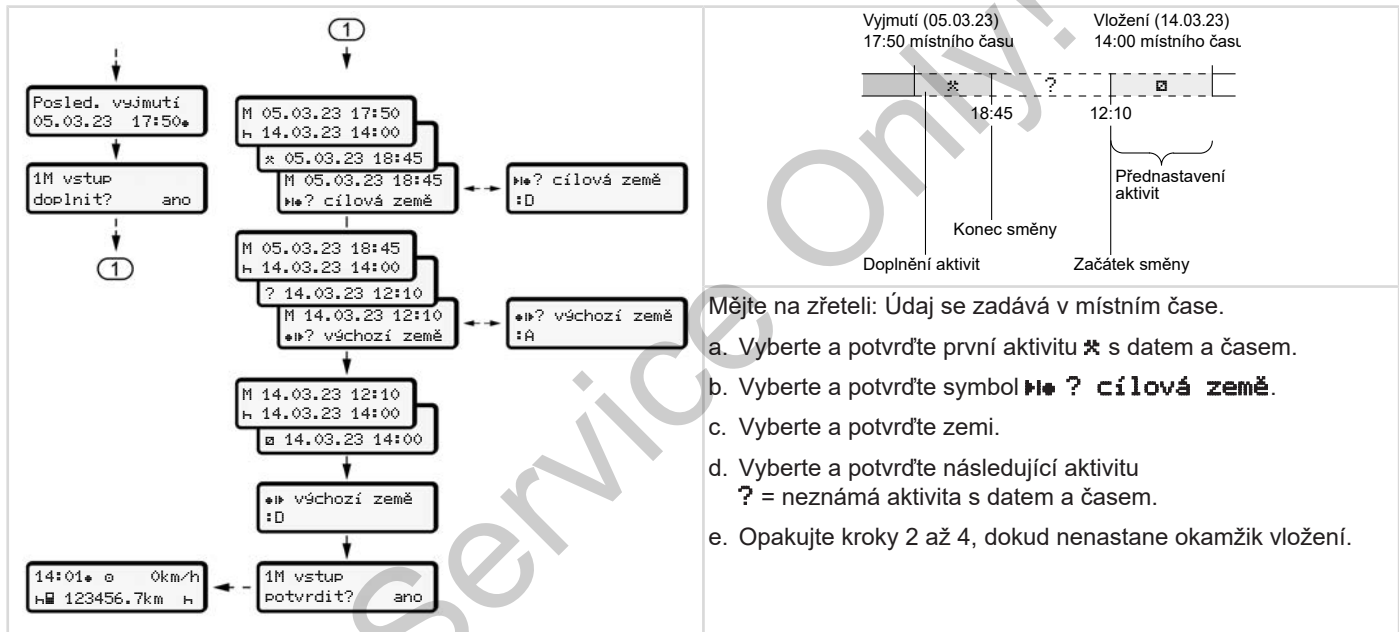
Doplnění aktivit

Mějte na zřeteli: Údaj se zadává v místním čase.

- Vyberte a potvrďte první aktivitu tlačítkem **OK**.
- Zadejte postupně den a čas a potvrďte to vždy tlačítkem **OK**.
- Vyberte a potvrďte druhou aktivitu tlačítkem **OK**.
- Zadejte zase den a čas a potvrďte to tlačítkem **OK**.
- I poslední zadání minut potvrďte tlačítkem **OK**.
- Postupujte podle pokynů v nabídce.

5

► Pokračování aktivit a přednastavení jiných aktivit



■ Změna řidiče/vozidla



Obr. 35: Výměna karty řidiče

► Příklad 1 – provoz v týmu

Řidič 2 se stane řidičem 1.

- a. Vyjměte karty řidiče ze šachet a zasuňte vždy do příslušné druhé šachty pro kartu.
- b. Nastavte požadovanou aktivitu:
→ *Nastavení aktivit* [54]

DŮLEŽITÉ

V týmovém provozu lze nejdříve vložit kartu řidiče 1, aby bylo možno rychle zahájit jízdu. Již během načítání karty řidiče 1 lze vsunout kartu řidiče 2.

S jízdou lze začít, jakmile se zobrazí symbol ■ pro řidiče 1 a symbol ■ pro řidiče 2.

► Příklad 2 – konec směny

Řidič 1 a/nebo řidič 2 opustí vozidlo.

- a. Dotyčný v případě potřeby provede výtisk denní sestavy, vyžádá si svou kartu řidiče a vyjme svou kartu ze šachty pro kartu.
- b. Nová posádka vozidla vloží kartu řidiče v závislosti na své funkci (řidič 1 nebo řidič 2) do šachty pro kartu.

► Příklad 3 – kombinovaný provoz

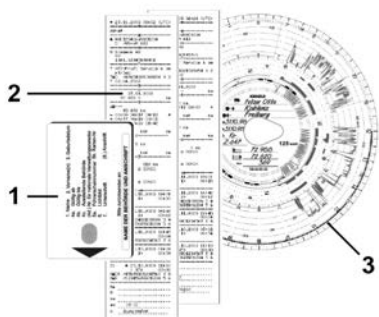
Jízda s různými typy tachografů.

- Například s analogovým tachografem se záznamem na zapisovací kotouč nebo ...
- Digitální tachografy s kartou řidiče podle nařízení (EU) 165/2014, například DTCO 4.1.

Při silniční kontrole musí řidič předložit za aktuální týden a posledních 28 dní následující:

- kartu řidiče **(1)**,
- relevantní výtisky denní sestavy z digitálního tachografu **(2)**, například při poškození nebo chybné funkci karty řidiče,
- popsané zapisovací kotouče **(3)**,
- ručně napsané záznamy aktivit.

5



Obr. 36: Příklady podkladů, které je třeba vozit sebou

DŮLEŽITÉ

Dodržujte zákonné předpisy platné ve vaší zemi.

■ První vložení karty řidiče

► Využívání dat

Při prvním vložení karty budete dotázáni ohledně ochrany osobních údajů, zda souhlasíte se zpracováváním osobních údajů.

➔ *Ochrana osobních údajů* [9]

► Provedení přihlášení

Dotaz proběhne automaticky v průběhu prvního přihlášení do DTCO 4.1.

Proběhne po výběru země.

DŮLEŽITÉ

Zadání můžete dodatečně změnit: ➔
Položka nabídky Zadání řidiče 1/ řidiče 2 [91]

Uvolnění údajů ITS

DŮLEŽITÉ

Chcete-li aktivovat Bluetooth, musíte souhlasit s ukládáním údajů ITS (➔
Osobní údaje ITS [10]).

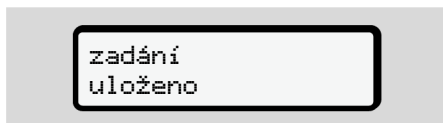
1 Publikovat
ITS data? ano

Obr. 37: Dotaz na osobní údaje

1. Tlačítka / zvolte **Ano** nebo **Ne**.

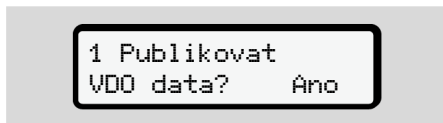
2. Potvrďte tlačítkem **OK**.

Zobrazí se hlášení k uložení zadání:



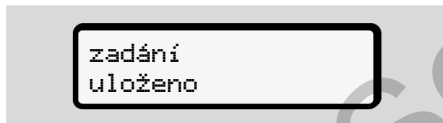
Obr. 38: Potvrzení uložení

Uvolnění údajů VDO



Obr. 39: Dotaz na speciální osobní údaje

3. Tlačítka **▲** / **▼** zvolte **Ano** nebo **Ne**
4. Potvrďte tlačítkem **OK**.
- Zobrazí se hlášení k uložení zadání:



Obr. 40: Potvrzení druhého uložení

Aktivace funkce Bluetooth

Aktivaci Bluetooth lze provést v této nabídce nebo později v nabídce „Bluetooth“:

Popis aktivace najdete zde: → *Aktivace/*

deaktivace funkce Bluetooth [92]

Dokončení přihlášení

Nyní proběhne běžné přihlášení do DTCO 4.1.

→ *Začátek směny – vložení karty řidiče* [49]

Ovládání majitelem

Funkce karty majitele

Funkce nabídky v provozním režimu Majitel

Přihlášení – vložení karty majitele

Zadání členského státu a státní poznávací značky

Vyjmutí karty majitele

Service Only!

Ovládání majitelem

■ Funkce karty majitele

DŮLEŽITÉ

Karta majitele slouží výhradně pro správu dat majitele a ne k jízdě.

Pokud jedete s kartou majitele, zobrazí se hlášení **!🚗 Jízda bez platné karty.**

DŮLEŽITÉ

Dodržujte zákonné předpisy platné ve vaší zemi.

Firma má povinnost zajišťovat řádné používání karet majitele.

- Dodržujte zákonné předpisy platné ve vaší zemi.

Kartou majitele se firma identifikuje vůči tachografu DTCO 4.1.

Karta majitele je dokladem o řádném provozu vozidla. Díky kartě majitele je příslušné vozidlo přiřazeno k firmě

s ohledem na všechny relevantní údaje. Firma může požádat o několik karet majitele.

Veškeré pohyby a časy vozidel jsou nezávisle na řidiči uloženy ve velkokapacitní paměti tachografu.

Firma je ze zákona povinna tyto údaje uchovávat a na požádání je poskytnout příslušným kontrolním orgánům.

Karta majitele má platnost 5 let. O další kartu lze požádat nejdříve 6 měsíců před koncem platnosti stávající karty.

V případě poškození, krádeže nebo ztráty karty musí firma předložit následující dokumenty pro novou žádost:

- v případě ztráty písemné prohlášení o ztrátě
- v případě krádeže doklad o hlášení na policii
- v případě poškození nebo poruchy vyměňovanou kartu

Při prvním vložení karty majitele se firma přihlásí do DTCO 4.1, takže je až do odhlášení nebo vložení jiné karty majitele tachograf veden jako tachograf této firmy. Takto jsou zajištěna přístupová oprávnění k datům přiřazeným majiteli.

Karta majitele nabízí v rámci svého stupně oprávnění následující možnosti:

- Přihlášení a odhlášení firmy na této jednotce DTCO 4.1, například při prodeji vozidla, ukončení nájemní smlouvy na vozidlo
- Zadání členského státu a státní poznávací značky vozidla
➔ *Zadání členského státu a státní poznávací značky [70].*
- Přístup k datům ve velkokapacitní paměti a k datům přiřazeným majiteli, např. události, poruchy, rychlost, jméno řidiče
- Přístup k datům na vložené kartě řidiče

- Přístup k čelnímu rozhraní pro autorizované stažení dat z velkokapacitní paměti

V EU se musí data z velkokapacitní paměti stahovat každé 3 měsíce.

V následujících případech má navíc smysl data stáhnout:

- Prodej vozidla
- Odstavení vozidla
- Při výměně DTCO 4.1

■ Funkce nabídky v provozním režimu Majitel

Navigace ve funkcích nabídky probíhá vždy podle stejné systematiky.

→ *Pohyb v nabídkách* [42]

Nachází-li se v šachtě pro kartu 2 karta majitele, zůstanou zablokovány všechny hlavní nabídky přiřazené této šachtě.

→ *Přístup do nabídky zablokované* [86].

V tomto případě můžete zobrazovat, tisknout nebo stahovat pouze data z karty řidiče vložené do šachty pro kartu 1.

→ *První úroveň nabídky – standardní hodnoty* [75].

■ Přihlášení – vložení karty majitele

DŮLEŽITÉ

Ovládání majitelem odpovídá provoznímu režimu „Majitel“ podle prováděcí vyhlášky (EU) 2016/799 příloha I C v aktuálně platném znění.

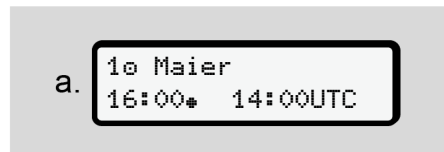
- Vložte kartu majitele do volné šachty pro kartu;
→ *Vložení karty* [42].
Vložením karty majitele se na displeji nastaví jazyk uložený na kartě.

DŮLEŽITÉ

Preferovaný jazyk si můžete nastavit individuálně.

→ *Nastavení jazyka* [77]

Zobrazená nabídka vás vede krok za krokem až k úplné připravenosti DTCO 4.1 k provozu:



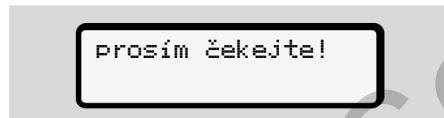
Obr. 41: Uvítací zobrazení

Na cca 3 sekundy se zobrazí jméno majitele karty, nastavený místní čas **16:00** a čas UTC **14:00UTC** (časový rozdíl = 2 hodiny při letním čase).

DŮLEŽITÉ

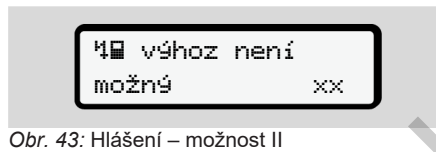
Během procesu načítání karty nejsou možná žádná zadání.

Stisknete-li tlačítko, zobrazí se hlášení.



Obr. 42: Hlášení – možnost I

Nebo



Obr. 43: Hlášení – možnost II

Proběhne načtení informací na kartě:



Obr. 44: Načtení informací na kartě

Vlevo je číslo šachty, ve které je karta vložena.

Vedle je označení majitele (načtené z karty majitele).

Ukazatel postupu zobrazuje další postup čtení karty majitele.

- Zadejte – budete-li vyzváni – zkratku země a státní poznávací značku vozidla:
→ *Zadání členského státu a státní poznávací značky [70]*

- Pokud to na tomto zařízení DTCO 4.1 nebylo ještě provedeno, budete nyní přihlášení jako majitel:




Obr. 45: Přihlášení majitele

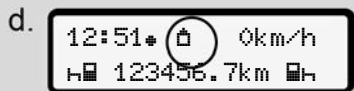
S přihlášením bude nyní až do odvolání blokace majitele aktivována.

Tak bude zaručeno, že jak údaje specifické pro majitele, tak i osobní údaje specifické pro řidiče, které jsou této firmě (majiteli) přiřazeny, budou chráněny proti přístupu.

Následuje standardní zobrazení.

Zařízení DTCO 4.1 se nachází v provozním režimu **Majitel**, symbol :

6



Obr. 46: Standardní zobrazení s vloženou kartou majitele

Výsledek: Zařízení DTCO 4.1 je připraveno.

- Nyní můžete stahovat data z velkokapacitní paměti, abyste je mohli archivovat a vyhodnocovat podle zákonných specifikací.
→ *Stahování dat* [▶ 46]
- Přístup je možný rovněž k datům vložené karty řidiče, příp. můžete tato data stahovat.
- Poruchy zařízení DTCO 4.1 nebo komponent systému se zobrazí na displeji. Hlášení potvrďte tlačítkem **OK**.
→ *Význam hlášení* [▶ 100]

■ Zadání členského státu a státní poznávací značky

Standardně se označení země a státní poznávací značka ukládá společně s instalací a kalibrací v autorizovaném odborném servisu.

- Pokud tomu tak nebylo, budete k tomu při prvním vložení karty majitele zařízením DTCO 4.1 vyzváni:
 - Členský stát
 - Státní poznávací značka.
→ *Zadání členského státu a státní poznávací značky* [▶ 70]

Zadání se uloží do DTCO 4.1.

DŮLEŽITÉ

Zadejte správně státní poznávací značku.

Zadání státní poznávací značky do tachografu DTCO 4.1 můžete provést pouze jednou.

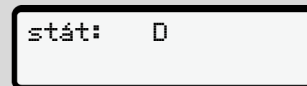
Zadejte proto SPZ přesně tak, jak je SPZ uvedena na vozidle.

Jakákoliv změna je pak možná jen v autorizované specializované dílně s použitím dílenské karty.



Obr. 47: Dotaz na zadání SPZ

1. Vyberte pomocí tlačítek **▲** / **▼** **Ano** a potvrďte tlačítkem **OK**. Pak se zobrazí výzva k vložení členského státu:

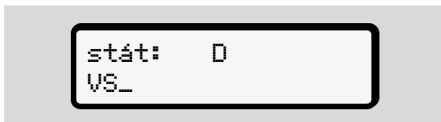


Obr. 48: Možnost výběru země

2. Vyberte zkratku členského státu pomocí tlačítek **▲** / **▼** a potvrďte tlačítkem **OK**.

Předvolba je dostupná na základě vydávajícího členského státu karty majitele.

Následně se zobrazí výzva k zadání státní poznávací značky. První zadávaná pozice bliká **_**.



Obr. 49: Zadání poznávací značky

3. Vyberte požadovaný znak pomocí tlačítek **▲** / **▼** a potvrďte tlačítkem **OK**.

DŮLEŽITÉ

Tlačítkem **↵** se můžete po krocích pohybovat zpět a provést korekci zadání.

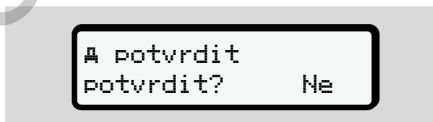
- Další zadávaná pozice bliká **_**.

4. Opakujte krok 3 tak často, dokud nezadáte celou SPZ. Je možné maximálně 13 znaků.
5. Potvrďte zadanou SPZ ještě jednou tlačítkem **OK**.
Po potvrzení se automaticky vytiskne kontrolní výtisk:



Obr. 50: Kontrolní výtisk

- Na displeji se SPZ zobrazí ještě jednou – ještě s možností opravy chyb:



Obr. 51: Výběr k potvrzení

6. Zkontrolujte, zda je SPZ na výtisku správně.
7. Vyberte pomocí tlačítek **▲** / **▼**:
- **Ne**, pokud není SPZ správně a potvrďte tlačítkem **OK**.

Zobrazí se znovu displej ke kroku 1 a můžete svá zadání zopakovat.

- **Ano**, pokud je SPZ správně a potvrďte tlačítkem **OK**.

Označení země a státní poznávací značka vozidla jsou v tachografu DTCO 4.1 uloženy.

Byla-li by potřeba změna, např. kvůli změně stanoviště, obraťte se na autorizovaný servis s dílenskou kartou.

■ Vyjmutí karty majitele

DŮLEŽITÉ

K ochraně dat své firmy a k ochraně před zneužitím karty samotné byste ji neměli nechávat ve vozidle.

Kartu majitele můžete ze šachty pro kartu vyjmout pouze v případě, že vozidlo stojí.

DŮLEŽITÉ

K ovládání varianty ADR musí být zapnuté zapalování.

Dodržujte speciální bezpečnostní pokyny pro ovládání varianty ADR DTCO 4.1 v prostředí s nebezpečím výbuchu.

→ *Varianta ADR (varianta Ex)* [23]



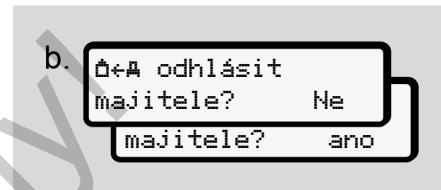
Obr. 52: Vysunutí karty majitele (kombinované tlačítko)

- Přidržete stisknuté kombinované tlačítko šachty pro kartu 1 nebo šachty pro kartu 2 min. 2 sekundy.



Obr. 53: Přenesení uživatelských dat

- Zobrazí se jméno majitele (firmy).
- Ukazatel postupu zobrazuje postup zápisu na kartu majitele.
- Zobrazí se dotaz na odhlášení majitele (firmy).



Obr. 54: Odhlášení majitele (firmy) z DTCO 4.1

1. Vyberte pomocí tlačítek / :

- **Ne:** Majitel (firma) se neodhlásí a blokace majitele zůstane aktivována.
- **Ano:** Majitel (firma) se odhlásí a blokace majitele je deaktivována.

Potvrďte tlačítkem .

DŮLEŽITÉ

Navzdory deaktivované blokaci majitele zůstávají dosud uložená data vaší firmy pro cizí firmy zablokována. Nově zaznamenaná data však již nejsou zablokována.

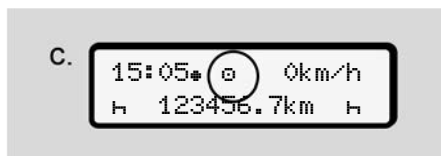
DŮLEŽITÉ

Zobrazí se upozornění, pokud má dojít k periodické kontrole DTCO 4.1 nebo když končí platnost karty majitele (firmy).

2. Vyjměte svou kartu majitele ze šachty pro kartu.

→ *Vyjmutí karty majitele* [▶ 72]

Displej zobrazuje:



Obr. 55: Standardní zobrazení bez karet

DTCO 4.1 se opět nachází v provozním režimu „Provoz“, symbol ☒.

Nabídky

První úroveň nabídky – standardní hodnoty

Druhá úroveň nabídky – funkce nabídky

Service Only!

Nabídky

■ První úroveň nabídky – standardní hodnoty

► Zobrazení při zastaveném vozidle

V této kapitole budou popsány nabídky zařízení DTCO 4.1, které lze aktivovat při zastaveném vozidle.

Zobrazení během jízdy → *Standardní obrazovky při jízdě* [40]

Výchozím bodem je standardní zobrazení (a), které se na displeji zobrazí po „zapnutí zapalování“ (přednastavení).

DŮLEŽITÉ

Je-li to aktivováno, lze rovněž zobrazit jako standardní zobrazení počítadlo **VDO Counter**.

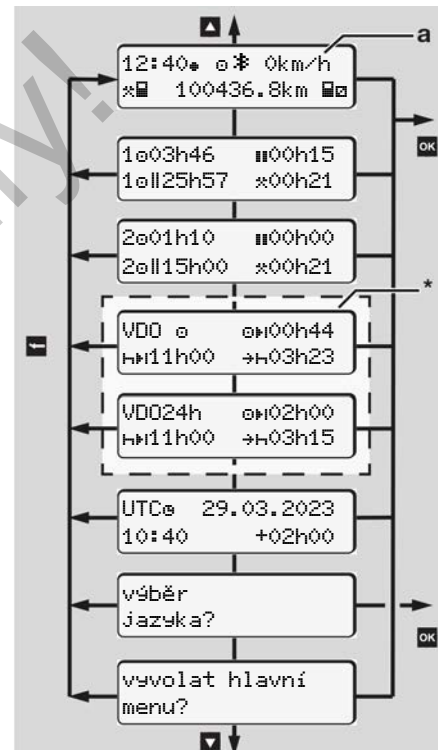
DŮLEŽITÉ

Funkce nabídky pro zobrazení a vytištění údajů řidiče jsou dostupné pouze tehdy, pokud je vložena příslušná karta.

Tak se např. položka nabídky **Výtisk řidiče 2** zobrazí jen tehdy, pokud je v šachtě pro kartu 2 vložena karta řidiče.

DŮLEŽITÉ

Volitelné počítadlo VDO Counter (*) je znázorněno na ilustračním obrázku. Popis počítadla VDO Counter → *VDO Counter (volitelně)* [77]



Obr. 56: První úroveň nabídky (*= počítadlo VDO Counter)

7

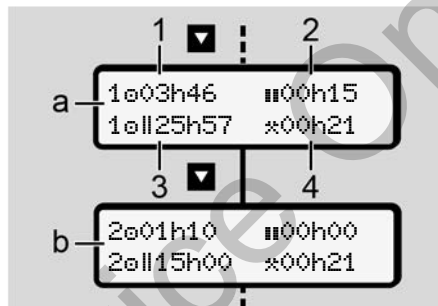
Vycházejíce ze standardního zobrazení **(a)** a vložené příslušné karty můžete tlačítky **▼** / **■** vyvolat následující informace:

- Standardní zobrazení **(a)** (např. po „zapnutí zapalování“)
- Dvě nabídky s informacemi o časech vložených karet řidičů (1 = řidič 1, 2 = řidič 2)
→ *Zobrazení časů karet řidičů* [76]
- (VDO) = denní/týdenní plánování pomocí počítadla VDO Counter (volitelně)
→ *VDO Counter (volitelně)* [77]
- (UTC) = čas UTC s datem a nastavený časový posun (offset) místního času
→ *Nastavení místního času* [95]
- Nabídka pro nastavení požadovaného jazyka
→ *Nastavení jazyka* [77]

Tlačítkem **■** se dostanete zpět přímo na standardní zobrazení **(a)**.

Stisknutím tlačítka **■** se dostanete do druhé úrovně – na funkce nabídky.
→ *Druhá úroveň nabídky – funkce nabídky* [83]

► Zobrazení časů karet řidičů



Obr. 57: Data z karty řidiče 1 nebo -2

(a)	Doby řidiče 1
(b)	Doby řidiče 2
(1)	Doba řízení ■ řidiče 1 od platné doby odpočinku
(2)	Platná doba odpočinku ■ v dílčích přerušeních o délce nejméně 15 minut a následujících 30 minut, v souladu s nařízením (ES) 561/2006
(3)	Součet dob řízení dvojitého týdne
(4)	Doba trvání nastavené aktivity

DŮLEŽITÉ

Není-li vložená karta řidiče, zobrazí se časy – kromě (3) –, které odpovídají poslednímu stavu na příslušné šachtě pro kartu 1 nebo 2.

► Nastavení jazyka

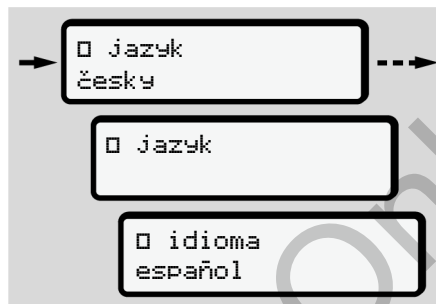
Standardně je každé kartě řidiče přiřazen jazyk podání žádosti pro zobrazení na displeji (vystavující úřad).

Toto přednastavení můžete na každém tachografu DTCO 4.1 přizpůsobit nastavením jiného jazyka.

DTCO 4.1 si zapamatuje nastavený jazyk pod číslem vložené karty.

Lze uložit až 5 jazyků.

1. Vyberte pomocí tlačítek **◀** / **▶** funkci **Volba jazyka?** a stiskněte tlačítko **OK**.
2. Vyberte pomocí tlačítek **◀** / **▶** požadovaný jazyk a výběr potvrďte tlačítkem **OK**.



Obr. 58: Výběr požadovaného jazyka

3. DTCO 4.1 zobrazí úspěšné uložení jazyka v nově zvoleném jazyce.

► VDO Counter (volitelně)

DŮLEŽITÉ

Volitelně lze aktivovat VDO Counter.

V případě potřeby se obraťte na autorizovaný servis.

VDO Counter (volitelně) podporuje vaše denní/týdenní plánování zobrazením zbývajících dob řízení a odpočinku.

DŮLEŽITÉ

Dodržujte zákonné předpisy.

V důsledku možných odlišných výkladů nařízení (ES) 561/2006 a předpisů AETR národními kontrolními orgány a dalších systémových omezení platí nadále neomezeně:

VDO Counter nezbavuje uživatele povinnosti evidovat dobu řízení, odpočinku, pohotovosti a dalších částí

7

pracovní doby a samostatně je vyhodnocovat tak, aby byly dodrženy platné předpisy.

Jinými slovy: VDO Counter si nečiní nárok na obecně platné a bezchybné zobrazení zákonných předpisů.

Další informace o VDO Counter naleznete na www.fleet.vdo.com

DŮLEŽITÉ

Aby počítadlo VDO Counter poskytovalo platné informace, musí být pro vyhodnocování dat splněny následující podmínky:

- Soustavné doplňování vašich aktivit na kartu řidiče.
→ *Manuální zadání (záznam/doplnění)* [58]
- Správné nastavení aktuální činnosti - bez chyb v nastavení; například nechtěné nastavení aktivity pracovní

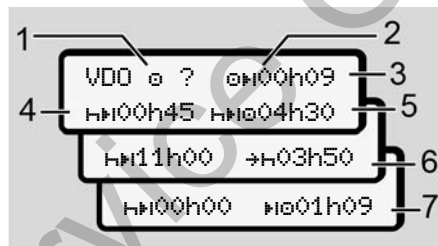
doby ✖ místo denní doby odpočinku **H**.

→ *Nastavení aktivit* [54]

- Zadání trajektu/vlaku a vaší současné činnosti.

→ *Trajekt/vlak: Zadat začátek/konec* [94]

Popis displeje počítadla VDO Counter



Obr. 59: VDO Counter – uspořádání displeje

DŮLEŽITÉ

Blikající **H** znamená: Tato část displeje je momentálně aktivní.

- (1) Aktuálně nastavená aktivita
- (2) ? = upozornění pro uživatele

Na kartě řidiče jsou uložena období s neznámou aktivitou **?** nebo nedostatečné údaje (například použití nové karty řidiče).

VDO Counter vyhodnocuje chybějící aktivity jako aktivity **H**. Zjistí-li se významné překrytí dob v aktivitách řidiče, bude to indikováno na displeji symbolem **!** **??** místo symbolu **?** a zobrazení aktivity řidiče.

(3) Zbývající doba řízení **0H**

Při jízdě: Zobrazení toho, jak dlouho ještě smíte řídit.

(**0H00h00** = doba řízení ukončena)

(4) Zbývající doba odpočinku **HH**

Délka nejbližší potřebné doby přestávky/odpočinku.

Při nastavené aktivitě **H** následuje odpočet zbývající doby přestávky/odpočinku. (**HH00h00** = přestávka ukončena).

(5) Budoucí doba řízení **H#0**

Doba budoucí doby řízení po dodržení doby přestávky/ odpočinku.

(6) Nejpozdější možný začátek denní doby odpočinku \rightarrow

Při nastavené aktivitě \rightarrow se například zobrazí dosud zbývající čas do začátku vaší potřebné denní doby odpočinku.

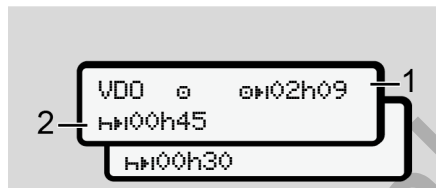
(7) Začátek doby dalšího řízení \rightarrow

Další doba řízení smí začít teprve po uplynutí této doby.

VDO Counter – displeje během jízdy

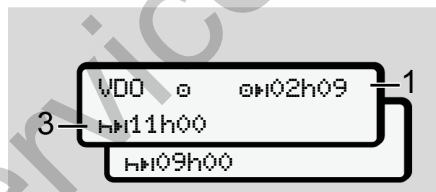
DŮLEŽITÉ

Dodržujte specifické národní normy upravující pracovní dobu.



Obr. 60: Aktivita \rightarrow – zbývající doba řízení vs. denní doba odpočinku

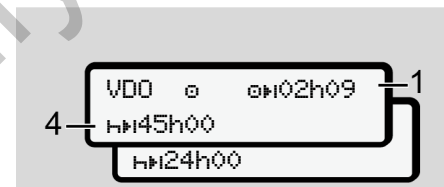
- (1) Zbývající doba řízení.
- (2) Nejpozději po uplynutí doby řízení (1) musí následovat přestávka nebo pokračování kumulované přestávky.



Obr. 61: Aktivita \rightarrow – zbývající doba řízení vs. denní doba odpočinku

- (3) Nejpozději po uplynutí doby řízení (1) musí následovat předepsaná denní doba odpočinku.

Pokud je to povoleno, lze tuto dobu odpočinku rozdělit do dvou částí, přičemž druhá část musí zahrnovat nepřetržitou dobu odpočinku 9 hodin.

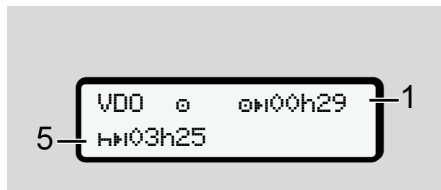


Obr. 62: Aktivita \rightarrow – zbývající doba řízení vs. týdenní doba odpočinku

- (4) Nejpozději po uplynutí doby řízení (1) musí následovat pravidelná týdenní doba odpočinku.

Pokud je to povoleno, lze následující týdenní dobu odpočinku zkrátit.

7



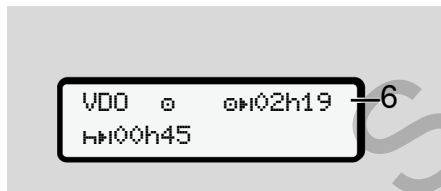
Obr. 63: Aktivita @ – trajekt/vlak vs. pokračování doby odpočinku

- (5) VDO Counter rozpozná pobyt na trajektu/ve vlaku.

Předpoklad: Správné zadání této funkce:

→ *Trajekt/vlak: Zadat začátek/konec [94].*

Nejpozději po uplynutí doby řízení (1) musí následovat pokračování denní doby odpočinku.



Obr. 64: Aktivita @ – Out of scope

- (6) Zobrazení zbývajících doby řízení je aktivní (H bliká), probíhá odpočítávání.

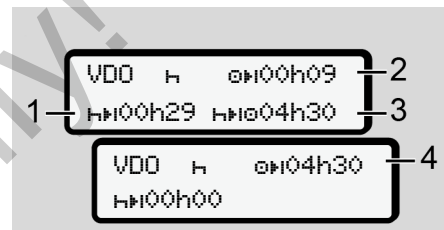
VDO Counter vyhodnocuje aktivitu @ jako aktivitu *

DŮLEŽITÉ

Pamatujte prosím na to, že výpočty dob řízení a odpočinku pro VDO Counter probíhají podle nařízení (ES) 561/2006 a ne podle prováděcí vyhlášky (EU) 2016/799 příloha I C v aktuálně platném znění.

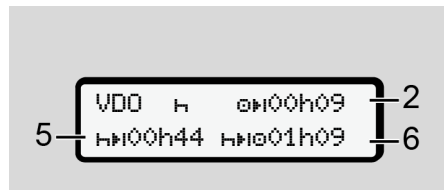
Proto zde může docházet k odchylkám od standardních zobrazení na zařízení DTCO 4.1.

VDO Counter – displeje při aktivitě doba odpočinku



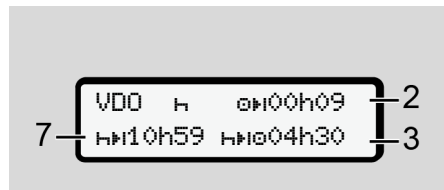
Obr. 65: Aktivita H – doba odpočinku vs. použitelná doba řízení

- (1) Zbývajících doba odpočinku
- (2) Zbývajících doba řízení, pokud doba odpočinku (1) nebude dodržena.
- (3) Doba nejbližší možné doby řízení po uplynutí zobrazené doby odpočinku (1).
- (4) Dostupná doba řízení po platné době odpočinku.



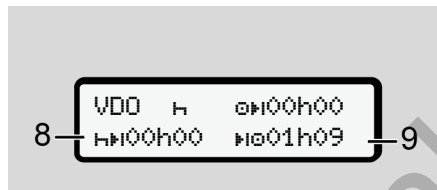
Obr. 66: Aktivita **H** – doba odpočinku vs. použitelná denní doba řízení

- (5) Zbývající doba odpočinku.
- (6) Doba použitelné denní doby řízení po uplynutí doby odpočinku (5).



Obr. 67: Aktivita **H** – denní doba odpočinku

- (7) Zbývající denní doba odpočinku. Pokud je to povoleno, rozdělená na úseky 3 + 9 hodin.



Obr. 68: Aktivita **H** – konec doby odpočinku

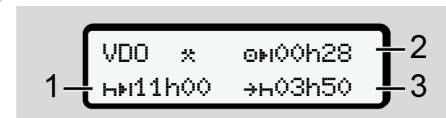
- (8) Platná doba odpočinku ukončena. Zobrazení **00h00** bliká po dobu 10 sekund. Bude-li pokračovat doba odpočinku, zobrazení VDO Counter se přepne na trvání následující doby denního či týdenního odpočinku.
- (9) Začátek doby dalšího řízení. Situace: Max. týdenní doba řízení nebo zdvojená týdenní doba řízení byla již dosažena.

Ačkoli byla dodržena platná doba přerušení, rozpozná VDO Counter, že nové období řízení může začít teprve po uplynutí zobrazené doby.

VDO Counter – displeje při aktivitě pracovní doba

DŮLEŽITÉ

Dodržujte specifické národní normy upravující pracovní dobu.



Obr. 69: Aktivita **M** – pracovní doba vs. doba odpočinku

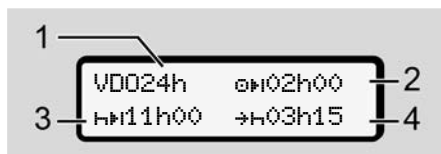
- (1) Doba trvání další denní doby odpočinku
- (2) Zbývající doba řízení
- (3) Začátek další denní doby odpočinku. Nejpozději před uplynutím zobrazené doby musí začít denní doba odpočinku.

7

Poznámka:

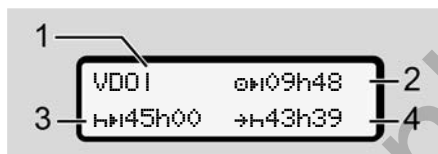
Aktivitu vyhodnocuje VDO Counter během přerušení doby řízení podobně jako aktivitu (kromě denní doby odpočinku).

Pomocí tlačítek / lze zobrazit další informace.

VDO Counter – zobrazení denních hodnot

Obr. 70: Aktivita / – denní hodnoty

- (1) Identifikátor zobrazení denních hodnot
- (2) Zbývající denní doba řízení
- (3) Doba trvání další denní doby odpočinku
- (4) Nejpozději před uplynutím zobrazené doby musí začít denní doba odpočinku.

VDO Counter – zobrazení týdenních hodnot

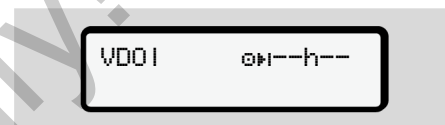
Obr. 71: Aktivita / – týdenní hodnoty

- (1) Identifikátor označení týdenních hodnot od posledního týdenního odpočinku
- (2) Zbývající týdenní doba řízení
- (3) Délka týdenní doby odpočinku. Nejpozději po šesti denních dobách řízení musí následovat týdenní doba odpočinku.
- (4) Nejpozději před uplynutím zobrazené doby musí začít týdenní doba odpočinku.

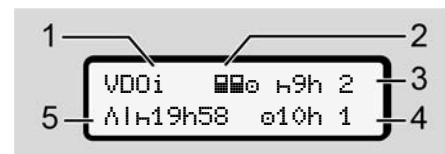
DŮLEŽITÉ

Zobrazení týkající se doby týdenního odpočinku (3) a (4) mohou být deaktivována pro mezinárodní přepravu osob.

Je-li výpočet týdenních hodnot v počítadle VDO Counter deaktivován, hodnoty se nezobrazí.



Obr. 72: Zobrazení deaktivovaného výpočtu

VDO Counter – zobrazení stavu

Obr. 73: VDO Counter – zobrazení stavu

- (1) Identifikátor zobrazení stavu
- (2) Identifikátor týmového provozu
Zobrazí se, pokud je od začátku pracovní doby aktivní týmový provoz. VDO Counter zahrnuje pravidla platná pro tento režim od svých výpočtů.
- (3) V tomto týdnu jsou povoleny ještě dvě zkrácené denní doby odpočinku (lze max. 3x za týden).

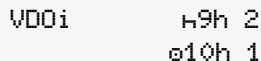
- (4) V tomto týdnu je povolena ještě jedna prodloužená denní doba řízení max. 10 hodin (max. 2x za týden).
- (5) Vyrovnání zkrácené týdenní doby odpočinku

Vzhledem ke zkrácení týdenní doby odpočinku musí být zobrazená doba kompenzována, a to souhrnně nejméně 9 hodinovou přestávkou na odpočinek.

DŮLEŽITÉ

Zobrazení týkající se zkrácené doby týdenního odpočinku (5) může být deaktivováno pro mezinárodní přepravu osob.

Je-li výpočet týdenních hodnot v počítadle VDO Counter deaktivován, hodnoty se nezobrazí.



VDOi 49h 2
 010h 1

Obr. 74: Zobrazení deaktivovaného výpočtu

■ Druhá úroveň nabídky – funkce nabídky

Do druhé úrovně nabídky se dostanete, když jste v první úrovni stiskli **[M]** nebo vybrali položku **vyvolat hlavní menu?**

→ První úroveň nabídky – standardní hodnoty [▶ 75]

DŮLEŽITÉ

Pokud jste vybrali položku nabídky, ale během 30 sekund neprovedli žádné zadání, vrátí se DTCO 4.1 zpět do první úrovně nabídky.

Všechna dosud nepotvrzená zadání se ztratí.

DŮLEŽITÉ

Vyvolání funkcí nabídky je možné pouze v případě, že vozidlo stojí.

Pokud se se svým vozidlem nenacházíte v prostředí s nebezpečím výbuchu, je třeba k ovládání varianty ADR zapnout zapalování.

▶ Struktura nabídky (přehled)

```

>výtisk [M] řidič 1      1)
  |-- 24h [M] den-tisk
  |-- !x [M] událost
  |-- [M] [M] aktivity
  ▼
>výtisk [M] řidič 2      2)
  |-- 24h [M] den-tisk
  |-- !x [M] událost
  |-- [M] [M] aktivity
  ▼
>výtisk [A] vozidlo
  |-- 24h [A] den-tisk
  |-- !x [A] událost
  |-- >> [A] vys. rychlost
  |-- Te [A] tech. data
  |-- [E] [E] Karty
  |-- [M] [M] v-diasram
  |-- [M] [M] status D1/D2
  |-- %v [M] v-profil
  |-- %n [M] n-profil
  
```

7

```

▼
>zadání ▾ řidič 1
|--- ●▸ výchozí země
|--- ▸● cílová země
|--- ?▾ Nastavení
|--- * Bluetooth
|--- Různé
▼
>zadání ▾ řidič 2
|--- ●▸ výchozí země
|--- ▸● cílová země
|--- ?▾ Nastavení
|--- * Bluetooth
|--- Různé
▼
>zadání A▾ vozidlo
|--- OUT+ začátek/+OUT
|   konec
|--- é+ začátek/+é konec
|   trajektu/vlaku
|--- ↵ nalož./vylož.
|--- ●● místní čas
|--- Óe čas majitel
|--- $ licenční kód
▼
>zobrazení □□ řidič 1 1)
|--- 24h□□ den-tisk
|--- !x□□ událost
▼
>zobrazení □□ řidič 2 2)
|--- 24h□□ den-tisk
|--- !x□□ událost
▼
>zobrazení A□ vozidla
|--- 24hA□ den-tisk
|--- !xA□ událost
|--- >>□ vys. rychlost
|--- Te□ tech. data
|--- □□□□ Karty
|--- Ó□ majitel
|--- Aé hmotnost
|--- □□ verze DTCO
>Zobr. kontroly 3)
|--- ll Sériové číslo 3)
|   snímače
* volitelně
1) Funkce nabídky pouze s kartou řidiče
   zasunutou v šachtě pro kartu 1
2) Funkce nabídky pouze s kartou řidiče
   zasunutou v šachtě pro kartu 2
3) Pouze s vloženou kontrolní kartou

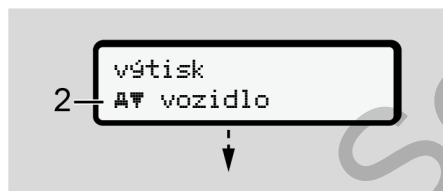
```

► Navigace ve funkcích nabídky



Obr. 75: Listování v (hlavní) nabídce

1. Tlačítka **▲** / **▼** se dostanete do požadované hlavní nabídky (šedá pole předchozího seznamu, například k výtisku údajů o vozidle (1)). Blikání ve 2. řádce (1) (zobrazeno kurzívou) indikuje, že jsou na výběr další možnosti.



Obr. 76: Volba položky nabídky

2. Stiskněte tlačítko **OK**, chcete-li se dostat k požadované funkci (2) s případnými dalšími možnostmi výběru.



Obr. 77: Výběr funkce nabídky

- Zobrazí se zvolená položka nabídky (3), další možné funkce blikají ve 2. řádce (4).

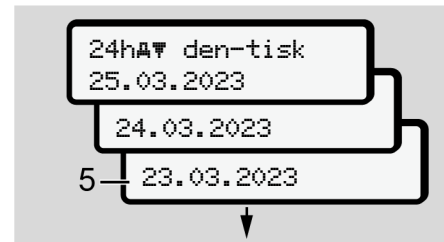
Zobrazení zobrazovacích a tiskových nabídek se řídí podle karet řidiče zasunutých v šachtě pro kartu 1 a 2:

- Pokud je karta řidiče zasunuta v šachtě pro kartu 1, zobrazí se **Výtisk dat řidiče 1**.
- Pokud je karta řidiče zasunuta v šachtě pro kartu 2, zobrazí se **Výtisk dat řidiče 2**.

- Pokud nejsou zasunuty žádné karty řidiče, zobrazí se pouze **Výtisk dat vozidla**.

To neplatí pro zadávací nabídky.

3. Vyberte pomocí tlačítek **▲** / **▼** požadovanou položku nabídky, například výtisk denní hodnoty (4) a výběr potvrďte tlačítkem **OK**.



Obr. 78: Výběr požadovaného dne

4. Vyberte pomocí tlačítek **▲** / **▼** požadovaný den a výběr potvrďte tlačítkem **OK**.

7



Obr. 79: Ne = výtisk v místním čase

5. Vyberte pomocí tlačítek **▲** / **▼** požadovaný typ výtisku a výběr potvrďte tlačítkem **OK**.

Na 3 sekundy indikuje DTCO 4.1, že je spuštěn tisk. Tisk lze přerušit.
→ *Přerušení tisku* [▶ 117]

Následně se zobrazí naposledy zvolená položka nabídky.

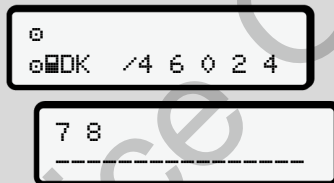
6. Další postup:

- Pomocí tlačítek **▲** / **▼** zvolte další výtisk.
- Tlačítkem **ESC** se dostanete zpět do nejbližší vyšší úrovně nabídky.

► Přístup do nabídky zablokován

Přístup na uložená data je na základě nařízení upraven přístupovými oprávněními a realizuje se prostřednictvím příslušných karet tachografu.

Příklad chybějícího oprávnění:



Obr. 80: Chybějící oprávnění

Očekávaná data se zobrazí neúplně. Osobní data se zcela nebo částečně skryjí.

► Opuštění funkcí nabídky

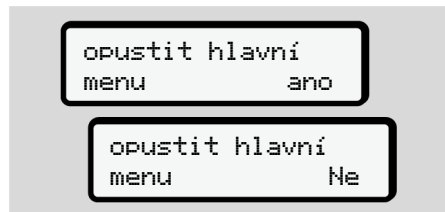
Automaticky

Nabídka se automaticky opustí v následujících situacích:

- Po vložení nebo vyjmutí karty tachografu.
- Po 1 minutě neaktivity.
- Se začátkem jízdy.

Manuálně

1. Stiskněte tlačítko **ESC**.
 - Započatý výběr nebo zadání se ukončí.
 - Zobrazí se znovu nejbližší vyšší úroveň výběru.
 - Zobrazí se následující dotaz:



Obr. 81: Opuštění funkce nabídky

- Pomocí tlačítek **▲** / **▼** vyberte **Ano** a potvrďte tlačítkem **OK**.
Nebo tlačítkem **ESC** dotaz přejděte.
Displej znovu zobrazuje standardní zobrazení **(a)**.

► Položka nabídky **Výtisk řidič 1/ řidič 2**

Pomocí této položky nabídky můžete tisknout data ze vložené karty řidiče.

Poznámka:

- Pro obě karty řidiče je postup identický.
- Před každým výtiskem lze zvolit požadovaný typ výtisku.

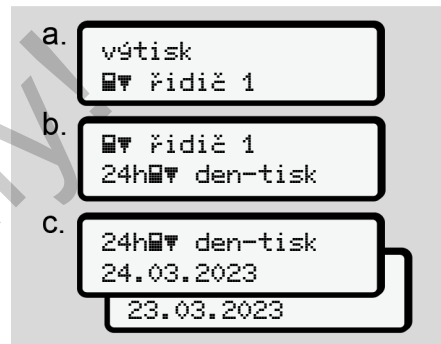


Obr. 82: Ne = výtisk v místním čase

Tisk denní hodnoty

DŮLEŽITÉ

Provedte výtisk pokud možno ráno pro předchozí den. Tak zajistíte, že bude ve výtisku zohledněna i poslední registrovaná aktivita předchozího dne.



Obr. 83: Posloupnost výtisku – denní hodnota pro řidiče 1

Vytisknou se podle výběru všechny aktivity zvoleného dne.

→ *Výtisky (příklady)* ▶ 120]

Tisk událostí



Obr. 84: Posloupnost výtisku – události

7

Vytisknou se podle výběru uložené nebo ještě aktivní události a poruchy.

→ *Technické údaje* [125]

Vytištění aktivit



Obr. 85: Posloupnost výtisku – aktivity

Vytisknou se všechny aktivity posledních 7 kalendářních dnů od zvoleného dne.

→ *Aktivity řidiče* [126]

► Položka nabídky Výtisk vozidla

Pomocí tohoto bodu nabídky můžete tisknout data vozidla z velkokapacitní paměti.

Zvolte požadovanou funkci (popsanou níže).

Pak budete dotázáni na požadovaný čas.



Obr. 86: Ne = výtisk v místním čase

Tisk denní hodnoty

DŮLEŽITÉ

Provedte výtisk pokud možno ráno pro předchozí den. Tak zajistíte, že bude ve výtisku zohledněna i poslední registrovaná aktivita předchozího dne.



Obr. 87: Posloupnost výtisku – denní hodnota pro řidiče 1 a řidiče 2

Vytisknou se podle výběru všechny aktivity řidiče v chronologickém pořadí, rozdělené na řidiče 1 / řidiče 2.

→ *Denní sestava vozidla* [122]

Tisk událostí (vozidlo)

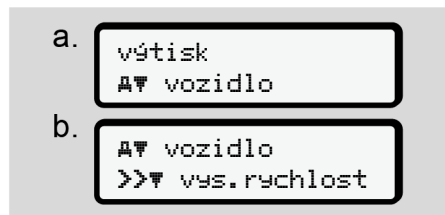


Obr. 88: Posloupnost výtisku – události vozidla

Vytisknou se podle výběru uložené nebo ještě aktivní události a poruchy.

→ *Události/poruchy vozidla* [▶ 124]

Tisk překročení rychlosti



Obr. 89: Posoupnost výtisku – překročení rychlosti

Vytisknou se podle výběru překročení hodnoty rychlosti nastavené v tachografu DTCO 4.1.

→ *Překročení rychlosti* [▶ 125]

Tisk technických dat



Obr. 90: Posoupnost výtisku – technické údaje

Vytisknou se podle výběru identifikační data vozidla, snímačů a kalibrace.

→ *Technické údaje* [▶ 125]

Výtisk informací o vložených kartách tachografu



Obr. 91: Posoupnost výtisku – info o kartách tachografu

Vytisknou se data vložených karet tachografu.

→ *Vložené karty tachografu* [▶ 127]

Tisk v-diagramu



Obr. 92: Posoupnost výtisku – v-diagram

Od zvoleného dne se vytiskne sestava rychlostního průběhu.

→ *v-diagram* [▶ 126]

7

Tisk stavu D1/D2 (volitelně)

Obr. 93: Posloupnost výtisku – stav D1/D2

Od zvoleného dne se vytiskne sestava stavů vstupů za posledních 7 kalendářních dnů.

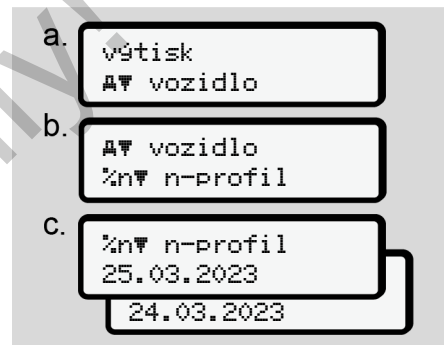
→ *Stav D1/D2 diagram (volitelně)* [126]

Tisk rychlostních profilů (volitelně)

Obr. 94: Posloupnost výtisku – rychlostní profil

Vytiskne se podle výběru profil rychlosti jízdy.

→ *Profily rychlosti (volitelně)* [127]

Tisk profilů frekvence otáček (volitelně)

Obr. 95: Posloupnost výtisku – profily frekvence otáček

Vytiskne se podle výběru profil rychlosti jízdy.

→ *Profily frekvence otáček (volitelně)* [127]

► Položka nabídky Zadání řidiče 1/ řidiče 2

Zadání země

Navíc k zadání země při vložení nebo vyjmutí karty řidiče můžete zadání země provádět i v této položce nabídky.

DŮLEŽITÉ

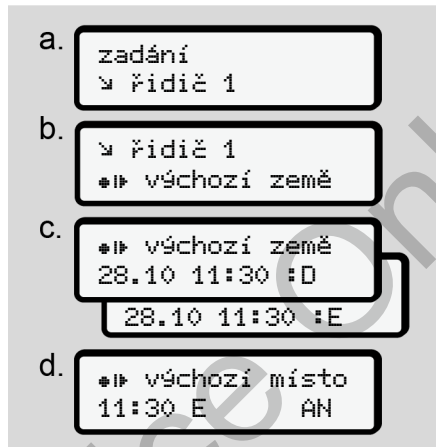
Podle nařízení musí jak řidič 1, tak i řidič 2 vždy do tachografu zadat zemi, ve které začnou nebo skončí směnu.

Poznámka:

- Pro oba řidiče je postup identický.

Výchozí země

Uvedené funkce vybírejte po krocích.



Obr. 96: Posloupnost zadávání – země začátku

DŮLEŽITÉ

Na základě Vaší polohy nabídne DTCO 4.1 při výběru země seznam zemí, ze kterých lze vybírat.

V této předvolbě nebudou uvedeny – s výjimkou jednotlivých zemí - žádné země, které nejsou členy EU.

Pokud jste zvolili zemi „Španělsko“, pak budete automaticky vyzváni k zadání regionu (**krok d**).

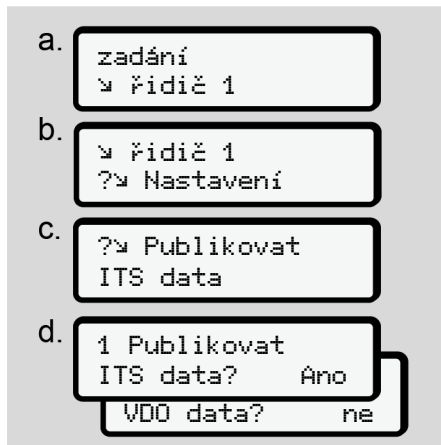
Cílová země



Obr. 97: Posloupnost zadávání – země konce

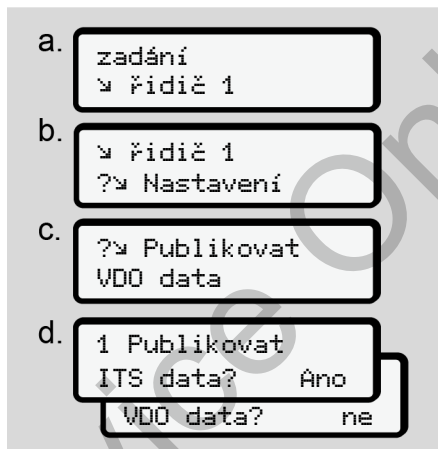
Pokud jste zvolili zemi „Španělsko“, pak budete automaticky vyzváni k zadání regionu (**krok d**).

7

Nastavení**Změnit nastavení ohledně osobních údajů ITS**

Obr. 98: Posloupnost zadávání – osobní údaje

→ První vložení karty řidiče [64].

Změnit nastavení ohledně osobních údajů VDO

Obr. 99: Posloupnost zadávání – speciální osobní údaje

→ První vložení karty řidiče [64].

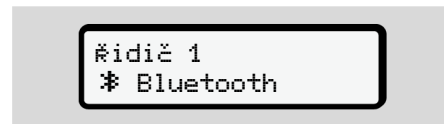
Moje firma

V této nabídce můžete zadat zemi, ve které se vaše firma sídlí.

Aktivace/deaktivace funkce Bluetooth

V této nabídce zapnete nebo vypnete Bluetooth.

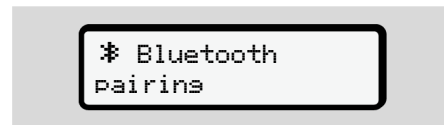
1. Zapnete Bluetooth na svém externím zařízení.
2. Na DTCO přejděte do nabídky „**Bluetooth**“.



Obr. 100: Řidič1 – Bluetooth

3. Stisknete tlačítko **OK**.

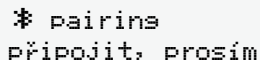
⇒ Displej zobrazuje:



Obr. 101: Spárovat Bluetooth

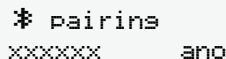
4. Stisknete tlačítko **OK**.

⇒ Displej zobrazuje:





Obr. 102: Dotaz na připojení Bluetooth

5. DTCO se nyní zobrazí na externím zařízení v nabídce Bluetooth.
6. Na svém externím zařízení spárujte DTCO (v závislosti na příslušném externím zařízení).
7. Na externím zařízení a na zařízení DTCO se zobrazí šestimístný kód PIN.
Oba kódy PIN se musí shodovat.




Obr. 103: Potvrdit párování


8. Na svém externím zařízení potvrďte „Spárovat“ (v závislosti na příslušném externím zařízení).
9. Spárování potvrďte na DTCO stisknutím tlačítka .

10. Spárování ukončete stisknutím tlačítka .

11. Spárování je úspěšně dokončeno.



Obr. 104: Potvrzení uložení

12. Ve standardním zobrazení se nyní zobrazuje „“ v horním řádku → Zobrazení [▶ 40].

DŮLEŽITÉ

Po vyjmutí karty řidiče se Bluetooth automaticky deaktivuje.

Po opětovném vložení karty řidiče se Bluetooth automaticky zase aktivuje.

DŮLEŽITÉ

Při používání dálkového ovládání je uživatel odpovědný za zákonnou úplnost a správnost zadání a akceptuje to používáním dálkového ovládání.

Používání dálkového ovládání není součástí zákonného tachografového systému. Používání dálkového ovládání je na vlastní odpovědnost.

Období, v nichž bylo dálkové ovládání používáno, lze vytisknout a zobrazit.

→ *Denní sestava vozidla* [▶ 122]

Různé

Na tomto displeji můžete zadávat položky specifické pro uživatele.

7

► Položka nabídky Zadání vozidla

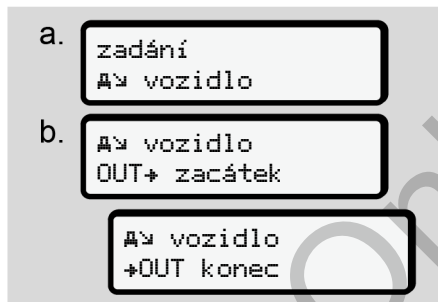
Zadání OUT začátek/konec

Pokud s vozidlem cestujete mimo oblast působnosti nařízení, můžete v následující nabídce nastavit funkci **Out of scope** a v případě potřeby opět ukončit.

Mimo oblast platnosti mohou být následující jízdy:

- Jízdy na neveřejných vozovkách.
- Jízdy mimo státy AETR.
- Jízdy, u kterých celková hmotnost vozidla nevyžaduje podle předpisů použití DTCO 4.1.

Uvedené funkce vybírejte po krocích.



Obr. 105: Posloupnost zadávání – Out začátek/konec

DŮLEŽITÉ

Nastavení **Out of scope** se automaticky ukončí, jakmile vložíte nebo vyjmete kartu řidiče.

Trajekt/vlak: Zadat začátek/konec

Zadejte pobyt vozidla na trajektu nebo vlaku, jakmile na nich při přepravě zaujmete pozici.

DŮLEŽITÉ

Podle nařízení (EU) 2016/799, příloha I C, v aktuálně platném znění, se musí záznam **vlak/trajekt** spustit dříve, než na trajektu / ve vlaku vypnete motor vozidla.

1. Vyberte z následujících položek nabídky:



Obr. 106: Posloupnost zadávání – trajekt/vlak

2. Nastavte začátek nebo konec pobytu na trajektu / ve vlaku.

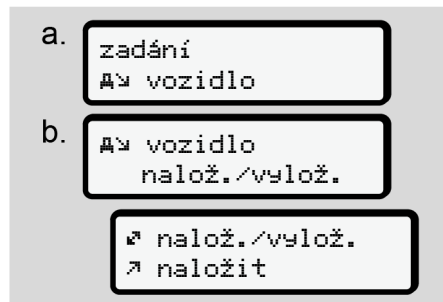
Záznam **Trajekt/vlak** se ukončí, jakmile se vypne v nabídce nebo vyjme karta řidiče.

DŮLEŽITÉ

Pokud na trajektu / ve vlaku vyjmete kartu a zase ji vložíte, musí se zadání **Trajekt/vlak** nastavit znovu.

Nakládka/vykládka

V této nabídce DTCO 4.1 ukládá čas a místo nakládky a vykládky.



Obr. 107: Posloupnost nakládky/vykládky

Proces nakládky můžete zvolit pomocí tlačítek / :

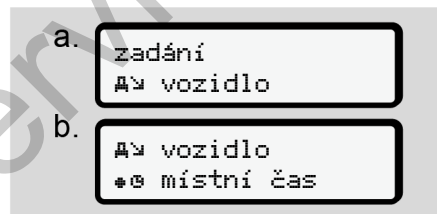
- naložit
- vyložit
- nalož./vylož.

Zadávání zavřete tlačítkem .

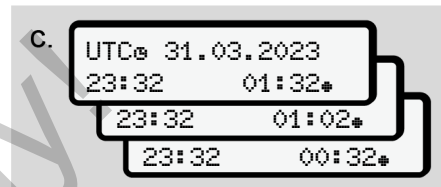
Nastavení místního času**DŮLEŽITÉ**

Seznamte se nejdříve s kapitolou „Časová pásma“, dříve než budete provádět změny.

→ *Časová pásma [30]*



Obr. 108: Posloupnost zadávání – místní čas



Obr. 109: Posloupnost zadávání – zadání místního času

Pro standardní zobrazení můžete zadání času přizpůsobit místnímu časovému pásmu, jakož i na začátku nebo konci letního času.

To se provádí v krocích po ± 30 minutách.

DŮLEŽITÉ

Dodržujte zákonné předpisy platné ve vaší zemi.

Nastavení místního času ve firmě

Pro jednoduchý výpočet pracovní doby nabízí DTCO 4.1 počítač pracovní doby, které se vztahuje na místní čas ve firmě.

7

Tyto informace lze vyvolat přes čelní rozhraní.

1. Vyberte z následujících položek nabídky:



Obr. 110: Posloupnost zadávání – místní čas

2. V kroku b zadejte datum a čas sídla firmy, jakož i odchylku od času UTC.

Aktivace přídatných funkcí

Na DTCO 4.1 můžete uvolnit další funkce zadáním licenčního kódu.



Obr. 111: Posloupnost zadávání – licenční kód

DŮLEŽITÉ

Pokud již byl licenční kód zadán, celý se zobrazí a nemusí se měnit.

V tomto případě jsou přídatné funkce již aktivovány.

DŮLEŽITÉ

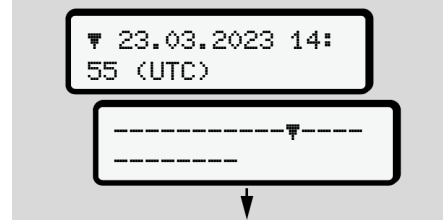
Licenční kód lze získat přes VDO Online Shop.

► Položka nabídky Zobrazení řidiče 1/řidiče 2

Pomocí této položky nabídky si můžete nechat zobrazit data vložené karty řidiče.

DŮLEŽITÉ

Data na displeji se zobrazují podobně jako na výtisku, přičemž jeden řádek výtisku (24 znaků) se zobrazí na dvou řádcích.



Obr. 112: Příklad zobrazení dat

Pokud se při procházení informací tlačítka vrátíte zpět, můžete zpětně vyvolat pouze cca 20 řádků výtisku.

Pomocí tlačítka zobrazení opustíte.

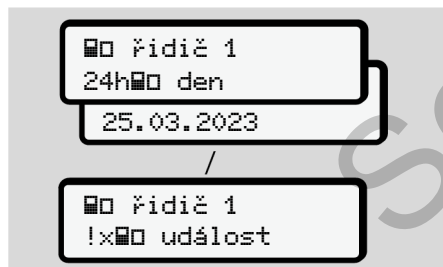
Poznámka:

- Vyvolání funkcí je identické se zobrazením dat pro výtisk. Proto nebude již dále popisováno.
- Existuje možnost zobrazit jakýkoliv údaj v místním čase.



Obr. 113: Ne – výtisk v místním čase

- Po krocích vybírejte možná zobrazení pro řidiče 1 nebo řidiče 2.



Obr. 114: Posloupnost zobrazení pro řidiče 1

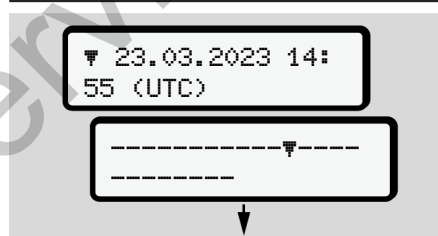
Všechny aktivity zvoleného dne nebo všechny uložené nebo ještě aktivní události a poruchy můžete zobrazovat listováním.

► Položka nabídky Zobrazení vozidla

Pomocí této položky nabídky si můžete nechat zobrazit data z velkokapacitní paměti.

DŮLEŽITÉ

Data na displeji se zobrazují podobně jako na výtisku, přičemž jeden řádek výtisku (24 znaků) se zobrazí na dvou řádcích.



Obr. 115: Příklad zobrazení dat

Pokud se při procházení informací tlačítky **▲** / **▼** vrátíte zpět, můžete zpětně vyvolat pouze cca 20 řádků výtisku.

Pomocí tlačítka **■** zobrazení opustíte.

Poznámka:

- Vyvolání funkcí je identické se zobrazením dat pro výtisk. Proto nebude již dále popisováno.
- Existuje možnost zobrazit jakýkoliv údaj v místním čase.



Obr. 116: Ne – zobrazení v místním čase

Uvedené funkce vybírejte po krocích:

- Zobrazovat všechny aktivity řidiče v chronologickém pořadí.
- Zobrazovat všechny uložené nebo ještě aktivní události a poruchy.

7

- Zobrazovat překročení nastavené rychlosti.
- Zobrazovat data o identifikaci vozidla, snímačů a kalibraci.
- Zobrazovat data dosud vložených karet tachografu.
- Zobrazovat číslo karty majitele přihlášeného podniku. Pokud není majitel přihlášen, zobrazí se ____.
- Zobrazovat aktuální hmotnost vozidla. (je potřeba systém Onboard Weight)
- Zobrazovat verzi DTCO a softwaru.



Obr. 117: Posloupnost zobrazení pro vozidlo

Hlášení

Význam hlášení

Speciální hlášení

Přehled možných událostí

Přehled možných poruch

Výstrahy pro dobu řízení

Přehled možných upozornění

Service Only!

Hlášení

■ Význam hlášení

Chyby v komponentě, zařízení nebo obsluze se okamžitě po svém výskytu zobrazí na displeji.

Existují následující příznaky:

!	Událost
×	Porucha
⚠	Varování pro dobu řízení
⚠	Upozornění



Obr. 118: Zobrazení hlášení (přerušovaně bliká)

- (1) Kombinace piktogramů, případně s číslem šachty pro kartu
- (2) Nekódovaný text hlášení
- (3) Chybový kód

⚠ VAROVÁNÍ

Rozptylování hlášeními zařízení

Hrozí riziko rozptylování, když se během jízdy na displeji zobrazují hlášení nebo když se karta automaticky vysune.

- Nenechte se hlášeními rozptylovat, svou plnou pozornost věnujte provozu na silnici.

DŮLEŽITÉ

U hlášení vztahujících se ke kartě tachografu se vedle piktogramu zobrazí také číslo příslušné šachty pro kartu.

► Příznaky hlášení

Události, poruchy

- Při zobrazení událostí nebo poruch bliká podsvícení displeje cca 30 sekund. Příčina poruchy se zobrazuje

společně s piktogramem, nešifrovaným textem hlášení a chybovým kódem.

- Toto hlášení musíte potvrdit tlačítkem **OK**.
- DTCO 4.1 ukládá (podle předpisů nařízení pro ukládání) událost nebo poruchu jak do velkokapacitní paměti, tak i na kartu řidiče. Tato data můžete zobrazit nebo vytisknout prostřednictvím funkce nabídky.

DŮLEŽITÉ

Pokud se některá událost neustále opakuje, vyhledejte, autorizovaný servis.

DŮLEŽITÉ

Chování při chybné funkci

V případě chybné funkce jste jako řidič povinen na zvláštní list nebo na zadní stranu výtisku zaznamenat údaje o aktivitách, které nebyly tachografem

zaznamenány nebo vytisknuty nezávadně.

➔ *Ruční zadávání aktivit* [▶ 56]

Výstrahy pro dobu řízení

- Hlášení **Varování pro dobu řízení** varuje řidiče před překročením jeho doby řízení.
- Toto hlášení se zobrazuje s blikajícím podsvícením displeje a musí být potvrzeno tlačítkem **OK**.

Upozornění

Upozornění se zobrazují **bez** blikajícího podsvícení a (až na několik hlášení) po 3 nebo 30 sekundách automaticky zmizí.

Indikační přístroje spolupracující s tachografem DTCO 4.1

Pokud je ve vozidle zabudován indikační přístroj, který umí komunikovat s tachografem DTCO 4.1, upozorňuje funkční kontrola **T** na hlášení tachografu DTCO 4.1.

DŮLEŽITÉ

Detailní informace naleznete v návodu k používání vašeho vozidla.

▶ Potvrzení hlášení

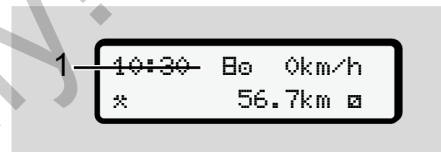
1. Stiskněte tlačítko **OK**. Tím jste potvrdili hlášení a ustane blikání podsvícení.
2. Stiskněte ještě jednou tlačítko **OK**. Tím hlášení zmizí a opět se zobrazí předtím nastavené standardní zobrazení.

Poznámky:

Upozornění zmizí po prvním stisku tlačítka **OK**. Pokud se vyskytne vícero hlášení, je nutné jednotlivá hlášení potvrzovat postupně.

■ Speciální hlášení

▶ Stav výroby



Obr. 119: Standardní zobrazení – stav výroby

Pokud nebyl tachograf DTCO 4.1 ještě aktivován jako kontrolní zařízení, zobrazí se *stav výroby*, symbol **E (1)**.

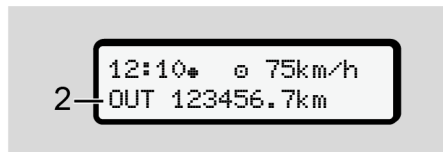
DTCO 4.1 akceptuje výhradně dílenskou kartu.

DŮLEŽITÉ

Nechejte tachograf DTCO 4.1 řádně uvést do provozu autorizovaným odborným servisem.

8

► OUT (opuštění rozsahu platnosti)



Obr. 120: Standardní zobrazení – Out of scope

Vozidlo jede mimo oblast působnosti nařízení, zobrazí se symbol **OUT (2)**.

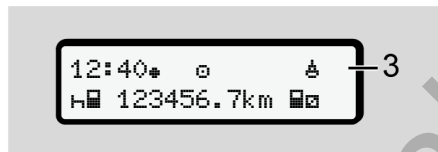
→ *Termíny* [10]

Tuto funkci můžete nastavit prostřednictvím nabídky

→ *Zadání OUT začátek/konec* [94]

Stisknutím libovolného tlačítka lze přejít do jiného zobrazení.

► Trajekt/vlak



Obr. 121: Standardní zobrazení – trajekt/vlak

Pokud svítí symbol **🚂 (3)**, vozidlo se nachází na trajektu nebo vlaku.

Tuto funkci můžete nastavit prostřednictvím nabídky.

→ *Trajekt/vlak: Zadat začátek/konec* [94].

DŮLEŽITÉ

Dbejte na to, aby před přepravou vozidla byla nastavena tato funkce a její současná aktivita.

Stisknutím libovolného tlačítka lze přejít do jiného zobrazení.

■ Přehled možných událostí

Hlášení	Možné příčiny	Opatření
!@ Porušení bezpečnosti	Chyba v datové paměti, bezpečnost dat v tachografu DTCO 4.1 již není zaručena. Data snímače již nejsou spolehlivá. Skříň tachografu DTCO 4.1 byla neoprávněně otevřena.	Potvrďte hlášení.
!@1 Porušení bezpečnosti	Zámek karty má poruchu nebo je vadný. Tachograf DTCO 4.1 již nerozpozná předtím správně vloženou kartu tachografu. Identita nebo pravost karty tachografu nejsou v pořádku, nebo data zaznamenaná na kartě tachografu nejsou spolehlivá.	Potvrďte hlášení. Pokud tachograf DTCO 4.1 rozpozná porušení bezpečnosti, v důsledku čehož nemůže být zaručena správnost dat na kartě tachografu, karta tachografu se automaticky – i za jízdy – vysune. Kartu tachografu vložte ještě jednou nebo ji nechejte zkontrolovat.
!† Přerušování napětí	Napětí bylo odpojeno nebo napájecí napětí jednotky DTCO 4.1 / snímače bylo příliš nízké, nebo příliš vysoké. Toto hlášení se může vyskytnout také při startování motoru.	Potvrďte hlášení.
!l Porucha snímače	Porucha komunikace se snímačem. Toto hlášení se zobrazí také po přerušování napětí.	Potvrďte hlášení.
!A Konflikt při pohybu	Rozpor při vyhodnocení pohybu vozidla mezi snímačem a nezávislým zdrojem signálu. Popř. nebyla při přepravě nastavena funkce (trajekt/vlak).	Potvrďte hlášení. Vyhledejte autorizovaný servis.
!# Chybí GNSS	Bez pozičních dat více než tři hodiny kumulované doby řízení.	Potvrďte hlášení.

8

Hlášení	Možné příčiny	Opatření
!konflikt času	Mezi časem interních hodin tachografu DTCO 4.1 a časovými informacemi ze signálu GNSS je rozdíl větší než jedna minuta.	Potvrďte hlášení.
!Y DSRC komunik. Porucha	Mezi DTCO 4.1 a externím modulem DSRC-CAN se vyskytla chyba komunikace.	Potvrďte hlášení. Pokud se událost opakuje, vyhledejte autorizovaný servis.
!o Jízda bez platné karty	Jízda byla započata bez karty nebo bez platné karty řidiče v šachtě pro kartu 1. Hlášení se zobrazí také tehdy, když ze zasunutí před nebo během jízdy vyplyne nepřipustná kombinace karet.	Potvrďte hlášení. Zastavte vozidlo a vložte platnou kartu řidiče. Popř. vyjměte zasunutou kartu majitele/kontrolní kartu z jednotky DTCO 4.1.
!o1 Vložení při jízdě	Karta řidiče byla vložena po započetí jízdy.	Potvrďte hlášení.
!o1 Překrytí dob	Nastavený čas UTC tohoto tachografu se oproti času UTC předchozího tachografu zpožďuje. Vznikne záporný rozdíl času.	Potvrďte hlášení. Určete tachograf s nesprávným časem UTC a postarejte se o to, aby jej co nejdříve zkontroloval a opravil autorizovaný odborný servis.
!o1 Neplatná karta	Platnost karty tachografu buď vypršela, ještě není platná nebo selhala autorizace. Vložená karta řidiče, která je po změně dne neplatná, se po zastavení vozidla automaticky – bez vyžádání – popíše a vysune.	Potvrďte hlášení. Zkontrolujte kartu tachografu a vložte ji ještě jednou.

Hlášení	Možné příčiny	Opatření
001 Neplatné za ...dní	Karta tachografu brzy vyprší.	Potvrďte hlášení. Vyměňte kartu tachografu.
!00 Konflikt karet	Obě karty tachografu nesmí být do DTCO 4.1 zasunuté společně. Například byla vložena karta majitele společně s kontrolní kartou.	Potvrďte hlášení. Vyměňte příslušnou kartu tachografu ze šachty pro kartu.
!0A1 Karta není zavřena	Karta řidiče nebyla z posledního tachografu řádně vyjmuta. Za určitých okolností se neuloží data vztahující se k řidiči.	Potvrďte hlášení.
>> Příliš vysoká rychlost	Nastavená povolená nejvyšší rychlost byla překročena na dobu delší než 60 sekund.	Potvrďte hlášení. Snižte rychlost.
0A Kalibrace za ...dní	Je naplánována pravidelná kontrola. 28 dní předem se zobrazí hlášení.	Potvrďte hlášení. Před vypršením lhůty si domluvte termín ve své dílně.
0071 Stažení dat za ... dní	Je k dispozici další stažení karty. 14 dní předem se zobrazí hlášení.	Proveďte stažení karty tachografu.
!Konec normálního provozu za	Vyprší certifikát pro DTCO 4.1. 92 dní předem se při vyjmutí karty zobrazí hlášení. Období hlášení lze nastavit pomocí karty majitele a kontrolního zařízení nebo aplikace.	Pro výměnu DTCO 4.1 si před vypršením lhůty domluvte termín ve své dílně.
!Y? GNSS anomálie	Manipulace nebo vnější útoky.	Zkontrolujte příčiny manipulace. Zkontrolujte funkci GNSS.

■ Přehled možných poruch

Hlášení	Možná příčina	Opatření
xA Porucha přístroje	Závažná porucha v tachografu DTCO 4.1, jsou možné následující příčiny: Neočekávaná chyba programu nebo doby zpracování.	Potvrďte hlášení.
	Zablokovaná nebo po delší dobu současně stisknutá tlačítka.	Zkontrolujte funkčnost tlačítek.
	Porucha v komunikaci s externími zařízeními.	Nechejte zkontrolovat autorizovaným odborným servisem spojovací vedení nebo funkčnost externích zařízení.
	Porucha v komunikaci s indikačním přístrojem.	Nechejte zkontrolovat autorizovaným odborným servisem spojovací vedení nebo funkčnost indikačního přístroje.
	Porucha na výstupu impulzů.	Nechejte zkontrolovat autorizovaným odborným servisem spojovací vedení nebo funkčnost řídicí jednotky.
xA1 Porucha přístroje	Porucha mechaniky karet, například není uzavřen zámek karty.	Vyjměte kartu tachografu a vložte ji ještě jednou.
xA Porucha času	Čas UTC v tachografu DTCO 4.1 není věrohodný nebo neběží řádně. Aby se zabránilo vzniku nekonzistentních dat, nebudou nově vložené karty řidiče / majitele akceptovány.	Potvrďte hlášení.

Hlášení	Možná příčina	Opatření
x7 Porucha tiskárny	Vypadlo napájecí napětí tiskárny nebo je vadný teplotní senzor tiskové hlavy.	Potvrďte hlášení. Opakujte postup, resp. předtím zapněte / vypněte zapalování.
x7 Porucha při stahování	Porucha během stahování dat do externího zařízení.	Potvrďte hlášení. Zopakujte stahování dat. Nechejte zkontrolovat autorizovaným odborným servisem spojovací vedení (např. uvolněný kontakt) nebo externí zařízení.
x1 Porucha snímače	Snímač po vlastním testu nahlásil interní poruchu.	Potvrďte hlášení.
x11 Porucha karty x12 Porucha karty	Během čtení/zapisování se na kartu tachografu vyskytla porucha v komunikaci, například v důsledku znečištěných kontaktů. Data nebude případně možné na kartu řidiče zaznamenat kompletně!	Potvrďte hlášení. Očistěte kontakty karty tachografu a vložte ji ještě jednou.
x8 Interní porucha GNSS	Na zařízení GNSS se vyskytla chyba. <ul style="list-style-type: none"> • Interní chyba přístroje. • Zkrat externí antény GNSS (volitelně). • Není spojení s externí anténou GNSS (volitelně). 	Potvrďte hlášení. Vyhledejte autorizovaný servis.

8

Hlášení	Možná příčina	Opatření
x# Interní porucha DSRC	Vyskytla se interní chyba modulu DSRC. Vyskytla se chyba na externí anténě nebo není anténa připojena.	Potvrďte hlášení. Nechte zkontrolovat autorizovaným odborným servisem modul DSRC a spojovací vedení nebo funkčnost externí antény.

■ Výstrahy pro dobu řízení

Hlášení	Význam	Opatření
M01 Přestávka! 1004h15 1100h15	Vložte přestávku. Toto hlášení se zobrazí po nepřerušované době řízení v délce 04:15 hodin.	Potvrďte hlášení. Naplánujte si krátkou přestávku.
M01 Přestávka! 1004h30 1100h15	Byla překročena doba řízení. Toto hlášení se zobrazí po nepřerušované době řízení v délce 04:30 hodin.	Potvrďte hlášení. Udělejte si krátkou přestávku.
M01 doba řízení 24h 03h15	Je nebo bude brzy dosaženo konce denní (24h), týdenní (I) nebo dvoutýdenní (II) doby řízení. Dobu předběžného varování lze nakonfigurovat.	Potvrďte hlášení. Ukončete svou dobu řízení a udělejte si přestávku (odpočinek) podle specifikací.
M01 přestávka za →h01h45	Je nebo bude brzy dosaženo času dalšího denního nebo týdenního odpočinku. Dobu předběžného varování lze nakonfigurovat.	Potvrďte hlášení. Naplánujte si včas další přestávku.

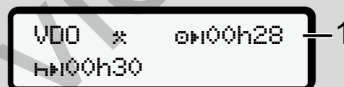
Hlášení	Význam	Opatření
4x1 pracovní doba 24h 09h30	Je nebo bude brzy dosaženo konce denní (24h) nebo týdenní (1) pracovní doby. Dobu předběžného varování lze nakonfigurovat.	Potvrďte hlášení. Ukončete svou dobu řízení a udělejte si přestávku (odpočinek) podle specifikací.
4x1 pracovní doba * 04h15	Je nebo bude brzy dosaženo konce možné nepřerušené pracovní doby. Dobu předběžného varování lze nakonfigurovat.	Potvrďte hlášení. Naplánujte si včas další přestávku.
4o1 doba řízení 24h 03h15	Předběžné varování dosažení maximální povolené prodloužené doby řízení	Věnujte pozornost tomuto hlášení. Po příjezdu dodržujte předepsanou dobu odpočinku.

DŮLEŽITÉ

DTCO 4.1 registruje, ukládá a vypočítává doby řízení na základě pravidel stanovených předpisy. Včas varuje řidiče před překročením jeho doby řízení.

Tyto kumulované doby řízení však nepředstavují právní výklad **Nepřerušované doby řízení.**

► Zobrazení počítadla VDO Counter (volitelně)



Obr. 122: VDO Counter – zobrazení

Po potvrzení druhé výstrahy pro dobu řízení zobrazí VDO Counter informaci, že vaše doba řízení (**1**) skončila (netýká se **Out of scope**).

Ihned si naplánujte dobu odpočinku.

■ Přehled možných upozornění

Hlášení	Význam	Opatření
41v Proveďte zadání	Pokud při procesu manuálního zadávání neprovedete žádné zadání, zobrazí se tato výzva.	Tlačítko OK stiskněte a pokračujte v zadávání.
417 Tisk není možný	Tisk momentálně není možný: <ul style="list-style-type: none"> • protože u variant ADR je vypnuté zapalování, • protože je teplota tepelné tiskové hlavy příliš vysoká, • rozhraní tiskárny je obsazeno jinou aktivní operací, například probíhajícím tiskem, • nebo napájecí napětí je příliš vysoké, nebo naopak příliš nízké. <p>Zobrazení není momentálně možné, protože u variant ADR je vypnuté zapalování.</p>	Jakmile příčinu odstraníte, můžete si tisk vyžádat.
417Z Tisk odložen	Probíhající tisk se přeruší nebo se opozdí, protože je teplota tepelné tiskové hlavy příliš vysoká.	Počkejte, dokud se nezchladí. Jakmile bude dosaženo přípustného stavu, tisk bude automaticky pokračovat.
417o Došel papír	Tiskárna nemá papír nebo zásuvka tiskárny není správně nasazená. Tiskový požadavek se odmítne, resp. probíhající tisk se přeruší.	Vložte novou roli papíru. Nasadte správně zásuvku tiskárny. Přerušený tisk se musí spustit znovu přes funkci menu.

Hlášení	Význam	Opatření
40 Vysunutí není možné	<p>Vyžádání karty tachografu bude odmítnuto:</p> <ul style="list-style-type: none"> • protože jsou možná právě načítány nebo přenášeny údaje, • je opět požadována správně načtená jízdní karta v rámci registrovaného minutového rastru, • probíhá změna dne podle času UTC, • vozidlo jede, • nebo u variant ADR je vypnuté zapalování. 	<p>Vyčkejte, dokud DTCO 4.1 funkci neuvolní, nebo odstraňte příčinu: Zastavte vozidlo, nebo zapněte zapalování. Poté znovu vyžádejte kartu tachografu.</p>
40?1 Záznam nekonzistentní	V časové posloupnosti denních dat zaznamenaných na kartu řidiče se vyskytla nekonzistence.	Toto hlášení může být zobrazeno tak dlouho, dokud nebudou chybné záznamy přepsány novými daty. Pokud se toto hlášení zobrazuje permanentně, nechejte kartu tachografu zkontrolovat.
401 Vysunout kartu	Při zápisu dat na kartu řidiče se vyskytla chyba.	Během vysouvání karty se opakuje pokus komunikovat s kartou. Pokud i tento pokus selže, spustí se automaticky výtisk aktivit naposled uložených pro tuto kartu.

8

Hlášení	Význam	Opatření
401 Chybná karta	Při zpracování vložené karty tachografu se vyskytla chyba. Karta tachografu nebyla přijata a byla znovu vysunuta.	Očistěte kontakty karty tachografu a vložte ji ještě jednou. Pokud se toto hlášení zobrazí znovu, zkontrolujte, zda se jiná karta tachografu správně načte.
401 Špatná karta	Vložená karta není kartou tachografu. Karta tachografu nebude akceptována a bude znovu vysunuta.	Vložte platnou kartu tachografu.
4A1 Porucha přístroje	Porucha mechaniky karet, například není uzavřen zámek karty.	Vyjměte kartu tachografu a vložte ji ještě jednou.
4A Porucha přístroje	Porucha na výstupu impulzů.	Zkontrolujte spojovací vedení nebo funkčnost připojené řídicí jednotky.
4A Porucha přístroje	Na tachografu DTCO 4.1 se vyskytla závažná porucha nebo se vyskytla závažná časová chyba. Například nereálný čas UTC. Karta tachografu nebyla přijata a byla znovu vysunuta.	Postarejte se o to, aby byl tachograf co nejrychleji zkontrolován autorizovaným odborným servisem. Dodržujte uvedené upozornění při chybné funkci tachografu. → <i>Události, poruchy</i> [100]
001 Očistěte prosím kartu	DTCO 4.1 zjistil problémy čtení nebo zápisu na kartu tachografu.	Očistěte kartu tachografu a šachty pro kartu. → <i>Čištění</i> [142]

► Informativní upozornění

Hlášení	Význam	Opatření
■ žádná data!	Nelze vyvolat funkci nabídky: <ul style="list-style-type: none"> • V šachtě pro kartu není vložena karta řidiče. • V šachtě pro kartu není vložena karta majitele/kontrolní karta. 	Tato upozornění automaticky zmizí po 3 sekundách. Není zapotřebí žádných opatření.
Tisk spuštěn...	Zpětné hlášení vybrané funkce.	
Zadání uloženo	Potvrzení, že DTCO 4.1 zadání uložil.	
Zobrazení není možné!	Dokud probíhá tisk, není možné zobrazovat data.	
Vyčkejte prosím!	Karta tachografu nebyla ještě zcela načtena. Není možné vyvolávat funkce nabídky.	Tato upozornění automaticky zmizí po 3 sekundách. Není zapotřebí žádných opatření.
■AS Kalibrace za 18 dní	Je naplánována další periodická kontrola, na příklad za 18 dnů. Nemohou být zohledněny potřebné dodatečné kontroly na základě technických změn. Autorizovaný servis může naprogramovat, od kterého dne se má toto upozornění zobrazovat. → <i>Povinná kontrola [143]</i>	
■01 Neplatné za 15 dní	Aktivovaná karta tachografu bude například za 15 dnů neplatná. Autorizovaný servis může naprogramovat, od kterého dne se má toto upozornění zobrazovat.	

8

Hlášení	Význam	Opatření
0071 Stažení dat za 7 dnů	Další stažení dat z karty řidiče musí být provedeno například za 7 dnů (standardní nastavení). Autorizovaný servis může naprogramovat, od kterého dne se má toto upozornění zobrazovat.	

Service Only!

Tisk

Pokyny k tisku

Spustit tisk

Přerušit tisk

Výměna papíru do tiskárny

Odstranění vzpříčeného papíru

Service Only!

Tisk

■ Pokyny k tisku

DŮLEŽITÉ

Na začátku každého výtisku se nachází prázdné místo cca 5 cm.

DŮLEŽITÉ

Na přání může být výtisk opatřen firemním logem.

■ Spustit tisk

DŮLEŽITÉ

Předpoklady k tisku:

- Vozidlo stojí.
- U varianty ADR DTCO 4.1: Zapalování je zapnuté.
- Role papíru je vložena.
- Zásuvka tiskárny je zavřená.



☐☐ Řidič 1
 24h☐☐ den-tisk

Obr. 123: Příklad tisku - denní hodnota

1. Vyberte pomocí tlačítek **☐** / **☐** a tlačítkem **OK** požadovanou položku nabídky **Výtisk dat řidiče 1 > den-tisk:**
 → Navigace ve funkcích nabídky [85]
2. Zvolte a potvrďte požadovaný den a typ výtisku (UTC nebo místní čas).

3. Výtisk začne cca za 3 sekundy. Počkejte, dokud nebude tisk dokončen.
4. Oddělte výtisk na trhací hraně.




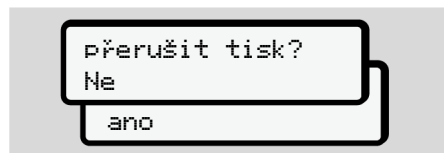
Obr. 124: Oddělení výtisku

DŮLEŽITÉ




Dejte pozor na to, aby byly při odtrhávání výtisku zavřené šachty na karty, aby se neznečistily částechkami papíru nebo aby se nepoškodil podavač karet.

■ Přerušení tisku

- Stiskněte tlačítko  znovu, chcete-li výtisk předčasně přerušit. Zobrazí se následující dotaz:



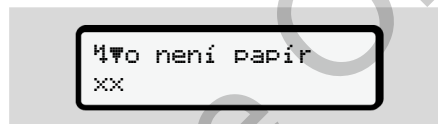
Obr. 125: Přerušení tisku

Požadovanou funkci vyberte pomocí tlačítek  /  a potvrďte tlačítkem .

■ Výměna papíru do tiskárny

▶ Konec papíru

- Blížící se konec papíru je oznamován barevným označením na zadní straně výtisku.
- Na konci papíru se zobrazí následující hlášení:






Obr. 126: Upozornění – došel papír

- Dojde-li papír během tisku: Po vložení nové role papíru se musí tisk spustit znovu přes funkci nabídky.

▶ Výměna role papíru

DŮLEŽITÉ

Používejte výhradně originální papír do tiskárny VDO, na kterém je následující označení:

- Typ tachografu (DTCO 4.1) s kontrolní značkou  **84**
- Homologační znak  **174** nebo  **189**.



Obr. 127: Stiskněte tlačítko pro otevření

1. Stiskněte odblokovací plošku na krytce tiskárny. Zásuvka tiskárny se otevře.

9

⚠ OPATRNĚ**Nebezpečí popálení**

Tisková hlava může být horká.

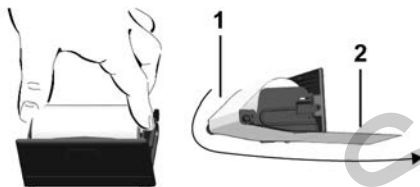
- Po vyjmutí zásuvky tiskárny nesahejte dovnitř.

DŮLEŽITÉ**Poškození předměty**

Aby se zabránilo poškození tiskárny:

- Nestrkejte dovnitř do přihrádky tiskárny žádné předměty.

2. Uchopte zásuvku tiskárny na obou stranách a vytáhněte ji z tiskárny.



Obr. 128: Vložení role papíru

3. Vložte novou roli papíru do zásuvky tiskárny koncem nahoru.

4. Zaveďte papír s šedým potiskem k vedení přes vodící váleček (1).

DŮLEŽITÉ

Dejte pozor na to, aby se role papíru nevzpříčila v zásuvce tiskárny a začátek papíru (2) nevyčníval pod okrajem zásuvky (trhací hranou).

5. Zasuňte zásuvku tiskárny do přihrádky tiskárny až zaskočí.

Tiskárna je připravená k provozu.

■ Odstranění vzpříčeného papíru

Při vzpříčení papíru:

1. Otevřete zásuvku tiskárny.
2. Oddělte zmuchlaný papír od role papíru a odstraňte ze zásuvky tiskárny možné zbytky papíru.
3. Vložte zpět roli papíru a zasuňte zásuvku tiskárny do přihrádky tiskárny až zaskočí.
→ *Výměna papíru do tiskárny* [117].

Tisk sestav

Uchovávání výtisků

Výtisky (příklady)

Vysvětlivky k výtiskům

Datový záznam v případě událostí nebo poruch

Service Only

Tisk sestav

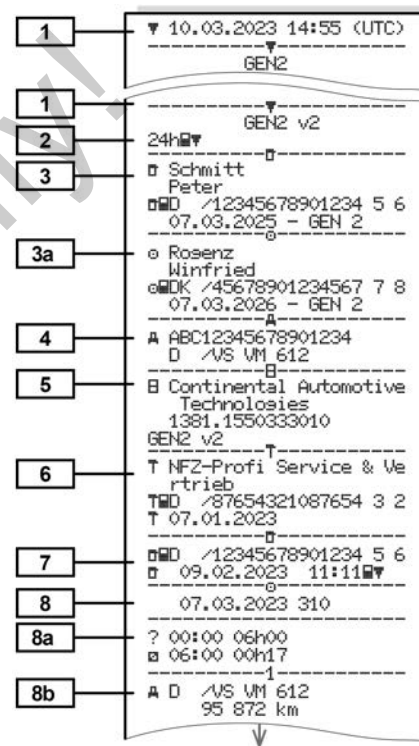
Uchovávání výtisků

Zajistěte, aby výtisky nebyly poškozeny (staly se nečitelnými) světlem nebo slunečním zářením, ani vlhkostí nebo teplem.

Výtisky musí držitel vozidla/majitel uchovávat po dobu minimálně jednoho roku.

Výtisky (příklady)

Denní sestava karty řidiče



8c

8e

8a

8b

8c

8a

8c

8d

8e

8a

11

11a

```

* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 ee
o 07:41 01h19 ee
95 958 km: 86 km
? 09:00 00h24
-----2-----
A S /LCR 243
205 002 km
o 09:24 02h30 ee
* 11:54 00h39
? 12:33 00h10
-----1-----
o 12:43 02h27
h 15:10 01h12
o 16:22 00h16
o 16:38 00h42
&+12:25
&+13:42
o 17:20 00h52
* 18:12 00h24
h 18:36 00h02
96 177 km: 305 km
? 18:38 05h22
-----Σ-----
*+06:00 D
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
06:01
95 872 km
+12:43 D
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
12:43
96 177 km
09:01
:09:00
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
09:01
    
```

11d

12

12c

13

13c

23

```

+18:38 CH
205 408 km
o 04h54 317 km
* 02h27 o 03h29
h 01h14 ? 11h56
ee 04h28
-----!x-----
x 0 07.03.2023 12:45
x40 00h04
A D /VS VM 612
! 0 07.03.2023 09:23
!34 ( 0) 00h01
A D /VS VM 612
A D /VS VM 612
-----!x-----
>> 5 13.02.2023 16:42
!07 ( 2) 00h12
o 98765432109876 5 4
o 12345678901234 5 6
>> 4 15.02.2023 11:10
!07 ( 95) 00h30
o DK /45678901234567 7 8
o F /12345678901234 5 6
x 0 16.02.2023 12:45
x40 ( 5) 00h04
o DK /45678901234567 7 8
F* Friedrichshafen
P Schmitt Peter
o Regens Winfried
    
```

Zvláštnost při výtisku denní sestavy karty řidiče

8f

8g

8h

```

+12345678901234 5 6
o 07.03.2023 11:11
10.03.2023 310
-----? !0e ?-----
? 00:00 06h00
o 06:00 00h17
-----1-----
A D /VS VM 612
95 872 km
* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 ee
o 07:41
-----Σ-----
km: km
*+06:00 D
95 872 km
o 00h00 km
10.03.2023 310
-----OUT-----
-----1-----
A D /VS VM 612
95 872 km
h 00:00 07h02
* 07:02 00h39
    
```

10

► Události/poruchy karty řidiče

1	▼ 10.03.2023 11:11 (UTC) GEN2
1	GEN2 v2
2	!x 80 km/h
3	□ Schmitt Peter ID /12345678901234 5 6 07.03.2023 - GEN 2
3a	○ Rosenz Winfried eDK /45678901234567 7 8 03.03.2023 - GEN 2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
12a	!+ 07.03.2023 02:14 !08 06h03 A S /LCR 243
12c	! 07.03.2023 18:12 !05 00h01 A D /VS VM 612
	! 08.03.2023 08:12 !05 00h05 A D /S VD 432
	!+ 08.03.2023 10:15 !08 00h10 A D /VS VM 612
	! 09.03.2023 08:45 !09 00h01 A D /VS VM 612

12c	! 13.02.2023 09:23 !22 00h01 A D /VS VM 612
12b	! 15.02.2023 16:04 !11 01h02 A D /VS VM 612
12c	x 22.02.2023 12:45 x40 00h04 A D /VS VM 612
12c	x 17.02.2023 18:02 x40 00h03 A D /VS VM 612
22	x 03.02.2023 01:54 x35 00h04 A D /S VD 432
	□ Schmitt Peter ○ Rosenz Winfried

► Denní sestava vozidla

1	▼ 10.03.2023 16:55 (UTC)
	GEN2 v2
2	24h
3	□ Schmitt Peter ID /12345678901234 5 6 07.03.2025 - GEN 2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	B Continental Automotive Technologies 1381.1550333010 GEN2 v2
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb ID /87654321087654 3 2 T 22.02.2023
7	ID /12345678901234 5 6 D 03.03.2023 11:11
9	10.03.2023 95 872 96 284 km
10	95 872 km
10a	h 00:00 06h17 95 872 km 0 km
10b	○ Rosenz Winfried eDK /45678901234567 7 8 07.03.2025
10c	A+S /LCR 243 10.02.2023 18:54
10d	95 872 km M

10e * 06:17 00h45
 * 07:02 00h39 ee
 o 07:41 01h19 ee

 95 958 km: 86 km

 10g

 10a 95 958 km
 * 09:00 00h05
 95 958 km: 0 km

 10b o Mustermann
 Heinz-Dieter
 oMF /12345678901234 5 6
 16.06.2023 GEN 2
 10c A+D /M MS 680
 07.03.2023 18:54

 10d 95 958 km
 * 09:05 00h25
 o 09:30 02h55
 o 12:25 01h18
 A+12:25
 +Δ13:42
 o 13:43 00h03
 * 13:46 00h02 ee
 o 13:48 00h45 ee
 * 14:33 00h35 ee
 h 15:08 01h02 ee

 96 206 km: 248 km

 10f 96 206 km
 h 16:10 00h20
 96 206 km: 0 km

 10e Anton
 Max
 oMA /56789567895678 9 5
 10.03.2024

10a A+D /VS VM 612
 14.02.2023 16:30
 96 206 km

 10h o 16:30 00h56
 * 17:26 01h11
 96 274 km: 68 km

 10a 96 274 km
 * 18:37 00h23
 o 19:00 00h21
 h 19:21 04h39
 96 284 km: 10 km

 10a 96 872 km
 h 00:00 07h02
 h 00:00 07h02

 11 Σ
 1o 00h21 10 km
 * 00h28 o 00h00
 h 11h16
 2o
 * 00h00 o 12h16
 h 07h02

 11b o Rosenz
 Nifried
 oDK /45678901234567 7 8
 *07:19
 lat + 48° 04.1'
 lon + 9° 26.5'
 02.03.2023 07:19

 11c 96 274 km
 h 09:00 o
 95 958 km
 o 09:00
 lat + 48° 04.1'
 lon + 9° 26.5'
 09:01
 o 01h19 86 km
 * 01h24 o 00h00
 h 03h00
 ee 01h58

11f Γ: CH
 D + CH
 lat + 47° 66.0' o
 lon + 9° 16.2' o
 10.03.2023 09:36 o
 134867 km

 13 !o 1 08.03.2023 19:01
 (1) 00:20

 13c >> 5 07.03.2023 16:42
 (2) 00h12
 oMD /98765432109876 5 4
 oMF /12345678901234 5 6

 x 0 03.03.2023 12:45
 00h04
 oDK /45678901234567 7 8

 22 IR+
 o+ 20.02.2023 14:34
 +e 20.02.2023 15:29

 23 o Lindau
 o Schmitz Peter
 o+
 +e
 o

10

Zvláštnost při výtisku denní sestavy vozidla

10i

```

-----1-----
-----OUT-----
o Rosenz
  Winfried
oMDK /45678901234567 7 8
  03.03.2023
A+S /LCR 243
  
```

► Události/poruchy vozidla

1

2

3

4

13a

13c

```

▼ 10.03.2023 16:07 (UTC)
          ▼
          GEN2 v2
-----1-----
!xA▼
o Schmitt
  Peter
oMDK /12345678901234 5 6
  07.03.2025 - GEN 2
-----A-----
A ABC12345678901234
  D /VS VM 612
          !A
!MD 0 03.03.2023 08:12
!02 ( 0) 00h01
oMD /12345678901234 5 6
oMF /12345678901234 5 6
-----A-----
!MD 0 03.03.2023 08:20
!02 ( 0) 00h03
oMD /12345678901234 5 6
oMF /12345678901234 5 6
-----1-----
!eM 1 21.02.2023 07:02
!04 ( 1) 00h54
-----
!eM 2 21.02.2023 07:02
!04 ( 1) 00h54
-----
!MD 3 07.03.2023 07:56
!05 ( 1) 00h01
oMF /12345678901234 5 6
oMB /22335578901234 1 2
-----
>> 4 21.02.2023 11:10
!07 ( 95) 00h30
oMDK /45678901234567 7 8
oMF /12345678901234 5 6
  
```

13b

13c

23

```

          ↓
!M 0 03.03.2023 16:04
!17 ( 0) 01h02
oMDK /45678901234567 7 8
oMF /12345678901234 5 6
oMUK /54321987654321 9 8
-----xA-----
!M 0 08.03.2023 09:23
!22 ( 0) 00h01
oMDK /45678901234567 7 8
-----xA-----
xM 0 10.03.2023 07:00
x40 ( 0) 00h02
oMD /12341234123412 3 4
-----xA-----
xM 0 01.03.2023 07:15
x34 ( 0) 00h14
oMD /12345678901234 5 6
oMF /12345678901234 5 6
-----xA-----
xM 6 01.03.2023 07:15
x34 ( 0) 00h14
oMD /12345678901234 5 6
oMF /12345678901234 5 6
-----xA-----
xM 0 14.02.2023 21:00
( 0) 00h01
-----
xAM 0 28.02.2023 21:00
( 0) 00h30
oMD /12341234123412 3 4
-----
!M* Lindau
  Schmitt Peter
  
```

► Překročení rychlosti

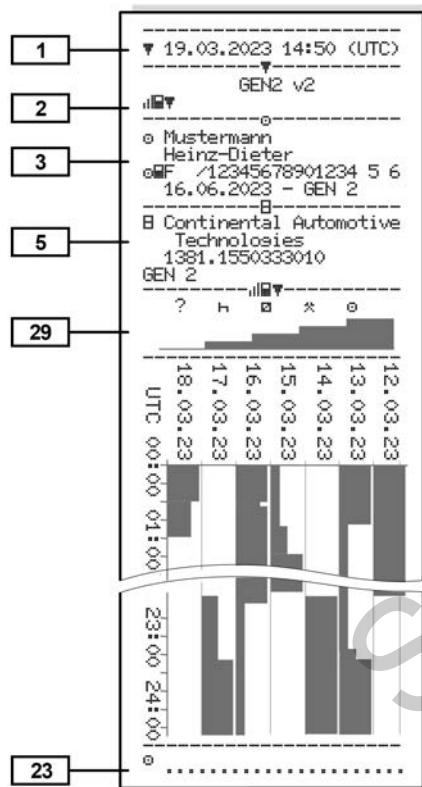
1 ▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)
 2 GEN2 v2
 3 Mustermann Heinz-Dieter
 4 ABC12345678901234
 19 >>03.03.2023 14:15
 21 >>28.02.2023 14:02 00h06
 21c 98 km/h 92 km/h (1)
 21a >>08.03.2023 11:10 00h30
 98 km/h 95 km/h (95)
 21b >>14.02.2023 17:10 00h15
 94 km/h 92 km/h (12)
 21c Mustermann Heinz-Dieter
 23 Mustermann Heinz

► Technické údaje

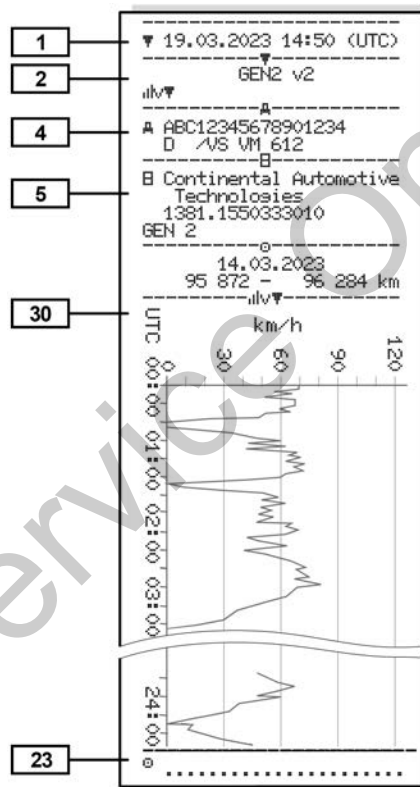
1 ▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)
 2 GEN2 v2
 3 Spedition Mustermayer
 3a Mustermann Heinz-Dieter
 4 ABC12345678901234
 14 Continental Automotive Technologies
 15 87654321
 16 08.03.2023 09:15
 16a 0011030746 0622 6 A1
 17 Fa. Mustermann & NFZ-
 17a Schillerstr. 10 Muster-
 17b ABC12345678901234

18 10.03.2023 14:00
 18a Fa. Mustermann & NFZ-
 19 07.03.2023 06:34
 27 SMUM
 28 Seal: ??????
 28a Seal: 12345678
 2a GEN2 v2

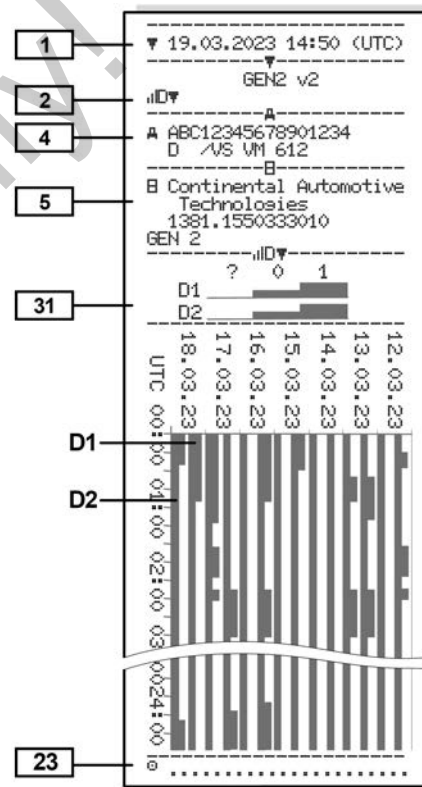
► Aktivita řidiče



► v-diagram



► Stav D1/D2 diagram (volitelně)



► Profily rychlosti (volitelně)

1 ▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)

 GEN2 v2

 2 >>▼ 90 km/h

 3 ○ Mustermann
 Heinz-Dieter
 ○ID /12345678901234 5 6
 16.06.2023 - GEN2

 4 A ABC12345678901234
 D /VS VM 612

 19 >03.03.2023 14:15
 >>17.02.2023 17:44 (7)

 21 >>T
 >>28.02.2023 14:02 00h06
 98 km/h 92 km/h (1)

 21c ○ Förster
 Thomas
 ○ID /98765432109876 5 4

 21a >>365)
 >>08.03.2023 11:10 00h30
 98 km/h 95 km/h (95)

 ○ Rosenz
 Winfried
 ○IDK /45678901234567 7 8

 21b >>(10)
 >>14.02.2023 17:10 00h15
 94 km/h 92 km/h (12)

 21c ○ Mustermann
 Heinz-Dieter
 ○ID /12345678901234 5 6

 ID*
 ID
 ○
 Mustermann Heinz
 ○
 23 ○

► Profily frekvence otáček (volitelně)

1 ▼ 10.03.2023 17:05 (UTC)

 GEN2 v2

 2 >>▼ 90 km/h

 3 ○ Spedition Mustermüller
 ○ID /12341234123412 3 4
 20.03.2024 - GEN2

 4 A ABC12345678901234
 D /VS VM 612

 ○ 07.03.2023 00:00
 07.03.2023 06:17

 rpm-----
 3281 <=n< × 00h00

 24 ○ Mustermann
 Heinz-Dieter
 07.03.2023 18:37
 08.03.2023 00:00

 rpm-----
 0 <=n< 1 05h02
 1 <=n< 234 00h00
 234 <=n< 469 00h00
 469 <=n< 703 00h00
 703 <=n< 938 00h00
 938 <=n< 1172 00h00
 1172 <=n< 1406 00h03
 1406 <=n< 1641 00h03
 1641 <=n< 1875 00h04
 1875 <=n< 2109 00h09
 2109 <=n< 2344 00h02
 2344 <=n< 2578 00h00
 2578 <=n< 2812 00h00
 2812 <=n< 3047 00h00
 3047 <=n< 3281 00h00
 3281 <=n< × 00h00

 23 ○

► Vložené karty tachografu

1 ▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)

 GEN2 v2

 2 >>▼ 90 km/h

 3 ○ Mustermann
 Heinz-Dieter
 ○ID /12345678901234 5 6
 16.06.2023 - GEN2

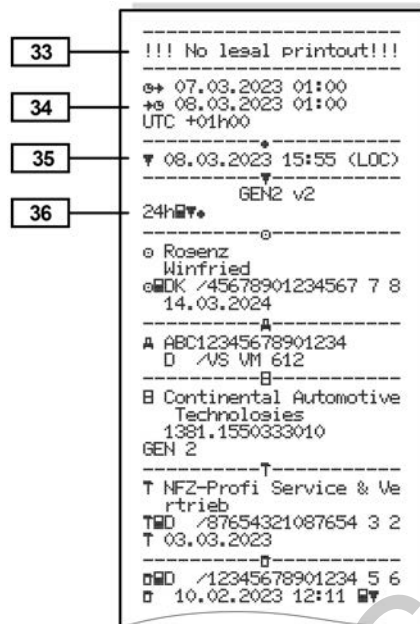
 32 ○ GEN1 0000 AD
 ○ID /12345678901234 5 6
 0000513205
 14.02.2023

 ○ GEN2 0101 163
 ○ID /1234567890000 0 0
 0287705177
 14.02.2023 18:42

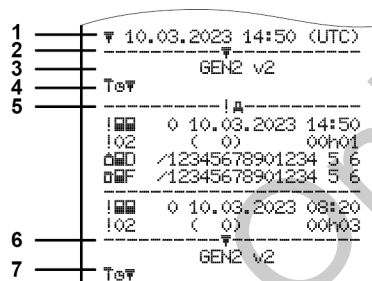
 GEN2 v2

 >>▼ 90 km/h

► Výtisk v místním čase



■ Vysvětlivky k výtiskům



Obr. 129: Vysvětlivky k výtiskům

1	Záhlaví tiskového výstupu s datem a časem (UTC)
2	Oddělovací linka
3	Generace karty tachografu (od 2. generace)
4	Symbole zvoleného výtisku (zde např. „Technické údaje“)
5	Identifikátor příslušného datového záznamu
6	Oddělovací linka
7	Označení konce výtisku. Opět se symbole zvoleného výtisku (adekvátně dle bodu 4)

► Legenda k datovým blokům

- [1] **Generace karty tachografu podle přílohy I B (GEN1) a přílohy I C (GEN2 a GEN2 v2).**
- Datum a čas výtisku v čase UTC.

DŮLEŽITÉ

Na výtiscích karet řidiče je znázorněn příklad, kdy jsou v DTCO 4.1 vloženy karty první nebo druhé generace.

Zvláštní případy:

- Je-li vložena jedna karta řidiče první generace, provádí se výtisk denní sestavy stejně jako u předchozích verzí tachografu DTCO bez označení GEN1 a GEN2.
- Při výtisku karty řidiče druhé generace z jednoho dne, kdy byly karty vloženy v tachografu DTCO 3.0 nebo ve starší verzi, se vytisknou všechny bloky (GEN1 a GEN2), bloky GEN2 jsou však

prázdné. Pro aktivity budou vykázaný časové údaje s hodnotou 00:00.





[2]	<p>Druh výtisku:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 24h□▣= Denní sestava karty řidiče • !x□▣= Události/poruchy karty řidiče • 24hA▣= Denní sestava DTCO 4.1 • !xA▣= Události, poruchy DTCO 4.1 • >>□= Překročení rychlosti Navíc se vytiskne nastavená hodnota nejvyšší, zákonem povolené rychlosti. • T□= Technické údaje • □□▣= Aktivity řidiče • □v▣= v-diagram <p>Volitelné výtisky:</p> <ul style="list-style-type: none"> • □□▣= Stav D1/D2 Diagram* • xv▣= Rychlostní profily*
-----	--

	<ul style="list-style-type: none"> • xh = Profily frekvence otáček* <p>* = volitelná položka</p>
[2a]	Označení konce výtisku
[3]	<p>Údaje o držiteli vložené karty tachografu:</p> <p>□= Kontrolor □= Řidič □= Majitel T= Servis/kontrolní úřad</p> <ul style="list-style-type: none"> • Příjmení • Jméno • Identifikace karty • Karta platí do... • Generace karty tachografu (GEN1 , GEN2 nebo GEN2 v2) <p>Poznámka: U karet tachografu nevázaných na určitou osobu se namísto jména tiskne název kontrolního úřadu, majitele nebo servisu.</p>

[3a]	Údaje o držiteli další karty tachografu
[4]	<p>Identifikace vozidla:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identifikační číslo vozidla • Schvalující členský stát a značka vozidla
[5]	<p>Identifikace DTCO 4.1:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Výrobce tachografu • Číslo DTCO 4.1 • Generace jednotky ve vozidle (GEN1 , GEN2 nebo GEN2 v2)
[6]	<p>Poslední kalibrace DTCO 4.1:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Název servisu • Identifikace dílenské karty • Datum kalibrace
[7]	<p>Poslední kontrola:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identifikace kontrolní karty • Datum, čas a druh kontrolye <p>□= Stažení z karty řidiče ▣= Stažení z DTCO 4.1 ▣= Tisk □= Zobrazení</p>

[8]	Seznam všech aktivit řidiče v pořadí podle výskytu: <ul style="list-style-type: none"> • Kalendářní den výtisku a počítadlo přítomnosti (počet dní, ve kterých byla karta použita) 	<ul style="list-style-type: none"> • Začátek a doba trvání, stav řízení vozidla ☑☑= Provoz v týmu 	<ul style="list-style-type: none"> • Stav kilometrů v 00:00 hodin a 23:59 hodin
[8a]	?= Období, nevložená karta: <ul style="list-style-type: none"> • Manuálně zadané činnosti po vložení karty řidiče s piktogramem, začátkem a dobou trvání 	[8d] Specifické podmínky: <ul style="list-style-type: none"> • Čas zadání a piktogram na příkladu: Trajekt nebo vlak 	[10] Chronologie všech aktivit šachty pro kartu 1
[8a1]	☐☐= způsob nakládání na začátku dne <ul style="list-style-type: none"> • Pokud se karta vloží do DTCO 4.1, jinak je prázdné 	[8e] Vyjmutí karty řidiče: <ul style="list-style-type: none"> • Stav kilometrů a trasa ujetá od posledního vložení 	[10a] Doba, během které nebyla v šachtě pro kartu 1 vložena žádná karta řidiče: <ul style="list-style-type: none"> • Stav kilometrů na začátku doby • Aktivita(-y) nastavená(-é) během této doby • Stav kilometrů na konci doby a ujetá trasa
[8b]	Vložení karty řidiče do zásuvky (šachta pro kartu 1 nebo šachta pro kartu 2): <ul style="list-style-type: none"> • Schvalující členský stát a značka vozidla • Stav kilometrů při vložení karty 	[8f] Pozor: Je možná nekonzistence v záznamu údajů, protože tento den byl na kartě tachografu uložen dvojmo	[10b] Vložení karty řidiče: <ul style="list-style-type: none"> • Jméno řidiče • Křest. jméno řidiče • Identifikace karty • Karta platí do...
[8c]	Aktivity karty řidiče:	[8g] Aktivita neukončena: <ul style="list-style-type: none"> • Při tisku se zasunutou kartou řidiče může být doba trvání aktivity a denní shrnutí neúplné 	[10c] <ul style="list-style-type: none"> • Schvalující členský stát a poznávací značka předchozího vozidla • Datum a čas vyjmutí karty z předchozího vozidla
		[8h] Specifická podmínka „OUT of scope“ byla na začátku dne zapnuta	
		[9] Začátek výpisu všech aktivit řidiče z tachografu DTCO 4.1: <ul style="list-style-type: none"> • Kalendářní den výtisku 	

[10d]	<ul style="list-style-type: none"> • Stav kilometrů při vložení karty řidiče • M= bylo provedeno manuální zadání 	[11]	Denní souhrn	[11c]	Souhrn časových úseků, kdy nebyla vložena „žádná karta řidiče“ v šachtě pro kartu 2: <ul style="list-style-type: none"> • zadaná místa v chronologickém pořadí (na příkladu není žádný záznam) • Všechny aktivity šachty pro kartu 2
[10e]	Seznam aktivit: <ul style="list-style-type: none"> • Piktogram aktivity, začátek a doba trvání, stav řízení vozidla • ☉☉= Provoz v týmu 	[11a]	Zadaná místa:	[11d]	Denní souhrn „Celkových hodnot aktivit“ z karty řidiče: <ul style="list-style-type: none"> • Celková doba řízení a ujetá trasa • Celková pracovní doba a doba pohotovosti • Celková doba odpočinku a neznámá doba • Celková doba týmových činností
[10f]	Čas zadání a pictogram specifické podmínky: <ul style="list-style-type: none"> • ☉+= Začátek stavu trajekt/vlak • +☉= Konec stavu trajekt/vlak • OUT+= Začátek (kontrolní zařízení není zapotřebí) • +OUT = Konec 		<ul style="list-style-type: none"> • ☉ = Čas začátku se zemí a případně regionem (Španělsko) • + = Čas konce se zemí a případně regionem (Španělsko) • Stav kilometrů vozidla Poziční data (pouze u karet řidiče druhé generace) <ul style="list-style-type: none"> • Chronologický výpis pozičních dat na začátku a na konci pracovní doby, jakož i každé tři hodiny kumulované doby řízení 	[11e]	Souhrn aktivit, řazený chronologicky podle řidiče (na řidiče, kumulativně pro obě šachty pro kartu): <ul style="list-style-type: none"> • Příjmení, jméno, identifikace karty řidiče
[10g]	Vyjmutí karty řidiče: <ul style="list-style-type: none"> • Stav kilometrů a ujetá trasa 	[11b]	Souhrn časových úseků, kdy nebyla v šachtě pro kartu 1 vložena žádná karta řidiče: <ul style="list-style-type: none"> • zadaná místa v chronologickém pořadí (na příkladu není žádný záznam) • Všechny aktivity ze šachty pro kartu 1 		
[10h]	Chronologie všech aktivit šachty pro kartu 2				
[10i]	Specifická podmínka „OUT of scope“ byla na začátku dne zapnuta.				

-  = Čas začátku se zemí a případně regionem (Španělsko)
-  = Čas konce se zemí a případně regionem (Španělsko)
-  = Nakládka s časem a pozičními daty
-  = Vykládka s časem a pozičními daty
- Poziční data (chronologicky) vždy po třech hodinách kumulované doby řízení a na konci směny (zde pouze konec směny)
- Aktivity tohoto řidiče:
 - Celková doba řízení a ujetá trasa,
 - celková pracovní doba a doba pohotovosti,
 - celková doba odpočinku,
 - celková doba týmové činnosti.

[12]	Seznam posledních pěti událostí nebo poruch uložených na kartě řidiče
[12a]	Seznam všech událostí uložených na kartě řidiče, seřazených podle druhu chyby a data
[12b]	Seznam všech poruch uložených na kartě řidiče, seřazených podle druhu chyby a data
[12c]	Datový záznam události nebo poruchy Řádek 1: <ul style="list-style-type: none"> • Piktogram události nebo poruchy • Datum a začátek Řádek 2: <ul style="list-style-type: none"> • Události, které podléhají porušení bezpečnosti, jsou rozčleněny pomocí dodatečného kódování Viz → <i>Datový záznam v případě událostí nebo poruch</i> [137]

	<ul style="list-style-type: none"> • Doba trvání události nebo poruchy Řádek 3: <ul style="list-style-type: none"> • Schvalující členský stát a poznávací značka vozidla, ve kterém se události nebo poruchy vyskytly
[13]	Seznam posledních pěti uložených nebo ještě aktivních událostí/poruch tachografu DTCO 4.1
[13a]	Seznam všech zaznamenaných nebo přetrvávajících událostí tachografu DTCO 4.1
[13b]	Seznam všech zaznamenaných nebo přetrvávajících poruch tachografu DTCO 4.1
[13c]	Datový záznam události nebo poruchy Řádek 1: <ul style="list-style-type: none"> • Piktogram události nebo poruchy

- Kódování účelu datového záznamu.
Viz → *Datový záznam v případě událostí nebo poruch* [▶ 137]


- Datum a začátek

Řádek 2:

- Události, které podléhají porušení bezpečnosti, jsou rozčleněny pomocí dodatečného kódování
Viz → *Kódování pro bližší popis* [▶ 139]
- Počet podobných událostí v tomto dni
Viz → *Počet podobných událostí* [▶ 139]
- Doba trvání události nebo poruchy

Řádek 3:

- Identifikace karet řidiče vložených na začátku nebo na konci události nebo poruchy (maximálně čtyři záznamy)

-  zobrazí se, pokud není vložena žádná karta řidiče

[14] Identifikace tachografu:

- Výrobce tachografu
- Adresa výrobce tachografu
- Číslo dílu
- Číslo konstrukčního schválení
- Sériové číslo
- Rok výroby
- Verze a datum instalace operačního softwaru
- Verze uložené digitální karty

[15] Identifikace snímače:

- Sériové číslo
- Číslo konstrukčního schválení
- Datum/čas posledního propojení s tachografem DTCO 4.1

[16] Identifikace modulu GNSS**[16a] Identifikace DSRC****[17] Data kalibrace****[17a] Seznam kalibračních dat (v datových záznamech):**

- Název a adresa servisu
- Identifikace dílenské karty
- Dílenská karta platí do...

[17b]

- Datum a účel kalibrace:
 - **01** = Aktivace; záznam známých kalibračních dat k okamžiku aktivace
 - **02** = První osazení, první kalibrační data po aktivaci tachografu DTCO 4.1
 - **03** = Osazení po opravě – výměna přístroje (první kalibrační data v současném vozidle)
 - **04** = Pravidelná dodatečná kontrola
 - **05** = Zadání státní poznávací značky majitelem

- **06** = Přizpůsobení času bez kalibrace (GNSS)
- **80** = Sériové číslo nové plomby KITAS
- **81** = možnost používat karty tachografu první generace je potlačena
- **82** = instalace nebo výměna snímače pohybu
- **83** = instalace nebo výměna vzdáleného komunikačního modulu
- Identifikační číslo vozidla
- Schvalující členský stát a poznávací značka vozidla
- **W** = Jízdní otáčky vozidla
- **k** = Konstanta nastavená v DTCO 4.1 pro vyrovnání rychlosti
- **l** = Skutečný obvod pneumatiky
- **⦿** = Velikost pneumatik
- **➤** = Zákonem povolená nejvyšší rychlost

- Starý a nový stav kilometrů
- **⏸** / **⏹** = standardní způsob nakládání vozidla
- Země, ve které byla kalibrace provedena, datum a čas
- **⏸** = Údaje o plombách (až 5 datových záznamů o plombách, 1 řádek pro každou použitou plombu)

[18] Nastavení času**[18a] Seznam všech dostupných dat o nastavení času:**

- Datum a čas, staré
- Datum a čas, změněné
- Název servisu, který čas nastavoval
- Adresa servisu
- Identifikace dílenské karty
- Dílenská karta platí do...

[18b] Poznámka:**[19]**

Z 2. datového záznamu je patrné, že nastavený čas UTC byl korigován autorizovaným servisem

Nejaktuálnější zaznamenaná událost a nejaktuálnější porucha:

! = nejnovější událost, datum a čas

✘ = nejnovější porucha, datum a čas

[20]**Informace při kontrole překročení rychlosti:**

- Datum a čas poslední kontroly
- Datum a čas prvního překročení rychlosti od poslední kontroly, jakož i počet dalších překročení

[21]**První překročení rychlosti po poslední kalibraci****[21a]****Pět nejzávažnějších překročení rychlosti za posledních 365 dní**

[21b]	<p>Posledních deset zaznamenaných překročení rychlosti.</p> <p>Při tom se pro každý den ukládá nejzávažnější překročení rychlosti.</p>	<p>Poznámka: Záznam se provádí pro řidiče 1 a řidiče 2 odděleně. Na výtisku budou vykázány časy obou řidičů, i když jsou stejné.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Konec záznamu profilu s datem a časem <p>Nové profily se vytvářejí:</p> <ul style="list-style-type: none"> • zasunutím/vyjmutím karty tachografu do a ze šachty pro kartu 1, • změnou dne, • opravou času UTC • přerušením napětí.
[21c]	<p>Zadání u překročení rychlosti (chronologicky řazeno podle nejvyšší průměrné rychlosti):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Datum, čas a doba trvání překročení • Nejvyšší a průměrná rychlost překročení, počet podobných událostí v tomto dni • Jméno řidiče • Identifikace karty řidiče <p>Poznámka: Pokud v bloku neexistuje žádný datový záznam překročení rychlosti, zobrazí se >>---.</p>	[23] Ruční údaje: <ul style="list-style-type: none"> • = Místo kontroly • = Podpis kontrolora • = Počáteční doba • = Koncová doba • = Podpis řidiče 	[25] Záznam rychlostních profilů: <ul style="list-style-type: none"> • Seznam definovaných oblastí rychlostí a doba v této oblasti • Oblast: 0 ≤ v < 1 = stání vozidla <p>Rychlostní profil se dělí do 16 zón. Jednotlivé oblasti mohou být při instalaci individuálně nastaveny.</p>
[22]	<p>Období s aktivovaným dálkovým ovládním:</p> <ul style="list-style-type: none"> • = Počáteční doba • = Koncová doba 	[24] Údaje o držiteli karty zaznamenaného profilu: <ul style="list-style-type: none"> • Jméno řidiče • Křest. jméno řidiče • Identifikace karty <p>Poznámka: Chybějící údaje o držiteli karty znamenají: Do šachty pro kartu 1 není vložena karta řidiče.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Začátek záznamu profilu s datem a časem 	[26] Záznam profilů frekvence otáček: <p>Seznam definovaných oblastí otáček motoru a dob v této oblasti:</p>

	<ul style="list-style-type: none"> • Oblast: $0 \leq n < 1$ = Motor vypnutý • Oblast: $3281 \leq n < x$ = nekonečno <p>Profil frekvence otáček se dělí do 16 zón. Jednotlivé oblasti mohou být při instalaci individuálně nastaveny.</p>	[28 b]	Modul DCRC <ul style="list-style-type: none"> • Sériové číslo modulu DSRC • Typ přístroje <ul style="list-style-type: none"> – 6 = DTCO – 9 = externí modul DSRC • Měsíc a rok výroby • Kód výrobce 	[30]	Záznam o průběhu rychlosti zvoleného dne
[27]	Údaje výrobce: <ul style="list-style-type: none"> • Číslo verze softwaru modulu - upgrade (SWUM) 	[28 c]	Plomby <ul style="list-style-type: none"> • Kód výrobce • Číslo plomby • Místo zaplombování <ul style="list-style-type: none"> – 7 = Snímač k převodovce, např. KITAS 4.0 2185 – 12 = adaptér M1N1 s vozidlem 	[31]	Záznam o dodatečných pracovních skupinách, jako je zapnutí modrého výstražného světla, sirény atd.: <ul style="list-style-type: none"> • Legenda symbolů • Od zvoleného dne se zobrazí diagram stavu vstupů D1/D2 za posledních 7 kalendářních dnů.
[28]	Číslo firemní pečeti na DTCO 4.1	[29]	Záznam aktivit: <ul style="list-style-type: none"> • Legenda symbolů • Vytiskne se diagram všech aktivit posledních sedmi kalendářních dnů od zvoleného dne 	[32]	Chronologický výpis vložených karet řidičů
[28a]	Údaje specifické pro snímač: <ul style="list-style-type: none"> • Sériové číslo snímače: • Rozšířené sériové číslo a typ přístroje • Měsíc a rok výroby • Kód výrobce <p>UPOZORNĚNÍ: Sériové číslo a číslo konstrukčního schválení snímače se vytiskne až po aktivaci.</p>	[33]	Upozornění: Nepřípustný výtisk. V souladu s předpisy (např. povinností archivace) je výtisk s místním časem neplatný	[34]	Období tisku v místním čase: ☉➔= Počátek záznamu ➔☉= Konec záznamu UTC +01h00 = Rozdíl mezi časem UTC a místním časem.

[35]	Datum a čas výtisku v místním čase (LOC).
[36]	Druh výtisku např. v místním čase „!F“

■ Datový záznam v případě událostí nebo poruch

U každé zjištěné události nebo u každé zjištěné poruchy tachograf DTCO 4.1 registruje a ukládá data podle zadaných pravidel.

1	>>	4 10.09.2023 11:10
2	!F	(45) 00h30
3	e!F	/12345678901234 5 6

- (1) Účel datového záznamu
- (2) Typ události EventFault podle přílohy I C
- (3) Počet podobných událostí v tomto dni

Účel datového záznamu (1) označuje, proč se událost nebo porucha zaznamenala. Události stejného druhu, které se v daném dni vyskytnou několikrát, se objevují na pozici (2).

DŮLEŽITÉ

Kliknutím na zelené odkazy nebo na znaménko plus či minus vysvětlení rozbalíte nebo sbalíte.

Níže uvedený přehled zobrazuje události a poruchy seřazené podle druhu chyby (příčiny) a přiřazení účelu datového záznamu:

→ *Kódování účelu záznamu* [138]

→ *Počet podobných událostí* [139]

Události, které podléhají porušení bezpečnosti „!F“, jsou rozčleněny pomocí dodatečného kódování (1 v tabulce níže):

→ *Kódování pro bližší popis* [139]

► Kódování účelu záznamu

Níže uvedený přehled zobrazuje události a poruchy, seřazené podle druhu chyby (příčiny) a přiřazení účelu datového záznamu.

Piktogram	Příčina	Účel
!	Konflikt karet ²⁾	0
!	Jízda bez platné karty ²⁾	1 / 2 / 7
!	Vložení při jízdě	3
!	Karta není uzavřena	0
>>	Příliš vysoká rychlost ²⁾	4 / 5 / 6
!	Přerušení napětí	1 / 2 / 7
!	Porucha snímače	1 / 2 / 7
!	Konflikt pohybů ⁴⁾	1 / 2
!	Porušení bezpečnosti	0
!	Překrytí dob ¹⁾	-
!	Neplatná karta ³⁾	-

Tab. 1: Události

Piktogram	Příčina	Účel
	Porucha karty	0
	Porucha přístroje	0 / 6
	Porucha tiskárny	0 / 6
	Porucha při stahování	0 / 6
	Porucha snímače	0 / 6

Tab. 2: Poruchy

1) Tato událost se ukládá pouze na kartu řidiče.

2) Tato událost/porucha se uloží pouze v DTCO 4.1.

3) Tuto událost tachograf DTCO 4.1 neukládá.

4) Tato událost/porucha se uloží v DTCO 4.1 a na karty řidiče druhé generace.

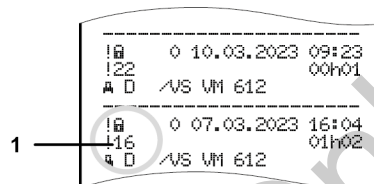
Přehled účelů datových záznamů

Účel	Význam
0	Jedna z 10 posledních událostí nebo poruch.
1	Nejdelší událost z událostí za posledních 10 dní, kdy se událost vyskytla.
2	Jedna z pěti nejdelších událostí za posledních 365 dní.
3	Poslední událost z událostí za posledních 10 dní, kdy se událost vyskytla.
4	Nejzávažnější událost z událostí za posledních 10 dní, kdy se událost vyskytla.
5	Jedna z 5 závažných akcí v posledních 365 dní.
6	První událost nebo první porucha po poslední kalibraci.
7	Aktivní událost nebo přetrvávající porucha.

Počet podobných událostí

Účel	Význam
0	Uložení „počtu podobných událostí“ se u této události nevyžaduje.
1	V tomto dni se vyskytla jedna událost tohoto druhu.
2	V tomto dni se vyskytly dvě události tohoto druhu a jen jedna byla uložena.
n	V tomto dni se vyskytlo <i>n</i> událostí tohoto druhu a jen jedna byla uložena.

► Kódování pro bližší popis



Obr. 130: Vysvětlivky ke kódování

Události, které podléhají porušení bezpečnosti, jsou rozčleněny pomocí dodatečného kódování (1).

Pokusy o porušení bezpečnosti na tachografu DTCO 4.1

Kód	Význam
10	Žádné další údaje
11	Selhala autentizace snímače
12	Chyba autentizace karet řidiče
13	Neoprávněná změna snímače
14	Chyba integrity; pravost dat na kartě řidiče není zaručena
15	Chyba integrity; pravost uložených dat uživatele není zaručena.
16	Interní chyba přenosu dat
18	Manipulace s hardwarem
19	Detekce manipulace s GNSS

10

Pokusy o porušení bezpečnosti na snímači impulsů

Kód	Význam
20	Žádné další údaje
21	Autentizace selhala
22	Chyba integrity; pravost dat v paměti není zaručena.
23	Interní chyba přenosu dat
24	Neoprávněné otevření skříně
25	Manipulace s hardwarem

Service Only!

Péče a povinná kontrola

Čištění

Povinná kontrola

Service Only!

Péče a povinná kontrola

■ Čištění

► Čištění tachografu DTCO 4.1

- Čistíte DTCO 4.1 lehce zvlhčenou utěrkou nebo čisticí utěrkou z mikrovláken.
- Šachty pro karty vyčistíte v případě potřeby vhodnou čisticí kartou → *Čisticí karty a čisticí utěrky [160]*

Obě jsou k dostání ve vašem příslušném prodejním a servisním centru.

POZOR

Zabraňte poškození

- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky s tekutým pískem a nepoužívejte žádná rozpouštědla nebo benzin.

► Čištění karty tachografu

- Čistíte znečištěné kontakty karty tachografu lehce zvlhčenou utěrkou nebo čisticí utěrkou z mikrovláken.

Ty jsou k dostání ve vašem příslušném prodejním a servisním centru.

POZOR

Zabraňte poškození

K čištění kontaktů tachografu nepoužívejte rozpouštědla nebo benzin.

■ Povinná kontrola

Preventivní údržba tachografu DTCO 4.1 není nutná.

- Minimálně každé dva roky si nechejte řádnou funkci tachografu DTCO 4.1 zkontrolovat autorizovaným odborným servisem.

Dodatečné kontroly jsou zapotřebí, pokud nastalo následující:

- Byly provedeny změny vozidla, například na snímači impulsů nebo obvodu pneumatik.
- Na DTCO 4.1 byla provedena oprava.
- Změnila se registrační značka vozidla.
- Čas UTC se odchyluje o více než 20 minut.

POZOR

Při dodatečné kontrole dodržujte

- Zajistěte, aby byl instalační štítek při každé dodatečné kontrole obnoven a byly dodrženy předepsané údaje.

DŮLEŽITÉ

Chybný záznam v KITAS 4.0 2185

- Při přerušení napájení může nastat chybný záznam v KITAS 4.0 2185.

Odstraňování poruch

Zálohování dat v dílně

Přepětí/podpětí

Chyba komunikace s kartou

Vadná zásuvka tiskárny

Automatické vysunutí karty tachografu

Service Only!

Odstraňování poruch

■ Zálohování dat v dílně

Autorizované servisy mohou z tachografu DTCO 4.1 stahovat data a předávat je majiteli.

Pokud není stažení dat možné, musí o tom servis majiteli vystavit potvrzení.



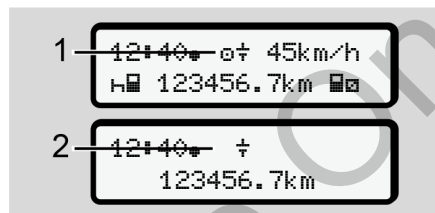
POZOR

Zálohování dat

- Data archivujte nebo si potvrzení pečlivě uschovejte pro případ inspekce ze strany kontrolních orgánů.

■ Přepětí/podpětí

Příliš nízké nebo vysoké napájecí napětí tachografu DTCO 4.1 se projevuje ve standardním zobrazení (a) takto:



Obr. 131: Zobrazení – porucha napájecího napětí

DŮLEŽITÉ

Je-li v případě přepětí nebo podpětí otevřená některá ze šachet, nekládejte žádnou kartu tachografu.

Případ 1: ⚡ (1) přepětí

DŮLEŽITÉ

Při přepětí se displej vypne a tlačítka se zablokují.

DTCO 4.1 nadále ukládá aktivity. Funkce tisku nebo zobrazení dat, jakož i zasunutí nebo vyjmutí karty tachografu nejsou možné.

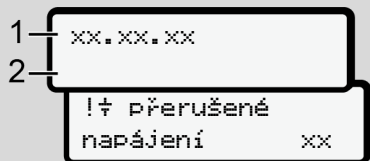
Případ 2: ⚡ (2) podpětí

Tento případ odpovídá přerušení napětí.

Zobrazí se standardní zobrazení.

DTCO 4.1 nemůže plnit svůj úkol kontrolního zařízení. Aktivity řidiče se nezaznamenávají.

► Přerušení napětí



Obr. 132: Zobrazení – přerušení napětí

Po přerušení napětí se na cca 5 sekund zobrazí verze provozního softwaru (1) a číslo verze softwaru modulu upgrade (2).

Následně ohlásí DTCO 4.1!
⚡ přerušené napájení

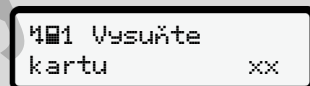
⚠ POZOR

Trvalé zobrazení ⚡

- Pokud je při správném palubním napětí trvale zobrazen symbol ⚡: Vyhledejte prosím autorizovaný servis.
- Při poruše tachografu DTCO 4.1 máte povinnost ručního zaznamenávání aktivit. Ruční zadávání aktivit
 → *Ruční zadávání aktivit* [▶ 56]

■ Chyba komunikace s kartou

Nastane-li chyba při komunikaci s kartou, je řidič vyzván k vyjmutí karty.



Obr. 133: Zobrazení – Vysunout kartu

Stiskněte k tomu tlačítko **OK**.

Během vysouvání karty se opakuje pokus komunikovat s kartou. Pokud i tento pokus selže, spustí se automaticky výtisk aktivit naposled uložených pro tuto kartu.

DŮLEŽITÉ

S tímto výtiskem může řidič přesto dokumentovat své aktivity.

Výtisk musí řidič podepsat.

Řidič může doplnit na výtisk všechny aktivity (kromě dob řízení) až do opětovného zasunutí karty řidiče.

DŮLEŽITÉ

Řidič může provést výtisk denní sestavy jednotky vozidla a doplnit své dodatečné aktivity až do dalšího zasunutí karty a podepsat.

DŮLEŽITÉ

Při delší nepřítomnosti – např. během denního nebo týdenního odpočinku – by se měla karta řidiče ze šachty vytáhnout.

■ Vadná zásuvka tiskárny

Je-li vadná zásuvka tiskárny, můžete ji vyměnit.

- Obráťte se na autorizovaný servis.

■ Automatické vysunutí karty tachografu

Detekuje-li DTCO 4.1 poruchu při komunikaci s kartou, tak se pokouší přenést stávající data na kartu tachografu.

Řidič je o poruše informován hlášením **Vysunout kartu** a je vyzván, aby vyňal kartu řidiče.

Výtisk aktivit naposled uložených pro kartu řidiče proběhne automaticky.

→ *Ruční zadávání aktivit* [56]

Technické údaje

DTCO 4.1

Role papíru

Service Only!

Technické údaje

■ DTCO 4.1

13

DTCO 4.1	
Nejvyšší hodnota měřicího rozsahu	220 km/h (podle přílohy I C) 250 km/h (pro ostatní použití vozidla)
LC displej	2 řádky po 16 znacích
Teplota	Provoz: -20 až +70 °C Skladování: -20 až +75 °C
Napětí	12 V nebo 24 V DC
Hmotnost	600 g (+/- 50 g)
Spotřeba proudu	Standby 12 V: max. 30 mA; 24 V: max. 20 mA Provoz: 12 V: max. 5,0 A; 24 V: max. 4,2 A
EMV / EMC	ECE R10
Tepelná tiskárna	Velikost znaku: 2,1 x 1,5 mm Šířka tisku: 24 znaků / řádek Rychlost: cca 15 – 30 mm/s Tisk diagramů
Krytí	IP 54
DTCO 4.1 ADR varianta Ex	
Ex zóna	Zóna 2
Teplotní třída	T6 Provoz: -20 až +65 °C

■ Role papíru

Okolní podmínky	Teplota: -25 °C až +70 °C
Rozměry	Průměr: cca 27,5 mm Šířka: 56,5 mm Délka: cca 8 m
Obj. č.	1381.90030300 Originální náhradní role papíru obdržíte ve svém příslušném prodejním a servisním centru.

DŮLEŽITÉ

Používejte výhradně originální papír do tiskárny VDO, na kterém je následující označení:

- Typ tachografu (DTCO 4.1) s kontrolní značkou **e1 84**
- Homologační znak **e1 174** nebo **e1 189**.

Příloha

Prohlášení o shodě / certifikáty

Volitelné příslušenství

Online Shop VDO

Service Only

Příloha

■ Prohlášení o shodě / certifikáty

Pod odkazem <https://www.fleet.vdo.com/certificates> najdete následující prohlášení a certifikáty:

- Typové schválení KBA (Spolkový úřad pro provoz motorových vozidel)

- Osvědčení ATEX
- CE prohlášení o shodě
- Prohlášení UKCA

Service Only



Automotive (A)
Smart Mobility (SMY)

EU Declaration of Conformity

- 1. Equipment**
1a. Smart tachograph type DTCCO 1381
- 2. Manufacturer**
Continental Automotive Technologies GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45,
76052 Villingen-Schwenningen
Germany
- 2a.** We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres.
- 3. Variants of the Equipment**
3a. Variants with GNSS and DSRC:
DTCCO 1381.xxxxx1x
DTCCO 1381.xxxxx2x
DTCCO 1381.xxxxx3x
3b. variants with GNSS only:
DTCCO 1381.xxxxx4x
DTCCO 1381.xxxxx5x
DTCCO 1381.xxxxx6x
3c. variants for ADR vehicles:
DTCCO 1381.2xxxxxx
DTCCO 1381.3xxxxxx
DTCCO 1381.4xxxxxx
DTCCO 1381.7xxxxxx
- 4. EU type examination certificate**
T.2021.04.0012
4a. Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.)
TUV 03 ATEX 2324 X
4b. Only applicable for ADR variants (3c.)
- 5. Notified body**
5a. Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.);
CTC advanced GmbH, Untertuerkheimer Str. 6-10,
66117 Saarbrücken, Germany, CE 0682
5b. Only applicable for ADR variants (3c.);
TUV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, Germany, CE 0044
- 6. Marking of the equipment**
6a. Only applicable for ADR variants (3c.);
Ⓢ II 3(2)G Ex ec [Ib Gb] IIC T6 Gc
- 7. Used harmonized standards**
7a. Applicable for the above mentioned variants (3a. and 3b.) according RED Directive:
EN 303 674-1 V1.2.1, ETSI EN 300 674-2 V2.1.1;
EN 303 413 V1.1.1;
ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (Draft);
ETSI EN 301 489-3 V2.1.1 (Final draft);
EN 62368-1; 2014/AC; 2015/A11; 2017

1/6

Continental Automotive Technologies GmbH | Wilhelmstraße 63a | 30165 Hannover | Postfach 1 69 | 30001 Hannover
Tel. +49 (0)51 936201 | Fax +49 (0)51 9363170 | E-Mail: info@continental-automotive.com
Registered office: Hannover | Registered Court: Amtsgericht Hannover | HRG 59624 | USt-Id-No./VAT-Id-No.: DE31656068
Bank account: Deutsche Bank, Frankfurt | BIC: BFSW3333 | Account No.: 098987500 | BLZ: 50070010
IBAN: DE3550070100098987500

Obr. 134: EU Declaration of Conformity – 1



EN 62479

7b. Only applicable for ADR variants (3c):

EN IEC 60079-0:2018;

EN IEC 60079-7:2015/A1;

EN 60079-11:2012

8. Other used directives and regulations VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/799, VO (EU) 2018/502, ECE R10 Rev. 06

Villingen-Schwenningen, November 30, 2022

Continental Automotive Technologies GmbH

Dirk Gandres
Head of Homologation



Igor Berenstein
Head of Quality



9. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Obr. 135: EU Declaration of Conformity – 2



ANNEX (ENG / DEU / ILL / SPA / FRA / HUN / ITA / LIT / LAV / NLD / POL / POR / RON / SLK / SLV)
(ENG) EU Declaration of Conformity

1. Equipment / 1a. Smart tachograph type DTCCO 1381/2. Manufacturer / 2a. We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and applicable Directive No. 2014/24/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres / 3. Variants of the Equipment / 3a. Variants with GNSS and DSRC / 3b. variants with GNSS only / 3c. variants for ADR vehicles / 4. EU type examination certificate / 4a. 5a. Only applicable for RED certification / 4b. 5b. 6a. 7b. Only applicable for ADR variants / 5. Notified body / 6. Marking of the equipment / 7. Used harmonized standards / 7a. Applicable for the above mentioned variants according RED Directive / 8. Other used directives and regulations / 9. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for proprietors. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

(DEU) EU-Konformitätserklärung

1. Gerät / 1a. Intelligenter Fahrtenschreiber Typ DTCCO 1381/2. Hersteller / 2a. Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/24/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt. / 3. Gerätevarianten / 3a. Varianten mit GNSS und DSRC / 3b. Varianten mit GNSS / 3c. ADR-Fahrzeug Varianten / 4. EU-Baumusterprüfbescheinigung / 4a. 5a. Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar / 4b. 5b. 6a. 7b. Nur anwendbar für ADR Varianten / 5. Benannte Stelle / 6. Gerätekennzeichnung / 7. Verwendete harmonisierte Normen / 7a. Nur für Funkzulassung anwendbar nach §443 BGB. Die Sicherheitsanweise genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Sicherheitsanweise der mitgelieferten Produktokumentation sind zu beachten.

(ELL) Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

1. Συσκευή / 1a. Έξυπνος ταχογράφος τύπου DTCCO 1381/2. Κατασκευ / 2a. Δια της παρούσης δηλώνουμε ως κατασκευαστής ότι η παρακάτω περιγραφόμενη διάταξη, σε σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήσης, πληροί τις απαιτήσεις της Οδηγίας με Αρ. 2014/53/ΕΕ (Οδηγία RED) και, εφόσον ισχύει, τις απαιτήσεις της Οδηγίας με Αρ. 2014/24/ΕΕ για συσκευές και συστήματα προστασίας για χρήση σε ρηθιές με κίνδυνο εκρήξης / 3. Παραλλαγές συσκευής / 3a. Παραλλαγές με GNSS και DSRC / 3b. Παραλλαγές με GNSS / 3c. Παραλλαγές ADR / 4. Πιστοποιητικό έξι τύπων ΕΕ / 4a. 5a. Ισχύει μόνο για την έκδοση εκτύπωσης ραδιοσυχνότητας των παραλλαγών RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Ισχύει μόνο για τη συσκευή που έχει πιστοποιηθεί σύμφωνα με την Οδηγία RED / 8. Διατίθεται έγγραφη τεκμηρίωση σύμφωνα με την Οδηγία RED / 8. Διατίθεται έγγραφη τεκμηρίωση σύμφωνα με την Οδηγία RED / 9. Η παρούσα δήλωση βεβαιώνει τη συμμόρφωση με τις αναφερόμενες οδηγίες, ωστόσο δεν αποτελεί εγγύηση κατασκευής ή αντοχής σύμφωνα με την §443 του Αρ. 1381 του Κ. 1381/2014. Πρέπει να τηρηθούν οι υποδείξεις ασφαλείας των αποτελεσματικών εγχειριδίων προϊόντων.

(SPA) Declaración de conformidad CE

1. Aparato / 1a. Tachógrafo inteligente modelo DTCCO 1381/2. Fabricante / 2a. Por la presente declaramos, en calidad de fabricantes, que el dispositivo descrito a continuación, si se utiliza de acuerdo con su uso previsto, cumple con los requisitos de la Directiva 2014/53/UE (Directiva RED) más los requisitos, alla donde sean aplicables, de la Directiva nº 2014/24/UE para aparatos y sistemas de protección en atmósferas potencialmente explosivas. / 3. Variantes del aparato / 3a. Variantes con GNSS y DSRC / 3b. Variantes con GNSS / 3c. Variantes ADR / 4. Certificación de examen de modelo UE / 4a. 5a. Aplicable solo para autorización de radiofrecuencia de variantes RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Solo aplicable para variantes ADR / todas las variantes antes nombradas según la Directiva RED / 8. Otras directivas aplicadas / 9. Esta declaración certifica el cumplimiento de las mencionadas directivas, si bien no constituye una garantía sobre sus características o su durabilidad según el art. 443 del código civil alemán. Deben observarse las advertencias de seguridad de la documentación de producto incluida.

Obr. 136: EU Declaration of Conformity – 3



[FRA] Déclaration de conformité UE

1. Appareil / 1a. Tachygraphe intelligent, type DTCCO 1381/2. Fabricant / 2a. Nous déclarons par la présente, en tant que fabricant, que le dispositif mentionné ci-après, utilisé selon l'usage prévu, satisfait aux exigences de la directive n° 2014/45/UE (directive RED) et, si applicables, aux exigences de la directive n° 2014/34/UE concernant les appareils et les systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosives. / 3. Variantes d'appareil / 3a. Variantes avec GNSS et DSRC / 3b. Variantes avec GNSS / 3c. Variantes ADR / 4. Attestation d'examen de type UE / 4a. 5a. Uniquement applicable pour l'homologation radio des variantes répondant à la directive RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Uniquement applicable pour les variantes ADR / 5. Organisme notifié / 6. Identification des appareils / 7. Normes harmonisées utilisées / 7a. Applicable pour toutes les variantes susmentionnées répondant à la directive RED / 8. Autres directives applicables / 9. Cette déclaration atteste la conformité avec les directives citées, mais ne constitue pas une garantie de qualité ou de durabilité conformément à l'article 443 du Code Civil allemand (BGB). Les indications de sécurité de la documentation livrée avec la produit doivent être respectées.

[HUN] EU-megjelölési nyilatkozat

1. Berendezések / 1a. DTCCO 1381 típusú intelligens tachográf / 2. Gyártó / 2a. Mi, mint gyártó ezúton kijelentjük, hogy az alábbiakban leírt berendezés rendelkezésszerű használat esetén megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak: 2014/45/EU irányelv (RED-irányelv) és adott esetben a robbanásveszélyes légkörben használatos berendezésekre és védelmi rendszerekre vonatkozó 2014/34/EU irányelv. / 3. A berendezés változatai / 3a. GNSS és DSRC változatok / 3b. csak GNSS-t tartalmazó változatok / 3c. ADR járművek változatai / 4. EU-típusvizsgálati tanúsítvány / 4a. 5a. Csak RED-tanúsítást eseten alkalmazható - változat / 4b. 5b. 6a. 7b. Csak ADR-változatra alkalmazható / 5. Bejelentett szervezetei / 6. A berendezés jelölése / 7. Használt harmonizált szabványok / 7a. A fent említett változatok alkalmazandó a RED-irányelv szerint / 8. Egyéb alkalmazni irányelvek és rendeletek / 9. Ez a nyilatkozat a meghatározott irányelveknek való megfelelést igazolja, de nem jelent semmilyen garanciát a tulajdonosokra. A termékhez mellékelt biztonsági dokumentációt részletesen figyelembe kell venni.

[ITA] Dichiarazione di conformità UE

1. Apparecchio / 1a. Dispositivo di scrittura intelligente per corse DTCCO 1381/2. Produttore / 2a. Con la presente come produttore dichiariamo che il dispositivo descritto qui di seguito se utilizzato correttamente adempie i requisiti della direttiva nr. 2014/45/UE (direttiva RED) e se applicabile adempie i requisiti della direttiva nr. 2014/34/UE per gli apparecchi e i sistemi di protezione per l'uso in ambito a rischio di esplosione. / 3. Varianti di apparecchio / 3a. Varianti con GNSS e DSRC / 3b. Varianti con GNSS / 3c. Varianti ADR / 4. Attestato di certificazione del campione UE / 4a. 5a. Applicabile solo per l'autorizzazione radio delle varianti ADR / 4b. 5b. 6a. 7b. Applicabile solo per varianti ADR / 5. Organismi notificati / 6. Designazione del dispositivo / 7. Norme armonizzate applicate / 7a. Applicabile a tutte le varianti sopra menzionate ai sensi della direttiva RED / 8. Altre direttive applicate / 9. La presente dichiarazione certifica la corrispondenza con le direttive menzionate. Essa comunque non rappresenta una garanzia di caratteristiche o responsabilità ai sensi del §443 del codice civile tedesco. Le indicazioni di sicurezza della documentazione del prodotto fornita devono essere rispettate

[LT] ES atitikties deklaracija

1. Prietaisas / 1a. Programuojamas tachografas, tipas DTCCO 1381/2. Gamintojas / 2a. Kaip gamintojas, deklaruojame, kad pagal paskirtį naudojamas toliau aprašytas įrenginys atitinka direktyvos Nr. 2014/45/ES (RID direktyvos) reikalavimus ir, jei taikoma, direktyvos Nr. 2014/34/ES potencialiai sprogioje aplinkoje naudojamos įrenginys ir apsaugos sistemos įreikavimus. / 3. Prietaiso variantai / 3a. Variantai su GNSS ir DSRC / 3b. Variantai su GNSS / 3c. ADR variantai / 4. ES tipo tyrimo sertifikatas / 4a. 5a. Taikomas tik RID variantų radio leidimai / 4b. 5b. 6a. 7b. Taikomas tik ADR variantams / 5. Notifikuotoji įstaiga / 6. Prietaiso ženklinimas / 7. Taikyti daromi standartai / 7a. Taikomi visiems patėsi įvykdymams variantams pagal RID direktyvą / 8. Kitos taikytos direktyvos / 9. Ši deklaracija aprašo įrenginių atitikimą, bet ji nėra sąlygių ir tinkamumo naudoti garantija BGB (Vokietijos civilinio kodekso) 443 § prasme. Būhna laikyti kartu prisitaityuce gaminio dokumentuotese esantju saugos nurodymu.



<p>(LAV) ES atbilstības deklarācija</p> <p>1. Ierīce / 1a. Inteliģentais ierīcogrāfs, tips DTCO 1381/2. Ražotājs / 2a. Ar šo mēs kā ražotājs deklarējam, ka turpmāk aprakstīta ierīce, no ierīcra atbilstoši paredzētajam mērķim, atbilst Direktīvas Nr. 2014/53/EU (Direktīva par radioaktīvu pieļaujamu līdzi RED direktīvu) prasībām un, ja attiecināms, ar Direktīvas Nr. 2014/54/EU par ierīcām un aizsardzības sistēmām, kas paredzētas lietošanai sprādzienbīstamā vidi, prasībām, / 3. Ierīces versijas / 3a. Versijas ar GNSS un DSRC / 3b. Versijas ar GNSS / 3c. ADR versijas / 4. ES tipa pārbaudes sertifikāti / 4a. 5a. Pielietojama tikai RED versiju radio pārbaudīšanas ierīcēs / 4b. 5b. 6a. 7b. Pielietojams tikai ADR versijām / 5. Pārbaudītā institūcija / 6. Ierīces apzīmējums / 7. Izstrādātāja saskaņotais standarts / 7a. Pielietojami visām iepriekš minētajām versijām saskaņā ar RED direktīvu / 8. Citas izstrādātāja prasības / 9. Šī deklarācija attiecinās atbilstošo minētajām direktīvām, tomēr tā nav garantija attiecībā uz ierīces īpašībām vai derīguma termiņu atbilstoši BGB 443, pantam. Jāievēro piegādes komplektā iekļautās produkta dokumentācijas drošības norādījumi.</p>	<p>(NLD) EU-conformiteitsverklaring</p> <p>1. Apparaat / 1a. Intelligenty ierīcogrāfs tips DTCO 1381/2. Producent / 2a. Hiemees verklaren wjj als fabrikant, dat de hieronder beschreven inrichting bij doornstaig gebruik voldoet aan de eisen van richtlijn nr. 2014/53/EU (RED-richtlijn) en indien van toepassing aan de eisen van richtlijn nr. 2014/54/EU voor apparaten en beveiligingssysteem voor het gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen. / 3. Apparaatvarianten / 3a. Varianten met GNSS en DSRC / 3b. Varianten met GNSS / 3c. ADR-varianten / 4. Verklaring van EG-typeonderzoek / 4a. 5a. Alleen van toepassing voor de radiopeilking met RED-varianten / 4b. 5b. 6a. 7b. Alleen van toepassing voor ADR-varianten / 5. Erkende instantie / 6. Apparaatidentificatie / 7. Gebruikte geharmoniseerde normen / 7a. Toepasbaar voor alle hierboven genoemde varianten volgens de RED-richtlijn / 8. Andere toegepaste richtlijnen / 9. Deze verklaring bevestigt de overeenstemming met de genoemde richtlijnen, maar is geen garantie voor kwaliteit of duurzaamheid volgens §443 BGB (Duits Burgerlijk Wetboek). De veiligheidsinstructies van de megeleverde productdocumentatie moeten in acht worden genomen.</p>	<p>(POL) Deklaracja zgodności UE</p> <p>1. Urządzenie / 1a. Inteligentny ierīcogrāfs tips DTCO 1381/2. Producent / 2a. Niniejszym oświadczamy jako producent, że opisane poniżej urządzenie, jeśli są używane zgodnie z przeznaczeniem, spełnia wymagania dyrektywy 2014/53/UE (dyrektywa RED) oraz, jeśli ma to zastosowanie, wymagania dyrektywy 2014/54/UE dla urządzeń i systemów ochronnych przeznaczonych do użytku w przestworach zagrożonych wybuchem. / 3. Warianty urządzenia / 3a. Warianty z GNSS i DSRC / 3b. Warianty z GNSS / 3c. Warianty ADR / 4. Certyfikat badania typu UE / 4a. 5a. Dotyczy tylko homologacji radiowej wariantów RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Dotyczy tylko wariantów ADR / 5. Jednostka notyfikowana / 6. Oznaczenie urządzenia / 7. Zastosowane normy zharmonizowane / 7a. Dotyczy wszystkich wyżej wymienionych wariantów zgodnie z dyrektywą RED / 8. Inne zastosowane wytyczne / 9. Niniejsza deklaracja potwierdza zgodność z wymienionymi dyrektywami i wytycznymi, ale nie stanowi gwarancji jakości lub trwałości zgodnie z §443 niemieckiego kodeksu cywilnego BGB. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dostarczonych wraz z dokumentacją produktu.</p>	<p>(POR) Declaração de conformidade UE</p> <p>1. Aparelho / 1a. Ierīcogrāfo digital inteligente do tipo DTCO 1381/2. Fabricante / 2a. No qualifcado de fabricante vimos, por este meio, declarar que o equipamento descrito em seguida, quando utilizado conforme a finalidade prevista, esta em conformidade com os requisitos da diretiva n. 2014/53/UE (diretiva RED) e, quando aplicável, com os requisitos da diretiva n. 2014/54/UE relativa a equipamentos e sistemas de proteção para utilização em áreas potencialmente explosivas. / 3. Variantes do aparelho / 3a. Variantes com GNSS e DSRC / 3b. Variantes com GNSS / 3c. Variantes ADR / 4. Certificado de exame de tipo da UE / 4a. 5a. Aplicável apenas a autorizações de transmissão radio das variantes RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Aplicável apenas a variantes ADR / 5. Organismo notificado / 6. Identificação do aparelho / 7. Normas harmonizadas aplicadas / 7a. Aplicável a todas as variantes supracitadas segundo a Diretiva RED / 8. Outras diretrizes aplicadas / 9. Esta declaração certifica a conformidade com as diretivas mencionadas, no entanto não representa qualquer garantia de qualidade ou durabilidade segundo o §443 do Código Civil alemão. As indicações de segurança da documentação do produto juntamente fornecida têm de ser respeitadas.</p>
---	--	--	--

Continental Automotive Technologies GmbH | Wittenbergstraße 9 | 30165 Hannover | Postfach 1 661 | 30001 Hannover
 Tel. +49 (0)511 930-01 | Fax. +49 (0)511 930-1170 | E-Mail: cont@continental-automotive.com
 Registered office: Hannover | Registered Court: Amtsgericht Hannover | HRG 50424 UStB-23-Nr./VAT-ID-No. DE314650063
 Bank account: Deutsche Bank Frankfurt | BIC: BFSW33HAN | Account no. 0886257000 BLZ: 50070010
 IBAN: DE25-50070010000008862570

Obr. 138: EU Declaration of Conformity – 5



<p>(RON) Declarație de conformitate UE</p> <p>1. Aparat / 1a. Tahograf inteligent de tip DTCO 1381 / 2. Producător / 2a. Prin prezenta, declarăm ca producător că echipamentul descris mai jos, atunci când este folosit conform destinației prevăzute, îndeplinește cerințele Directivei 2014/53/UE (Directiva RED) și dacă este cazul, și cerințele Directivei nr. 2014/34/UE privind echipamentele și sistemele de protecție pentru utilizare în atmosfere potențial explozive. / 3. Variantele aparatului / 3a. Variante cu GNSS și DSRC / 3b. Variante cu GNSS / 3c. Variante ADR / 4. Certificatul de examinare UE de tip / 4a. 5a. Se aplică numai pentru omologarea radio a variantelor RED / 4b. 5b., 6a., 7b. Se aplică numai pentru variantele ADR / 5. Organismul notificat / 6. Marcarea aparatelor / 7. Standard armonizat aplicat / 7a. Se aplică pentru toate variantele menționate mai sus, conform Directivei RED / 8. Alte directive aplicate / 9. Avesăstă declarație certifiată conformitatea cu Directivele nominalizate, însă nu reprezintă o garanție a calității sau durabilității conform art. 443 Codul civil german. Trebuie respectate indicațiile de siguranță din documentația produsului, livrată odată cu acesta.</p>	<p>(SLK) ES vyhlásenie o zhode</p> <p>1. Zariadenie / 1a. Inteligentný tachograf, typ DTCO 1381 / 2. Výrobca / 2a. Týmto my, ako výrobca, vyhlasujeme, že nasledujúce opísané zariadenie spĺňa pri použití v súlade s určením požiadavky smernice č. 2014/53/UE (Smernica o prístupovaní rádiových zariadení na trhu (RED)) a ak je ju možné aplikovať, aj požiadavky smernice č. 2014/34/UE pre prístroje a ochranné systémy určené na použitie v potenciálne výbušnej atmosfére / 3. Varianty prístroja / 3a. Varianty s GNSS a DSRC / 3b. Varianty s GNSS / 3c. Varianty ADR / 4. Certifikát EÚ o preskúšaní typu / 4a. 5a. Možné použiť iba pre osvedčenie pre rád. zariadenia variant RED / 4b. 5b., 6a., 7b. Možné použiť iba pre varianty ADR / 5. Menované miesto / 6. Označenie prístroja / 7. Použitá harmonizované normy / 7a. Možné použiť pre všetky hore uvedené varianty podľa smernice RED / 8. Ostatné použité smernice / 9. Toto vyhlásenie potvrdzuje zhodu s uvedenými smernicami, nie je však zárukou vlastností ani síklosťi podľa §443 Občianskeho zákonníka (BGB). Je potrebné dodržiavať bezpečnostné upozornenia uvedené v dodanej dokumentácii výrobku.</p>	<p>(SLV) EU izjava EU o skladnosti</p> <p>1. Naprava / 1a. Inteligentni tahograf tipa DTCO 1381 / 2. Proizvajalec / 2a. S to izjavo kot proizvajalec izjavljamo, da v nadaljevanju opisana naprava ob pravilni uporabi izpolnjuje zahtevne Direktive 2014/53/UE (Direktiva RED) in, če se ta uporablja, tudi zahtevne Direktive 2014/34/UE v zvezi z ogrevo in zaščitnimi sistemi, namenjenimi za uporabo v potencialno eksplozivni atmosferi. / 3. Različice naprave / 3a. Različice z GNSS in DSRC / 3b. Različice z GNSS / 3c. Različice ADR / 4. Certifikat o EU-pregledu tipa / 4a. 5a. Uporablja se samo za radijsko dovoljenje za različice RED / 4b., 5b., 6a., 7b. Uporablja se samo za razpisno dovoljenje za različice RED / 4b., 5b., 6a., 7b. Uporablja se za vse zgornje različice različice v skladu z Direktivo RED / 8. Druge uporabljene direktive / 9. Ta izjava potrjuje skladnost z navedenimi direktivami, vendar pa ne predstavlja garancije glede kakovosti ali trajnosti v skladu s §443 BGB. Upoštevati je treba varnostne napotke in priloženi dokumentaciji izdelka.</p>
--	--	--

Obr. 139: EU Declaration of Conformity – 6

■ Volitelné příslušenství

▶ DLKPro Download Key S



Pomocí DLKPro Download Key (stahovacího klíče) si můžete stáhnout a archivovat data z DTCO 4.1 a z karty řidiče v souladu se zákonem.

Objednací číslo: **2910002165200**
s aktivací čtečky karet.

▶ DLKPro TIS-Compact S



Pomocí DLKPro TIS-Compact S si můžete stáhnout, archivovat a vizualizovat data z DTCO 4.1 a z karty řidiče v souladu se zákonem.

Objednací čísla:

- Evropa – **2910002165300** s aktivací čtečky karet
- Evropa (EE) – **2910002165400** s aktivací čtečky karet

▶ Remote DL 4G



Pomocí Remote DL 4G od VDO můžete přenést stažená data přes GPRS do svého systému managementu vozového parku nebo do vyhodnocovacího softwaru.

Objednací číslo: **2910002759400**

► Čisticí karty a čisticí utěrky

Pomocí čisticích karet vyčistíte šachty pro kartu na zařízení DTCO 4.1.

Čisticí utěrky slouží k očištění vašich karet řidiče a/nebo firemních karet.

Objednáací čísla:

- Čisticí karty (12 karet):
A2C5951338266
- Čisticí utěrky (12 utěrek):
A2C5951184966
- Sada čisticích utěrek (6 karet / 6 utěrek)
A2C5951183866

■ Online Shop VDO

Online Shop pro produkty a služby VDO naleznete na: www.fleet.vdo.com.

Service Only!

Přehled změn

Přehled verzí

Service Only!

Přehled změn

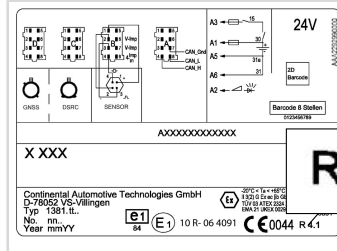
■ Přehled verzí

Tento návod k obsluze platí pro následující verze DTCO:

Stav verze (uvedeno na typovém štítku)

Návod k obsluze

Změny v návodu k obsluze



BA00.1381.41 100 116

První vydání

DŮLEŽITÉ

Stav verze tachografu naleznete v zabudovaném stavu na výtisku „Technické údaje“.

DŮLEŽITÉ

Tento návod k obsluze není určen pro starší verze zařízení.

Rejstřík**A**

Aktivitty	
Doplnění dat - při vložení karty	50
Zadat a doplnit odpočinek	60
Automatické nastavení aktivit	37, 55

B

Bluetooth	22
Aktivace/deaktivace	92
Symbol	20

C

Certifikát – vypršení platnosti hlášení	105
Certifikáty	152
Cílová skupina	11
Čas UTC	30
Časová pásma	30
Čelní rozhraní	10, 20, 22
Čistící karty (příslušenství)	160
Čistící utěrky (příslušenství)	160
Čištění	142

D

Dálkové ovládání	22
Data	
Identifikace	47
Ochrana osobních údajů	64
Stahování z velkokapacitní paměti	47
Stažení	47
Dílenská karta	27
Displej	20, 21
DLKPro Download Key S	159
DLKPro TIS-Compact S	159
Doby řízení a odpočinku	41
Dohoda AETR	10
Doplnění dat	
Manuální zadání	58
Ručně - při vložení karty	50
Download Key S	159

E

Elektronický podpis	47
ES 561/2006	16
ES/2006/22/	16
EU 165/2014	16

F

Firma (provozní režim)	24
------------------------------	----

Funkce nabídky	
Navigace	85
Opuštění - automaticky	86
Opuštění - manuálně	86

H

Hlášení	100, 112
Porucha	108
Potvrdit	101
Příčiny	42
Trajekt/vlak	102
Význam	100
Zobrazení na displeji	42
Hmotnost vozidla	98
Chybová hlášení	100, 108

J

Jas	21
Jazyk	
Při vložení karty	49
Ruční nastavení	77
Zobrazený jazyk	44

K

Kabotáž	57
Kalibrace	25

Karta	
vložení	42
Vyjmutí	45
Vyžádat	59
Zacházení	46
Karta majitele	
Data	29
Funkce karty majitele	67
První vložení	68
Vyjmutí	72
Zobrazovat číslo	98
Karta pro šachtu	20, 21
Karta řidiče	
Data	29
Funkce	49
Platnost	17
Popis	26
Povinnosti řidiče	16
První vložení	51, 64
Vyjmutí	57
Karta tachografu	26
Automatické vysunutí	147
čištění	142
vložení	42
Vyjmutí	45
Kombinované tlačítko	20, 21
Kombinovaný provoz	10
Kontaktní osoba	11

Kontaktní partneři	11
Kontrast	21
Kontrola (provozní režim)	24
Kontrolní karta	27

M

Manuální zadání	58
Možnost korekce	58
Pokračování aktivit	61
Přednastavení jiných aktivit	62
Místní čas - při vložení karty	51

N

Nakládka/vykládka – nabídka	95
Nastavení aktivit	54
Při vložení karty	52
Změna aktivity	55
NUTS0	30

O

Odstranění vzpříčeného papíru	118
Ochrana osobních údajů	9
Online Shop	160
Opuštění rozsahu platnosti (Out)	102
Osobní údaje	10

Změnit	92
Osvědčení ATEX	152
Out (opuštění rozsahu platnosti)	102
Out of Scope	11
zadat	94

P

Piktogramy	
Kombinace	33
Přehled	31
Podpisová data	47
Poruchy	
Hlášení	100
Přehled	108
Použití v souladu s určením	18
Povinná kontrola tachografů	143
Prohlášení CE	152
Prohlášení UKCA	152
Provoz (provozní režim)	24
Provoz v týmu	10, 63
Přehled verzí	162
Překročení hranic	30
Manuálně	53
Přerušování napětí	146
Přerušování zadání	54
Přihlášení majitele	69
Přípustná celková hmotnost	98
Přístupová oprávnění	27

R

Remote DL 4G	159
Ruční doplnění dat	
Při vložení karty	50
Ruční zadávání aktivit	56
Řidič 1 definice	10

S

Servisní partneři	11
Stahování dat na dálku	47
Standardní zobrazení	75
Standardní zobrazení (a).....	40
Standby	23
Stav výroby – zobrazení.....	101
Struktura nabídky	83
Symbole - piktogramy	31

T

Technické údaje	149
Tisk	
Aktivity	88
Přerušit	117
Start	116
Události.....	87
Tisk: Denní hodnota	87
Tiskárna.....	20

Tlačítka nabídky	20, 21
v nabídce	42
Trajekt/vlak	
Hlášení	102
Zadání	94

U

údajů ITS	10
Uvolnění	64
údajů VDO	10
Uvolnění	65
Události – přehled	105
Ukládání dat	29
Úrovně nabídky	83

V

Varianta ADR	20, 23
Označení	20
Varování pro dobu řízení.....	109
Hlášení	101
Varování pro pracovní dobu.....	109
VDO Counter	

Displej při aktivitě pracovní doba	81	Denní hodnota	88
Displeje při aktivitě doba odpočinku	80	Informace o kartách tachografu	89
Popis	77	Profily frekvence otáček (volitelně)	90
Popis displeje počítačidla	78	Profily rychlosti (volitelně)	90
Zobrazení	41	Překročení rychlosti	89
Zobrazení denních hodnot	82	řidič 1 / řidič 2	87
Zobrazení stavu	82	Stav D1/D2 (volitelně)	90
Zobrazení týdenních hodnot	82	Technické údaje	89
Velkokapacitní paměť	29	Události [vozidlo]	88
Definice	11	v-diagram	89
Stahování dat	47	Vozidlo	88
Verze DTCO	98		
Verze softwaru	98	Z	
Výměna papíru do tiskárny	117	Zablokování přístupu do nabídky	86
Vypnutí zapalování - zobrazení	42	Začátek směny	49
Výtisk		Zadání	
		Aktivace přídatných funkcí	96
		cílová země	91
		Místní čas	95
		Místní čas ve firmě	95
		řidič 1 / řidič 2 - výchozí země	91
		řidič 1 / řidič 2 - země	91
		Trajekt/vlak	94
		Vozidlo – Out začátek/konec	94
		Zadání místního času ve firmě	95
		Zadání nakládky	57
		Zadání poznávací značky	70

Pomocí aplikace	23
Zadání státní poznávací značky	70
Zadání vykládky	57
Zadání země - manuálně	53
Zálohování dat dílnou	145
Zapnutí zapalování - zobrazení	40
Zařízení vhodné pro provoz v prostředí s nebezpečím výbuchu	23
Země - při vložení karty	51
Zkratky zemí	
Španělské regiony	37
Tabulka s přehledem	36
Změna aktivity	21
Změna řidiče/vozidla	
Kombinovaný provoz	63
Konec směny	63
Vložení karty	63
Zobrazení	
Během jízdy	40
Doby řízení a odpočinku	41
Podpětí/přepětí	145
při zastaveném vozidle	75
řidič 1 / řidič 2	96
Standardní zobrazení při jízdě	40
VDO Counter (volitelně)	109
Vozidlo	97
Zobrazení časů karet řidičů	76
Ztlumení	21, 23

Service Only!

Service Only!

Service Only!

Continental Automotive Technologies GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Service Only!

AAA2242870000 / AAA2242870029
70122066 SPE 000 AA
BA00.1381.41 100 116
Jazyk: český

Version 041



VDO
Smart on the Road